



Universiteit
Leiden
The Netherlands

A grammar of Ik (Icé-tód) : Northeast Uganda's last thriving Kuliak language

Schrock, T.B.

Citation

Schrock, T. B. (2014, December 16). *A grammar of Ik (Icé-tód) : Northeast Uganda's last thriving Kuliak language*. LOT dissertation series. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/30201>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/30201>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/30201> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Schrock, Terrill B.

Title: A grammar of Ik (Icé-tód) : Northeast Uganda's last thriving Kuliak language

Issue Date: 2014-12-16

Appendix A—Sample Texts

The following five sample texts exemplify different genres of Ik discourse: narrative, procedural, expository, animal fable, and proverbial. The texts are presented mostly clause by clause (with some exceptions) and are interlinearized in four lines with: 1) the popular orthography, 2) the linguistic orthography (morphologically analyzed), 3) analytical glosses, and 4) translation into English. The translation is a balance between idiomatic and literal. An attempt has been made to render the Ik into natural English, for the most part, with clarifying comments were necessary.

1 Լոյճ^a (Enemies)

This first text is a written narrative, mostly in the third person but intertwined with a first person perspective (that of the narrator). The author is Longoli Philip from Timu. The story is about a time when Turkana warriors ambushed the author's village, threatening people's lives and stealing food and other belongings. It describes a typical scenario, one that is unfortunately still too often repeated to this day (i.e. 2014).

Kono kainie noo iyaanee Mayee Dīw,

kոռ-յ kaimí-é=nո-յ i-án-é=e máyé-ε dīw-^a
one-INS year-GEN=DEM.SG.PST3 be-IPS-REAL=DP reedbuck-DAT red-REAL
One year when (we were) at Red Reedbuck,

mita noo kija otae,

mit-a=noo kǐj-á օտáí
be-REAL=PST3 land-NOM dry.season[OBL]
it was dry season,

nda iyiima noo Baratiawak.

ńda i-í-ím-a = noo baratí-áwa-k^e
 and be-PLUR-1PL.EXC-REAL = PST3 fig.tree-home-DAT
 and we were at Fig Tree Place.

Mita noo kija odow, didia watik.

mit-a = noo kíj-á ódo^u didi-a wát-i-k^e
 be-REAL = PST3 land-NOM day[OBL] weather-ACC rain-3SG-SIML
 It was daytime, pouring rain.

Na didia watie,

na = didi-a wát-i-e
 CONJ = weather-ACC rain-3SG-SIML
 As it was raining,

iya noo gozowa jii, budamie tik.

i-a = noo góʒow-a = jii buďám-í-e tikⁱ
 be-REAL = PST3 mist-NOM = also dark-3SG-SIML EMPH
 there was also mist, totally dark.

Na sariane epa hoikoo,

na = sár-ání-é ep-a hó-íko-o
 CONJ = still-IPS-SIML sleep-REAL hut-PL-ABL
 When people were still sleeping in (their) huts

duo nuu didia watee,

đí-ó = nuu didi-a wat-é = e
 ones-ABL = REL.PL.PST3 weather-ACC rain-REAL = DP
 because it was raining,

enese eba arutetik.

en-ese éb-a arút-ét-i-k^e
 see-SPS gun-NOM sound-INCH-3SG-SIML
 a gun was heard going off.

Arutetona ebee,

arút-ét-on-a ébe-ε
 sound-INCH-INF-NOM gun-GEN
 At the sounding of the gun,

ɲatiyoo loɲota awo xaino gai,

ɲat-í-í-o loɲót-á aw-o ʃa-in-o ʔgái
 run-PLUR-3SG-SEQ enemies-NOM home-INS direction-POSS.PL-INS both
 the enemies ran by the home in both directions,

mitie imanon nda kurukotuo imanona ntia

mit-i-ε imán-ón n̄da kur-úkót-i-o imán-ón-a ntí-a
 be-3SG-SIML meet-INF[OBL] and defeat-COMP-3SG-SEQ meet-INF-NOM they-ACC
 it being (an attempt) to meet, but meeting stymied them

duo nuu ɲeriwia na ɲixa

dí-ó = nuu ɲéríwí-á = na ɲɪʃ-a
 ones-ABL = REL.PL.PST3 outer.fence-ACC = REL.SG strong-REAL
 because the strong outer fence

iyee ayee noo itoma

i-é = e aí-é = noo itóm-á
 be-REAL = DP side-DAT = REL.SG.PST3 next.to-REAL
 was on the side next

fatarakee xaino gai.

fátára-ake-e ʃa-in-o ˈgáí.
vertical.ridge-mouth-DAT direction-POSS.PL-INS both
to the top of the vertical ridge in both directions.

Enesa ntie toimenaa

en-és-á n̄tí-e toimenaa-a
see-INF-NOM they-GEN COMPL-ACC
Upon their seeing that

ityoonukotaa imanona ntie awoo xaino mupu,

itíón-ukot-á-á imán-ón-a n̄tí-e awó-ó ʃa-in-o mup
difficult-COMP-REAL-PRF meet-INF-NOM they-GEN home-ABL dir.-POSS.PL-INS all
their meeting around the home from all directions had become difficult,

damatini awaa bubuno kontiaak.

damat-ini awá-á bubun-ɔ kón-t-íák^e
pelt-SEQ home-ACC coals-INS one-SING-?
they opened fire on the home straightaway.

Bunumoo ja roba

bun-úm-ɔ-ɔ=ja roɓ-a
split-MID-3SG-SEQ=ADV people-NOM
So then people scattered

nuu iyata koo kwaro awae.

=nuu i-át-a kóó kwar-o awá-^e
=REL.PL.PST3 be-3PL-REAL there:DAT mountain-INS home-GEN
who were on the far upper side of the home.

Naita noo mitee ayi

naítá = noo mit-é = ε ai
 degree = REL.SG.PST3 be-REAL = DP side[OBL]
 Since that was the side

lorjotaa kedia zea iyee kidfaa,

lorjótá-a kédí-á ze-a i-é = e kɪ = dǎ-á
 enemies-ACC amount-ACC big-REAL be-REAL = DP DIST = one-NOM
 that most of the enemies were on,

dukotini mora awo gigirok.

d-ukót-ini mora-a aw-o gígíro-k^e
 take-AND-SEQ fear-ACC home-INS down-DAT
 they (the Ik villagers) fled downward by way of the home.

Ntsuo koto kidia jii enesatad.

ntsí-ó = koto ki = dí-á = jii en-és-át-a = d^e
 it-COP = then DIST = ones-ACC = also see-IPFV-3PL-REAL = DP
 That then is what those too were going to see.

Nda kidí jii idúzon kedo kon

ń'da ki = dí = jii idúzoni kéd-o kɔn-a
 and DIST = ones[OBL] = also flee-INF[OBL] unit-INS one-REAL
 And those ones too fled together

nda kidiasai robæ,

ń'da ki = díá = sai róba^e
 with DEF = ones = other[OBL] people-GEN
 with the other people,

kaatie mɔ̃ɔu fataraakak.

ká-áti-e mɔ̃ɔu fátára-aka-k^e
 go-3PL-SIML all vertical.ridge-mouth-DAT
 going all to the top entrance of the vertical ridge.

Napei róbaa bunumee,

napei róba-a bun-úm-é = ε
 from people-ACC split-MID-REAL = DP
 From the time people dispersed,

ama na tsamu gooza imaa kanee nda dzeron,

ám-á = na tsamu góóz-a imá-á kané-é nda dzer-ɔ̃n
 person-NOM = REL.SG just throw-REAL child-ACC back-DAT and tear-INF
 anyone who just threw (their) baby on (their) back and tore off,

kaini kaatie mariɲikagwariik.

ka-ini ká-áti-e mariɲ-fka-gwarí-fk-^o
 go-SEQ go-3PL-SIML inner.fence-PL[OBL]-top-PL-INS
 went going by way of the tops of the inner fences.

Toni wice, na mitoo di dakwaa dzera,

toni wice na = mít-ɔ̃-ɔ̃ di dakú-á dzer-a
 even children[OBL] CONJ = be-3SG-SEQ one[OBL] wood-ACC tear-REAL
 Even the children, if it was one that (a piece of) wood tore,

moo weretsukot, naikotuk.

mo-o weréts-úkt-^t na-íkt-ú-k^{ɔ̃}
 not-SEQ cry.out-AND-3SG endure-COMP-3SG-SEQ
 he did to cry out but endured it.

Keesukoo ja roba budesia fataraakao.

ke-es-ú-kó = o = ja roḅ-a bud-ésí-a fátára-aka-°
 go-IPFV-3SG-SEQ = DP = ADV people-NOM hide-INF-ACC vert.ridge-mouth-ABL
 So then people were going to hide themselves at the entrance of the ridge.

Cemesoo didia wat.

Cem-és-ṵ-ṵ didi-a wat-°
 fight-IPFV-3SG-SEQ weather-NOM raining-INS
 And it kept on raining.

Naikotoo roba didia

na-íkót-ṵ-ṵ roḅ-a didi-a
 endure-COMP-3SG-SEQ people-NOM weather-ACC
 And people endured the weather;

mitoo loḡotamena eḏa ityoon.

mit-ṵ-ṵ loḡótá-men-a eḏá ition-Ø
 be-3SG-SEQ enemies-issues-NOM only difficult-REAL
 it was only the issues of the enemies that were difficult.

Iya nanoo kona eakwee

i-a ná = noo kón-a ɛakwé-é
 be-REAL PRF = PST3 one-NOM man-GEN
 There had been one man

moo nanoo eni roḅaa bunumatik,

mo-o na = noo en-i róḅa-a bun-úm-áti-k°
 not-SEQ PRF = PST3 see-3SG people-ACC split-MID-3PL-SIML
 who had not seen people dispersing

duo nanoo epee mododok.

dí-ó na = noo ep-é = e mɔdɔ́dɔ́-k^a
 ones-ABL PRF = PST3 sleep-REAL = DP cocoon-ACC
 because he had been sleepily soundly.

Arutona ebitinie,

arút-ón-a éb-ítíní-ε
 sound-INF-NOM gun-PL-GEN
 The sounding of the guns,

ntsuo tukureta ntsia nda ja ntsi jii dzeron,

ntsí-ó tukur-et-a ntsí-á nda = ja ntsi = jii dzer-ɔn
 it-COP jolt-INCH-REAL he-ACC and = then he[OBL] = also tear-INF[OBL]
 that's what jolted him, and then he too tore off

tubie mucea tajaikinie awo gigirok.

túb-i-e muce-á tanjá-ík-ini-ε aw-o gígiro-k^e
 follow-3SG-SIML path-ACC cohort-PL-POSS.PL-GEN home-INS down-DAT
 following the trail of his companions downwards by way of the home.

Moo fiyei toimenaa

mo-o fiye-i tóimena-a
 not-SEQ know-3SG COMPL-ACC
 And he did not know that

buketa nabee loŋota awaakok.

buk-et-a ná = bee loŋót-á awá-ákw-k^e
 enter-VEN-REAL INFR = PST1 enemies-NOM home-inside-DAT
 the enemies had apparently entered inside the home.

Na loḡotaa saratie iḡolibola hoikaa,

na = loḡótá-a sár-áti-e iḡolibol-a hó-íka-a
 CONJ = enemies-ACC still-3PL-SIML pillage-REAL hut-PL-ACC
 While the enemies were still pillaging the huts,

loduruikaa nda ikamesukotini nokokoroa,

lodúrú-íka-a n'áda ikám-és-úḡot-ini nokḡokḡó-á
 granary-PL-ACC and catch-IPFV-COMP-SEQ chickens-ACC
 granaries, and as they caught chickens,

enini amaa na kutie pir nda dubes.

en-ini áamá-a = na kut-i-e pir n'áda dúb-es
 see-SEQ person-ACC = DEM.SG say-3SG-SIML IDEO and catch-INF[OBL]
 they saw this guy appearing, and they caught him.

Zikini amaa, iriresukotini kuruḡadik.

zík-ini áamá-a irír-és-úḡot-ini kúrúḡádi-k^a
 tie-SEQ person-ACC gather-IPFV-COMP-SEQ things-ACC
 They tied the guy and kept on gathering up belongings.

Maa inomati jik.

má-á inóm-áti = jik^e
 not-REAL beat-3PL = also
 Neither did they beat (him).

Mitoo tsamu dī kutatee ntsie

mit-ḡ-ḡ tsamu dī kut-át-e = e ntsí-é
 be-3SG-SEQ just ones[OBL] say-3PL-REAL = DP he-DAT
 It was just a matter of them saying to him,

“Kaa naa roba ndaik?”

ka-a = náa roḅ-a ndaí-k^e
 go-REAL = PST1 people-NOM where-DAT
 “Where did the people go?”

Rajetuo ntsa kutoo “Nta fiyeii.”

rāj-ét-i-o nts-a kut-ᵛ-ᵛ nt-á fiye-íⁱ
 return-VEN-3SG-SEQ he-NOM say-3SG-SEQ not-REAL know-1SG
 He replied and said, “I don’t know.”

Na konia loḡotomee kwatsa atsie,

na = kᵛní-á loḡót-ᵛmε-ε kwáts-á ats-i-e
 CONJ = one-ACC enemies-SING-GEN small-REAL come-3SG-SIML
 When a small one of the enemies came,

noo moo iyi, ikametanie ntsia,

= noo mó-ó i-i ikám-ét-aní-é ntsí-á
 = REL.SG.PST3 not-SEQ be-3SG catch-VEN-IPS-SIML he-ACC
 who was not there when he (the Ik) was caught,

idafoo ntsik,

ídáf-ᵛ-ᵛ ntsí-k^a
 slap-3SG-SEQ he-ACC
 he slapped him (the Ik),

doduo ebo idzesik

dód-u-o éb-ᵛ ídz-esi-k^e
 point-3SG-SEQ gun-INS shoot-INF-DAT
 aimed with the gun to shoot,

nda ama weretsonukot.

ń'da ámá weréts-ón-úkot'
and person[OBL] cry.out-INF-AND[OBL]
and the (Ik) guy cried out.

Kutuk, "Ogoe nci, abar!"

kut-u-k' ógo-e j'ci abáŋ-Ø
say-3SG-SEQ leave-IMP.SG I[OBL] my.father[OBL]
He said, "Leave me, my father!"

Nesibesa kidiasayee loŋotee

nesíŋ-es-a ki = díá = saí-é loŋóté-ε
hear-INF-NOM DEF = ones = other-GEN enemies-GEN
When the other enemies heard

amaa weretsukotie,

ámá-a weréts-úkot-i-ε
person-ACC cry.out-AND-3SG-SIML
the guy crying out,

kutini diimee ne,

kot-imí dí-íme-e = ne
say-SEQ one[OBL]-child-DAT = DEM.SG.MED
they said to that little (Turkana) guy,

"Eja ceida loŋotoma ngoe!"

ej-á cé-íd-a loŋót-óm-a ŋgó-^e
not-REAL kill-2SG-REAL enemies-SING-NOM we.EXC-GEN
"Don't kill our enemy (the captured Ik man)!"

Benia naa bi.

beni-a = náa bi
not.be-REAL = PST1 you.SG[OBL]
It wasn't you.

Ngoo naa ikametim

ngó-ó = naa ikam-et-ím-Ø
we.EXC-COP = PST1 catch-VEN-1PL.EXC-REAL
It was we who caught (him),

nda ngoo aminio ceesim."

ń'da ngó-ó ám-íní-o cε-εs-ím-Ø
and we.EXC-COP person-POSS.PL-COP kill-INT-1PL.EXC-REAL
and it is we, the ones responsible for him, who will kill (him)."

Nesibesa amee lojotee ni todetatie,

nesíb-es-a ámé-e lojóté-e = ni tód-et-áti-e
hear-INF-NOM person-GEN enemies-GEN = DEM.PL speak-INCH-3PL-SIML
When the guy heard these enemies talking (this way),

tođuyoo gured.

tođú-í-o gúr-éd-^a
stop-3SG-SEQ heart-POSS.SG-NOM
his heart stopped.

Kutoo guro, "Badukotia kontiaak!"

kut-ɔ-ɔ gúr-ó bad-ukot-í-a kón-t-íák^e
say-3SG-SEQ heart-INS die-COMP-1SG-REAL one-SING-?
He thought (lit 'said by heart'), "I'm going to die straightaway!"

Itsunetini koto kurubadia ni tobetata kedia kon.

itsún-ét-ini = koto kúrúbádi-a = ni toḅ-et-át-a kédi-e kōn
 collect-VEN-SEQ = then things-ACC = REL.PL raid-VEN-3PL-REAL unit-DAT one
 Then they collected the things they plundered in one place.

Hodini amaa nda kutini ntsie, “Itiḡes!”

hoḁ-ini áamá-a ṇʼda kut-ini ntsí-é itiḡ-és-Ø
 free-SEQ person-ACC and say-SEQ he-DAT cook-IPFV-IMP.SG
 And they freed the guy and said to him, “Cook!”

Kutini naḅo ntsie, “ḡwees!”

kut-ini naḅó ntsí-é ḡu-és-Ø
 say-SEQ again he-DAT grind-IPFV-IMP.SG
 And again they said to him, “Grind!”

Na nabukotie ḡweesia, koḡesuk.

na = náḅ-uḁṁt-i-ε ḡu-ésí-a kṁḡ-és-ú-kʷ
 CONJ = finish-COMP-3SG-SIML grind-INF-ACC cook-IPFV-3SG-SEQ
 When he finished grinding, he cooked (posho).

Koḡesia nabukotie, kutini amee,

kṁḡ-ésí-a náḅ-uḁṁt-i-ε kut-ini ámé-e
 cook-INF-ACC finish-COMP-3SG-SIML say-SEQ person-DAT
 The cooking finished, they said to the guy,

“Kae zekwe yekatakee nkakee dii.”

ka-e zekw-ε ɣekatake-e ḡkáké-e = ʼdíí
 go-IMP.SG sit-IMP.SG near-DAT foods-GEN = ANPH.PL
 “Go sit beside that food.”

Garesini koto nta amina nda nkaka nti,

gar-és-íni = koto nt-á ám-ín-a n'da nkáká ntí-Ø
 serve-IPFV-SEQ = then they-NOM person-POSS.PL-NOM and food[OBL] they-GEN
 Then they served themselves with their food,

rebini amak.

réb-íni áamá-k^a
 deny-SEQ person-ACC
 but denied the (Ik) guy (any food).

Na ciaakotatie, kisanini kurubadiicikaa nti.

na = ci-áá-kot-áti-e kisán-íni kúrúádi-icíká-a ntí-Ø
 CONJ = sated-DISTR-COMP-3PL-SIML divide-SEQ things-VAR.PL-ACC they-GEN
 When they got full, they divided up their possessions.

Na enatie toimenaa isesukotataa,

na = en-áti-e toimena-a is-és-úkot-át-a-a
 CONJ = see-3PL-SIML COMPL-ACC heavy-IPFV-3PL-REAL-PRF
 When they saw that they had got overloaded,

kutini amee, "Menaicikoo bitie kidaa.

kut-íni ámé-e mená-icíkó-o bití-e kí = d'á-á
 say-SEQ person-DAT things-VAR.PL-COP you.PL-GEN MED = ones-NOM
 they said to the (Ik) guy, "Your things are those.

Kaed, napei duo aea nda di ts'agwa."

ka-é = d^e napei dí-ó aě-a n'da di ts'ágwa-Ø
 go-IMP.SG = DP from ones-ABL ready-REAL and ones[OBL] raw-REAL
 Go with them, from the ready (cooked) ones to the raw ones."

Dodini ja muceek.

dód-íni = ja muceé-k^a
 point-SEQ = then path-ACC
 Then they took off.

Kutini amee, “Imaxane ja birobak!

kut-ini ámé-e imáfán-e = ja bi-róbá-k^e
 say-SEQ person-DAT greet-IMP.SG = then you.SG-people-DAT
 And they said to the guy, “Greet your people then!

Atsima naa

ats-ím-á = naa
 come-1PL.EXC-REAL = PST1
 We came (earlier today),

mitie iŋaalesi bitie iriametonie nkakee

mit-i-ε iŋaal-ésí biti-e iríám-ét-oni-e ŋkáké-e
 be-3SG-SIML frighten-INF[OBL] you.PL-GEN acquire-VEN-INF-DAT food-DAT
 it being (a matter of) frightening you to get food

duo rebiitee ngwaa

dí-ó réb-i-it-é = e ŋgó-á
 ones-ABL deny-PLUR-2PL-REAL = DP we.EXC-ACC
 because you deny us (food)

nee kutimee bitie

née kut-ím-é = ε biti-e
 CONJ say-1PL.EXC-REAL = DP you.PL-DAT
 when we say to you

‘Biroo ngo odoiciko ni atsiimad’.”

bír-ᓃᓃ ngo ódo-icík-ó = ni ats-í-ím-a = d^e
 assist-IMP.PL we[OBL] day-VAR.PL-INS = REL.PL come-PLUR-1PL.EXCL-REAL = DP
 ‘Assist us on the days that we usually come’.”

Na koto enie toimenaa kaa loṅota mupu,

na = kótó en-i-e toimena-a ká-á loṅót-á mupu
 CONJ = then see-3SG-SIML COMPL-ACC go-REAL enemies-NOM all
 So when he (the Ik man) saw that all the enemies were going,

woyuo roḃaa fataraakao.

ó-í-o roḃa-a fátára-aka-^o
 call-3SG-SEQ people-NOM vertical.ridge-mouth-ABL
 he called the people from the entrance of the vertical ridge.

Kutoo, “Ee, roḃa noo fataraakee,

kut-ᓃᓃ éé roḃa nᓃᓃ fátára-ake-e
 say-3SG-SEQ yes people[OBL] there:DAT vertical.ridge-mouth-DAT
 He said, “Hey, people at the top of the vertical ridge,

itetuo kaa loṅot!”

it-et-úó ká-á loṅót-^a
 return-VEN-IMP.PL go-REAL enemies-NOM
 come back, the enemies are going!”

Atsesukoo ja roḃ.

ats-és-ú-kó = o = ja roḃ-^a
 come-IPFV-3SG-SEQ = DP = ADV people-NOM
 So people started coming back from there.

Itini kuruḃadia ni biraa ntiawikao,

ít-íni kúrúḃádi-a = ni bira-a n̄tí-aw-íká-°
 discover-SEQ things-ACC = REL.PL lack-REAL they-home-PL-ABL
 They discovered the things that were missing from their homes,

itaini die iya nda di biraat.

ita-ɪni dí-é i-a n̄'da dí bír-át-^a
 reach-SEQ ones-DAT be-REAL and ones[OBL] lack-3PL-REAL
 and found those that were there and those that were not.

Na koto fara cemanie emutiko diyo widzoo,

na = kótó fara cem-aní-é emút-ík-o diyo-o wídz-oó
 CONJ = then FUT fight-IPS-SIML story-PL-INS sitting.place-ABL evening-INS
 So later when people were telling stories at the sitting place in the evening,

kutoo kona jakamee,

kut-ɔ-ɔ kɔn-a ják-á-me-e
 say-3SG-SEQ one-NOM elders-SING-GEN
 one of the elders said,

“Ee roḃa, isio naa moo wicea kodati

éé roḃa isi-o = náa mo-o wicé-á kɔ́ɔ-áti
 yes people[OBL] what-COP = PST1 not-SEQ children-ACC cry-3PL
 “Hey people, why did the children not cry

naa moranee mariṇia dzeretiatik?

na-a mor-an-é = e mariṇí-a dzer-et-í-áti-k^e
 CONJ-PST1 flee-IPS-REAL = DP inner.fence-ACC tear-INCH-PLUR-3PL-SIML
 when we fled, the inner fence tearing (us) up?

Ikwa fiyea wika jii badonia toimenaa gaana?"

íkwa fiye-a wik-a=jii bad-oni-a tóimena-a gaan-a
 so know-REAL children-NOM = also die-INF-ACC COMPL-ACC bad-REAL
 So (does this mean) children also know that death is bad?"

Fekuo roba detedetanin.

fek-i-o ro6-a detédét-án-ín
 laugh-3SG-SEQ people-NOM scatter-STAT-SEQ
 And people fell all over laughing.

Ita noo koto emuta

ít-á=noo=kótó emut-a
 amount-REAL=PST3 = then story-NOM
 So the story

noo loṇotaa waakatee ngo ts'edee.

=noo loṇótá-a wáák-at-e=e ṇg-o ts'édé-é
 =REL.SG.PST3 enemies-ACC play-3PL-REAL=DP we.EXC-INS there-DAT
 of the enemies playing with us amounted to that.

2 Rókés (Beekeeping)

This second text is an example of the ‘procedural’ genre in Ik. Its author is again Longoli Philip. The text describes various procedures involved with beekeeping. Beekeeping is an activity central to Ik culture as it provides a high-energy food as well as a source of income. In the surrounding areas, the Ik are known as expert beekeepers or wild-honey gatherers.

Mita rokesa iritsesi ts'íkæ nda nkaka dadae.

mit-a rók-és-a irits-ésí ts'íká-^e n'da nkáká dada-^e
 be-REAL beekeep-INF-NOM tend-INF[OBL] bees-GEN and eating[OBL] honey-GEN
 Beekeeping is tending bees and eating honey.

Bunetana kanaxa, sotes,

bún-ét-an-a kanaʃa-Ø sot-es
 cut.cylindrical.object-VEN-IPS-REAL beehive-NOM carve-SPS
 A beehive is cut (from a hollow tree), carved,

nda beretesi makulikæ.

n'da ber-et-ésí makúl-ík-^e
 and braid-INCH-INF[OBL] grass.hive.cover-PL-GEN
 and grass beehive covers are braided.

Na itayee rokesik,

na = ita-i-ε rók-ési-k^a
 CONJ = reach-3SG-SIML beekeep-INF-ACC
 When it reaches (time for) beekeeping,

kaweese kodotik, titirik nda rikwitin.

káw-é-ese kóḍót-ík-^a titír-ík-Ø n'da rikw-itín
 cut-INCH-SPS hooked.stick-PL-NOM forked.stick-PL-NOM and pole-PL[OBL]
 hooked sticks, forked sticks, and long poles are cut down for use.

Kaweese nabo miziz,

káw-é-ese nabó míziz-Ø
cut-INCH-SPS again vine.rope-NOM
Moreover, vine rope is cut for use,

nda jurutietesi kakee

ń'da jur-ut-i-et-ésí kaké-é
and cut-CAUS-PLUR-INCH-INF [OBL] leaves-GEN
and leaves are all diced up

ni sisibesie kanaxae.

=ni sisib-ésí-é kanafa-^e
=REL.PL rig.with.leaves-INF-DAT beehive-GEN
that are for rigging the beehive with leaves (to lure bees).

Itsekeese koto dakwa

itséké-ese = kótó dakw-a
prepare-SPS then tree-NOM
Then the tree is prepared

na mita ntsi rokesanee kanaxaak,

=na mit-a ntsi rók-és-an-é=e kanafaa-k^a
=REL.SG be-REAL it [OBL] beekeep-INT-IPS-REAL = DP beehive-ACC
that is the one the beehive will be kept in,

nda ipeteesi naye epitesukotanee kanaxaak.

ń'da ipété-ésí naí-é ep-ít-és-ukot-an-é=e kanafaa-k^a
and form-INF [OBL] there-GEN lie-CAUS-INT-AND-IPS-REAL = DP hive-ACC
and the place is 'platformed' where the beehive will be laid down.

Zikese kanaxa nda ineneesukoti dakuk.

zík-εεε kánaʃa-Ø ńda inéné-és-úkoti dakú-k^e
 tie-SPS beehive-NOM and hang-INF-AND[OBL] tree-DAT
 The beehive is then tied and hung up in the tree.

Epitukwese nda zikes.

ep-ít-úko-ese ń'da zík-és
 lie-CAUS-AND-SPS and tie-INF[OBL]
 It's laid down and tied down.

Na nabukotik, kokese akina makuliko

na = náʔ-úʔt-ɪ-k^e kɔk-εεε ák-in-a makúl-ík-o
 CONJ = finish-COMP-3SG-SIML shut-SPS mouth-POSS.PL-NOM hive.cover-PL-INS
 When (that's) finished, its openings are shut with grass hive covers,

nda sisibesí egesee koto irurubesik.

ń'da sisíʔ-εεε eg-esé = e = koto irúrúbes-ík^a
 and rig.with.leaves-INF[OBL] put-SPS = DP = then support.stick-PL-NOM
 it's rigged with leaves, and then sticks are put in it to support the covers.

Kokesukota akinie,

kɔk-és-úʔt-a ák-ini-ε
 shut-INF-COMP-NOM mouth-POSS.PL-GEN
 After the openings are closed up,

idɔŋidɔŋese dakuimo gwariedeo.

ɪdɔŋɪdɔŋ-εεε dakú-ím-o gwarí-éde-^o
 rap-SPS wood-DIM.SG-INS top-POSS.SG-ABL
 it is rapped on its top with a little stick.

Kutoo koto rokesiama,

kut-ɔ-ɔ = kɔtɔ rók-ési-am-a

say-3SG-SEQ = then beekeep-INF-AGT.SG-NOM

And then the beekeepers says,

“Wowooj, atse Rojotu, Lopuwaao,

wɔwɔ́jɔ ats-e rojotu-Ø lopúwaa-°

whistle[IDEO] come-IMP.SG rojotu-ABL lopuwa-ABL

“(Whistling), come from Rojot, from Lopuwa,

Lopokoko, Moruñoleeo, mmm...”

lopokóko-Ø morúñoleé-° mmm

lopokoko-ABL moruñolee-ABL hum[IDEO]

from Lopokok, from Moruñole, (humming).”

Nda ja kanaxaa ineton

n'da=ja kanafaa in-ét-ón

and = then beehive[OBL] inhabit-VEN-INF[OBL]

And then the beehive is inhabited

nee itaee odeedek.

néé ita-é = ε óde-edek-k^a

CONJ reach-REAL = DP day-POSS.SG-ACC

when it reaches its day.

Zekoo koto aragwaniko kede kainiko ni zekwad.

zek-ɔ-ɔ = kɔtɔ arágwan-ik-o kede kaín-ík-o = ni zekw-á = d^e

sit-3SG-SEQ = then month-PL-INS or year-PL-INS = REL sit-REAL = DP

And then it sits for (however many) months or years that it sits.

Na ts'ikaa efiaakotatie,

na = ts'íká-á ef-i-áá-kot-áti-e

CONJ = bees-ACC sweet-PLUR-DISTR-COMP-3PL-SIML

When the bees (i.e. honey) get sweet,

keese koto gones.

ke-ese = kótó gon-és-Ø

go-SPS = then look-INF-NOM

one goes to have a look (at them).

Naa kaanie gonesia, tirese kuruḃaa ni:

náa ka-aní-é gon-ésí-a tír-ese kúrúḃá-a = ni

CONJ go-IPS-SIML look-INF-ACC hold-SPS things-NOM = DEM.PL

When one goes to look, one carries these things:

eo, ts'ad, miziz, nda koon.

eo-Ø ts'ad-Ø míziz-Ø nda ko-on

leather.bag-NOM fire-NOM vine.rope-NOM and go-INF [OBL]

a leather bag, fire, a vine rope—and then one goes.

Naa itaanie kanaxadeak,

náa ita-aní-é kanaʃa-dɛa-k^a

CONJ reach-IPS-SIML beehive-foot-ACC

When the base of the beehive is reached,

fiyeitiese kodotika misi maraṇaakat.

fiye-it-i-ese kóḋót-ik-a mísi maraṇ-aak-át-Ø

know-CAUS-PLUR-SPS hooked.stick-PL-NOM whether good-DISTR-3PL-REAL

the hooked sticks are confirmed (to see) if they are in good shape.

Kaikeetona kijee, gameese ts'adik,

kaiká-ét-on-a kǐjé-e gám-é-ese ts'adǐ-k^e
 dark-INCH-INF-NOM land-GEN kindle-INCH-SPS fire-DAT
 When it has started getting dark, fire is kindled,

otsesukotuo gonesiama dakuk.

ots-és-úkot-i-o gon-ésí-am-a dakú-k^e
 climb-IPFV-AND-3SG-SEQ look-INF-AGT.SG-NOM tree-DAT
 and the honey-checker climbs up into the tree.

Zikoo koto ama na iya kijee eoa

zík-ó-ɔ=kɔɔ ám-á=na i-a kǐjé-e ɛo-a
 tie-3SG-SEQ then person-NOM=REL.SG be-REAL land-DAT leather.bag-ACC
 And then the man on the ground ties the leather bag

nda kaka ni sisibesie

n'da kaka=ni sisib-ésí-é
 and leaves[OBL]=REL.PL rig.with.leaves-INF-DAT
 and the leaves that are for rigging the hive (to lure more bees)

nabukotie dusesik,

náb-ukɔt-i-ɛ dús-ésí-k^a
 finish-COMP-3SG-SIML scoop-INF-ACC
 when scooping (the honey) is over with,

iyesuo cebena kede naparika eoakok.

i-és-í-o ceben-a kede nápar-ík-a ɛo-akɔ-k^e
 be-IPFV-3SG-SEQ spatula-NOM or flat.lid-PL-NOM leather.bag-inside-DAT
 (all the while) there is a spatula or flat lids inside the leather bag.

Na jiroo zikoo kazok, ineneikotuk.

na = jír-ɔ zík-ɔ-ɔ kazo-k^a inéné-ikot-u-k^o
 CONJ = after-INS tie-3SG-SEQ torch-ACC hang-AND-3SG-SEQ

Later, he (the honey-checker) ties a torch and hangs it up (in the tree).

Itoona kazoe, ipukukod,

itɔ́-ón-a kázo-e ipúk-ú-kó = d^e
 reach-INF-NOM torch-GEN fan-3SG-SEQ = DP

When the torch reaches (the hive), he (the checker) fans it (lit. ‘on it’)

nda ηqnesi akoo na moo ts’uwid.

ń'da ηájɲ-ési akó-ó = na mó-o ts'uw-í = d^e
 and open-INF[OBL] mouth-ABL = REL.SG not-SEQ come.and.go-3SG = DP
 and opens (the hive) at the opening that bees aren't coming and going from.

Ntsuo mita ntsi dádaa iyad.

ntsí-ó mít-a ntsi dáda-a i-á = d^e
 it-COP be-REAL it[OBL] honey-ACC be-REAL = DP
 It's the one (opening) that the honey is at.

Na mitie aka na ts'uwad,

na = mít-i-ε aka = na ts'uw-á = d^e
 CONJ = be-3SG-SIML mouth[OBL] = REL.SG come.and.go-REAL = DP
 As for the opening that bees come and go from,

mita kidaa sed.

mít-a kɪ = dá-á séd
 be-REAL MED = one-NOM field[OBL]
 that one is the ‘field’ (where bees raise larvae).

Italiana nkaka dadee dakugwario,

itál-í-an-a ñkák-á dade-e dakú-gwaría-^o
 prohibit-PLUR-IPS-REAL eating-NOM honey-GEN tree-top-ABL
 Eating honey from the treetop is customarily prohibited,

nee gonanee kanaxaak.

néé gon-an-é=e kanaſaa-k^a
 CONJ look-IPS-REAL = DP beehive-ACC
 whenever a beehive is being checked.

Na nkese dada dakugwarioo,

na = ñk-ese dád-a dakú-gwarí-oó
 CONJ = eat-SPS honey-NOM tree-top-ABL
 If honey is eaten from the tree top,

imasetoo ama asik, nataloo Ice.

imás-ét-ɔ-ɔ ám-á así-k^a nataló-ɔ icé-Ø
 throw-VEN-3SG-SEQ person-NOM self-ACC custom-ABL Ik-GEN
 the person (who did it) throws himself down, according to Ik custom.

Naa koto nabukotie dusesik,

náa = koto náb-ukɔt-I-ε dús-és-í-k^a
 CONJ = then finish-COMP-3SG-SIML scoop-INF-ACC
 Then when scooping (the honey) is over with,

ineneetuo koto eoa kijak.

inéné-et-i-o = koto ɛo-a kǐjá-k^e
 hang-VEN-3SG-SEQ = then leather.bag-ACC land-DAT
 he (the checker) slings the leather honey bag down to the ground.

Ikamukotoo koto da kijoo eook,

íkám-úkót-ɔ-ɔ = kɔtɔ d̥-a kíjó-o ɛ̃oo-k^a
 catch-AND-3SG-SEQ = then one-NOM land-ABL leather.bag-ACC
 And then the one on the ground catches the leather bag

kidzimetesuo dusesiama kijak.

kídzim-et-és-í-o d̥us-ésí-am-a kíjǎ-k^e
 descend-VEN-IPFV-3SG-SEQ scoop-INF-AGT.SG-NOM land-DAT
 while the scooper man descends back to the ground.

Naa koto nee kidiakonia itetee kijaa,

náa = koto néé kí = díá-kóní-á it-et-é = ɛ kíjǎ-a
 CONJ = then CONJ DEF = one-one-ACC reach-VEN-REAL = DP land-ACC
 Then when that one reaches the ground,

dusetini koto dia mita nkam,

d̥us-ét-ini = koto d̥i-á mɪt-a ŋk-am
 scoop-VEN-SEQ = then one-ACC be-REAL eat-PAT [OBL]
 they scoop out the eatable (honey),

nda atsoni awee nee awaa fiyotogad.

ń'da ats-oni awé-é néé awá-á fíyɔtɔ́g-a = d^e
 and come-INF [OBL] home-DAT CONJ home-ACC near-REAL = DP
 and come home if home is near.

Naa awaa yekie, epin.

náa awá-á ɪɛk-i-ɛ ep-in
 CONJ home-ACC far-3SG-SIML sleep-SEQ
 If home is far, they sleep.

3 Cɛŋ (Woodpecker)

This third text, also written by Longoli Philip, is an example of the ‘expository’ genre. It gives insight into the Ik practice of divination, in this case a combination of *Angang* ‘seeing a bird or an animal on a journey’ and *augury* ‘watching the flight of birds’ (Hiebert, Shaw, & Tiénou 1999:184). In this text, it is the woodpecker that reveals impending good or bad fortune to the traveler according to the direction from which its call is heard.

Mita cɛŋa gwaa

mit-a cɛŋ-á gwaa
be-REAL woodpecker-NOM bird[OBL]

A woodpecker is a bird

na dɔɖiya ɲabaatikaa robak.

=na dɔɖ-i-a ɲabáát-íká-a robá-k^e
=REL.SG show-PLUR-REAL luck-PL-ACC people-DAT

that typically shows fortunes to people.

Iwiya nee bekesanee muceeo.

iw-í-á néé beɛk-és-án-é=e muceé-^o
strike-PLUR-REAL CONJ walk-IPFV-IPS-REAL=DP path-ABL

It usually calls (lit. ‘strikes’) when one is walking on the way.

Iya koto bacikika ts’aguse

i-a=kótó báčík-ík-á ts’agúsé
be-REAL=then area-PL-NOM four

So there are four areas

ni cɛŋaa iwiyaɖ:

=ni cɛŋá-á iw-í-á=d^e
=REL.PL woodpecker-ACC strike-PLUR-REAL=DP

that the woodpecker typically calls from:

Bacíkika dii, ntuo da:

bácík-ík-á = 'díí ntí-o d-a
 area-PL-NOM = ANPH.PL they-COP ones-NOM
 Those areas, they are these:

wax, jir, nkakakwet, betsinakwet.

waf-Ø jir-Ø nkáká-kwet-Ø betsiná-kwet-Ø
 ahead-NOM behind-NOM eating-hand-NOM left-hand-NOM
 ahead, behind, righthand side, lefthand side.

Na koto ama kedé roba bekesin,

na = kótó ám-á kedé roba bek-és-ín
 CONJ = then person-NOM or people[OBL] walk-IPFV-SEQ
 So when a person or people go walking,

iwoo ceŋa waxu,

iw-i-o ceŋ-a wafu-Ø
 strike-3SG-SEQ woodpecker-NOM ahead-ABL
 and a woodpecker calls from ahead,

ntsuo toimena,

ntsí-ó toimen-a
 it-COP COMPL-NOM
 it means (lit. 'it is') that

koda waxie biraa mena iy.

kó-d-a wafI-ε bira-a men-a i-^a
 go-2SG-REAL ahead-DAT lack-REAL issues-NOM be-REAL
 you're going ahead and there are no problems.

Naa iwie jiru, ntsuo toimena

náa iw-i-e jíru ntsí-ó toimen-a
 CONJ strike-3SG-SIML behind-ABL it-COP COMPL-NOM
 If it calls from behind, it means that

iya kinimena waxie

i-a kíní-mən-a wafɪ-ɛ
 be-REAL some-issues-NOM ahead-DAT
 there are some problems ahead

ni rajetesata bia jirik.

=ni raj-et-és-át-a bi-a jiri-k^ɛ
 =REL.PL return-VEN-INT-3PL-REAL you.SG-ACC behind-DAT
 that will return you back.

Naa moo miti nti,

náa mo-o mit-i ntí
 CONJ not-SEQ be-3SG so
 When it's not like that,

kwiidoo iya kinimena ni iyata jirie

ku(t)-ɪɔɔ i-a kíní-mən-a =ni i-át-a jiri-ɛ
 say-2SG-SEQ be-REAL some-issues-NOM =REL.PL be-3PL-REAL behind-DAT
 you (can) say there are some problems behind

ni rajesukotata bik.

=ni raj-és-úkot-át-a bi-k^a
 =REL.PL return-INT-AND-3PL-REAL you.SG-ACC
 that will return you back (that way).

Naa iwie nkakakwetao,

náa iw-i-e ṅkáká-kweta-°
 CONJ strike-3SG-SIML eating-hand-ABL
 When it calls from the righthand side,

kwiidoo iya kinimena

ku(t)-ido-ɔ i-a kíní-mén-a
 say-2SG-SEQ be-REAL some-issues-NOM
 you (can) say there are some problems

takanetesa kwetoo dee,

takan-et-és-á kwetɔ-ɔ = 'dɛɛ
 appear-VEN-INT-REAL hand-ABL = ANPH.SG
 that will appear on that side (lit. 'hand'),

kede koneena korobadie na enesukoid,

kede kóní-én-á kórɔ́bádi-e = na en-és-úkó-íd-^a
 or some-PSSM-NOM thing-GEN = REL.SG see-INT-AND-2SG-REAL
 or some thing that you will see,

mi si inoo kede amak.

mísi ínó-o kede áamá-k°
 whether animal-COP or person-COP
 whether it's an animal or a person.

nda nabo mita toimena

ń'da naḃó mɪt-a toimena
 and again be-REAL COMPL[OBL]
 And furthermore it means that

imanesida nda koneeni amee waxoo

iman-és-íd-a ñ'da kóní-éní ámé-e wafu-ɔ
 meet-INT-2SG-REAL with some-PSSM[OBL] person-GEN ahead-ABL
 you will meet with someone ahead

kede kinimen.

kede kíní-mén
 or some-issues[OBL]
 or some problems.

Naa iwie betsinakwetoo,

náa iw-i-e betsiná-kwetɔ-ɔ
 CONJ strike-3SG-SIML left-hand-ABL
 When it calls from the lefthand side,

kwiidoo nabaatuo na da

ku(t)-ɪdɔ-ɔ naɓááti-o = ná da-Ø
 say-2SG-SEQ luck-COP = REL.SG nice-REAL
 you (can) say it's the good fortune

na nkakee kede menaicikee

= na ŋkáké-e kede mená-ícíké-e
 = REL.SG food-GEN or things-VAR.PL-GEN
 that is of food or of things

ni maraŋaaka ni takaneta bie waxu.

= ni maraŋ-aák-á = ni takan-et-á bi-e wafu-Ø
 = REL.PL good-DISTR-REAL = REL.PL appear-VEN-REAL you.SG-DAT ahead-ABL
 that are good that (will) appear to you ahead.

4 Ámázea Máw^a (Mr. Lion)

This fourth text is one of many Ik ‘animal fables’. Its author is still Longoli Philip, though this is only his version of a tale well-known by many. Most Ik animal fables involve one animal being particularly clever and deceptive. In this story, told by Tortoise, Rabbit deceives all the animals into going to visit Mr. Lion, who has fallen ill. But Mr. Lion is well enough to eat every animal that comes into his cave. Tortoise realizes this before committing the same fatal error. Only Rabbit and Tortoise survive Mr. Lion’s feeding spree.

“Kainiko nuk”, kutoo Kaea,

kaín-ík-o = nuk^u kut-ɔ-ɔ kaě-a
year-PL-INS = DEM.PL.PST3 say-3SG-SEQ tortoise-NOM
“Years ago,” Tortoise said,

“Mitiya noo Mawa amazeama inoe.

mit-í-á = noo máw-á áamá-ze-áma ínó-^e
be-PLUR-REAL = PST3 lion-NOM person-big-person[OBL] animals-GEN
“Lion was the master of the animals.

Epiya noo pakwee mitie awa ntsi.

ep-í-a = noo pakó-é mit-i-ε awa ntsí-Ø
sleep-PLUR-REAL = PST3 cave-DAT be-3SG-SIML home[OBL] he-GEN
He used to sleep in a cave as his home.

Konto odowe, inuukotoo neba ntsik.

kón-t-ó odou-e inó-úkwɔt-ɔ-ɔ néb-a ntsí-k^a
one-SING-INS day-GEN weigh.down-COMP-3SG-SEQ body-NOM he-ACC
One day, he fell ill (lit. “the body weighed him down”).

Kutoo Tulua,

kut-ɔ-ɔ tulú-a

say-3SG-SEQ rabbit-NOM

Rabbit said,

“Inwa mynu kaini enimosia nda Amazea Maw.”

ínw-á muɲu ka-ini én-ímósí-a n̄¹da áamá-zea-má°

animal(s)-NOM all go-SEQ see-RECIP-ACC with person-big-lion[OBL]

“All the animals (should) go visit with Mr. Lion.”

Kot, na mitoo ino

kot na = mit-ɔ-ɔ ínó

but CONJ = be-3SG-SEQ animal[OBL]

But, as for the animal

na kaa enimosia nda Amazea Maw,

= na ka-a én-ímósí-a n̄¹da áamá-zea-má°

= REL.SG go-REAL see-RECIP-ACC with person-big-lion[OBL]

that goes to visit with Mr. Lion,

ats’ukotoo kidia!

áts’-úkot-ɔ-ɔ kɪ = dí-á

eat-COMP-3SG-SEQ DEF = one-ACC

he (Mr. Lion) eats that one all up!

Konto odowe,

kón-t-ó odou-e

one-SING-INS day-GEN

One day,

kayuo kaea enimosia nda Amazea Maw.

ka-i-o kaě-a én-ímósi-a ní'da áamá-zea-má°
 go-3SG-SEQ tortoise-NOM see-RECIP-ACC with person-big-lion[OBL]
 Tortoise went to visit with Mr. Lion.

Na itayee pakwaasakaa,

ná = íta-i-ε pakó-ásáká-a
 CONJ = reach-3SG-SIML cave-door-ACC
 When he reached the cave entrance,

enuo deikaa kaatie akwedee mun,

en-i-o dε-ika-a ká-áti-e ákw-éde-ε mun
 see-3SG-SEQ foot-PL-ACC go-3PL-SIML inside-POSS.SG-DAT all
 he saw all the footprints going inside,

bireesoo kida itetata biyak.

bire-εs-ǵ-ǵ ki = d'-a it-et-át-a biá-k°
 lack-IPFV-3SG-SEQ DEF = ones-NOM return-VEN-3PL-REAL outside-DAT
 without any of them coming back out.

Enuo toimenaa kaa deika mun akwedee,

en-i-o toimena-a ká-á dε-ik-a mun ákw-éde-ε
 see-3SG-SEQ COMPL-ACC go-REAL foot-PL-NOM all inside-POSS.SG-DAT
 He saw that all the footprints go inside;

biraa kida atsa biyak. Isienik?

bira-a kí = d'-a ats-a biá-k° isi-ení-k°
 lack-REAL DEF = one-NOM come-REAL outside-DAT what-PSSM-DAT
 not a one comes back out. Why?

Tametoo toimenaa

tám-ét-ɔ-ɔ toimena-a
 think-INCH-3SG-SEQ COMPL-ACC
 He thought that

iya kinimena itiyoosa pakwaako,

i-a kíní-mén-a itíyá-ós-á pakó-áko-Ø
 be-REAL some-issues-NOM do-PASS-REAL cave-inside-ABL
 there are some strange things being done inside the cave,

dúo inoa

dí-ó ínó-a
 ones-ABL animals-NOM
 because the animals

ni kaa enimosia nda Amazea Maw,

=ni ka-a én-ímósí-a n'da áamá-zea-má°
 =REL.PL go-REAL see-RECIP-ACC with person-big-lion[OBL]
 that go to visit with Mr. Lion,

biraa kida iteta biyak.

bir-a kí = d-a it-et-á biá-k°
 lack-REAL DEF = one-NOM return-VEN-REAL outside-DAT
 not a one comes back outside.

Enuo Kaea toimenaa

en-i-o kaě-a toimena-a
 see-3SG-SEQ tortoise-NOM COMPL-ACC
 Tortoise saw that

te ats'ukotaa ts'oo Amazea Mawa inoa

té áts'-úk'ot-á-á ts'oo áamá-zea-máw-á ínó-a
 EMPH eat-COMP-REAL-PRF now person-big-lion-NOM animals-ACC
 of course, Mr. Lion has likely eaten up the animals

ni kaiya enimosia nda nts!

=ni ka-í-á én-ímósí-a nda ntsⁱ
 =REL.PL go-PLUR-REAL see-RECIP-ACC with he[OBL]
 that are continuously going to visit with him!

Tametoo naḃo kutuk,

tám-ét-ɔ-ɔ naḃo kut-u-k'^o
 think-INCH-3SG-SEQ again say-3SG-SEQ
 He thought again and said,

“Nka jii, na koyaa pakwaakwee na

ŋk-a=jii na=kó-ia-a pakó-ákwε-ε=na
 I-NOM=too CONJ=go-1SG-SEQ cave-inside-DAT=DEM.SG
 “I too, if I go inside this cave

enimosa nda Amazea Maw,

én-ímós-á n'da áamá-zea-má'^o
 see-RECIP-NOM with person-big-lion[OBL]
 to visit with Mr. Lion,

ats'esukotana nka jik,

áts'-és-uk'ot-an-a ŋk-a=jik^e
 eat-INT-COMP-IPS-REAL I-NOM=too
 I too will be eaten all up,

nda tezetoni fyekesie jci!

ń'da téz-et-oni fyek-esí-é jci-Ø
and end-INCH-INF[OBL] live-INF-GEN I-GEN
and my life will end!

Ts'edoo tametoo itionik,

ts'édó-ó tám-ét-o-o ití-óni-k^e
there-ABL think-INCH-3SG-SEQ return-INF-DAT
From there he thought about going back,

nda kooni ntsie ntsiawak.

ń'da ko-oni ntsí-é ntsí-áwa-k^e
and go-INF[OBL] he-GEN he-home-DAT
and he went to his home.

Na mitie Tulu

na = mít-i-e tulú
CONJ = be-3SG-SIML rabbit[OBL]
As for the Rabbit

noo imoda kidiasayaa inoe,

= noo imód-á ki = díá-saí-á ínó-^e
= REL.SG.PST3 trick-REAL DEF = ones-other-ACC animals-GEN
who tricked the other animals,

moo kai enimosia nda Amazea Maw,

mo-o ka-i én-ímósí-a ń'da áma-zea-má^o
not-SEQ go-3SG see-RECIP-ACC with person-big-lion[OBL]
he didn't go to visit with Mr. Lion

duo nuu fiyeee toimenaa

dí-ó = nuu fiye-é = e toimena-a
 ones-ABL = REL.PL.PST3 know-REAL = DP COMPL-ACC
 because he knew that

ats'iya Amazea Mawa kidiasayaa inoe.

áts'-í-a áamá-zea-máw-á ki = díá-saí-á ínó^e
 eat-PLUR-REAL person-big-lion-NOM DEF = ones-other-ACC animals-GEN
 Mr. Lion was eating up the other animals.

H'yekukoo noo Tulua nda ino kidiasai

fiyék-ú-kó = o = noo tulú-a n'í-da ínó ki = díásai
 live-3SG-SEQ = DP = PST3 rabbit-NOM and animals[OBL] DEF = others[OBL]
 Rabbit lived from then on, as did the other animals

nuu moo kaati enimosia nda Amazea Maw.

= nuu mó-o ká-áti én-ímósí-a n'í-da áamá-zea-má^o
 = REL.PL.PST3 not-SEQ go-3PL see-RECIP-ACC with person-big-lion[OBL]
 who didn't go visit with Mr. Lion.

5 Tadápítotósí-icík^a (Sayings)

The following community aphorisms were compiled by Longoli Philip at my request for ‘Ik proverbs’. As such, they may exemplify the ‘proverbial’ genre, though they convey less timeless wisdom than prohibitive superstition.

Maa podeida ema okoo mup,

má-á	pod-é-íd-a	em-a	ɔkɔ-ɔ	mup
not-REAL	peel-VEN-2G-REAL	meat-NOM	bone-ABL	all

Don’t peel the meat from all the bone,

itia nedekéa bia paka ikarukoiduk.

iti-a	nedeké-a	bi-a	páka	ikár-úko-ídu-kʷ
???-REAL	sickness-NOM	you.SG-ACC	till	thin-COMP-2SG-SEQ

(lest) sickness will ??? you until you grow thin.

Ima na xeba ntsikwaatetesiicoo

im-a = na	ʃɛb-a	ntsí-kwáát-ét-ésí-icó-ó
child-NOM = REL.SG	fear-REAL	s/he-bear-VEN-INF-AGT.PL-ABL

A child who fears his or her parents

iryameta fiyekesie na zikib.

iryam-et-a	fiyek-esí-é = na	zikíb-Ø
acquire-VEN-REAL	live-INF-DAT = REL.SG	long-REAL

gains a long life.

Na natoloka takanetuk,

na = nátolok-a	takán-ét-u-k ^o
CONJ = rainbow-NOM	appear-VEN-3SG-SEQ

If a rainbow appears,

kwaataa narama gwaak

kwaat-á-a nar-am-a gwaá-k^e

bear-REAL-PRF girls-SING-NOM bird-DAT

a girl has given birth out of wedlock (lit. “in the birds”, i.e. in the air)

kijoo na takanetad.

kíjó-o = na takan-et-á-d^e

land-ABL = REL.SG appear-VEN-REAL-DP

in the land that it (the rainbow) appears.

Cema cikoroikoo sedikee

cem-a cíkóro-iko-o séd-ike-é

fighting-NOM boundary-PL-ABL garden-PL-GEN

Fighting over the boundaries of gardens

ɲura didia sedikoo dii.

ɲur-a didi-a séd-iko-o = ‘díí

break-REAL rain-ACC garden-PL-ABL = ANPH.PL

cuts off the rain from those gardens.

Na soreima ceyoo poposaa,

na = soré-ím-a ce-i-ɔ pɔpɔsa-á

CONJ = boy-child-NOM kill-3SG-SEQ lizard-ACC

If a boy kills a lizard,

tsayaakota iditina ɲwaati.

tša-i-áá-kot-a íd-itín-á ɲwááti-Ø

dry-PLUR-DISTR-COMP-REAL breast-PL-NOM his.mother-GEN

his mother’s breasts dry up.

Na ts'íkà inukotuo lodiruaa,

na = ts'ík-a ín-úkot-i-o lodírú-aá
 CONJ = bees-NOM colonize-AND-3SG-SEQ granary-ACC
 If bees colonize a granary,

badukota koneena amee awoo dee.

bad-ukot-a kóní-én-á ámé-e awó-ó = 'déé
 die-COMP-REAL some-PSSM.SG-NOM person-GEN home-ABL = ANPH.SG
 someone dies from that home.

Na ceidoo amaa,

na = cé-ido-ɔ ám-aá
 CONJ = kill-2SG-SEQ person-NOM
 If you kill a person,

duketa sea ntsie bik.

duk-et-a se-a ntsí-é bi-k^a
 hinder-INCH-REAL blood-NOM he-GEN you.SG-ACC
 his blood hinders you.

Na idema goruo bia nee maidee,

na = ídem-a gór-í-o bi-a néé ma-íd-e = é
 CONJ = snake-NOM go.over-3SG-SEQ you.SG-ACC CONJ sick-2SG-REAL = DP
 If a snake goes over you when you are sick,

marañkoid.

marañ-ukó-íd-Ø
 good-COMP-2SG-REAL
 you get well.

Na dzuesiduo daŋa,

na = dzu-es-idi-o dǎŋ-á
 CONJ = steal-IPFV-2SG-SEQ white.ants-NOM
 If you steal white ants,

nta bia hakweidi hakwesio na far.

ńt-á bi-a hakw-é-ídi hakw-ésí-o = na far
 not-REAL you.SG-NOM collect.ants-VEN-2SG collect.ants-INF-ABL = REL FUT3
 you do not collect (white ants) at the next collecting.

Na ima na kwatsa zekwetoo karatsie babatie,

na = im-a = na kwáts-á zékʷ-ét-ɔ-ɔ karatsi-e bábatí-e
 CONJ = child-NOM = REL small-REAL sit-VEN-3SG-SEQ stool-DAT his.father-GEN
 If a small child sits on his or her father's stool,

ipeda ntsia badonik.

ipéd-á ntsí-á bad-oni-k^e
 jinx-REAL he-ACC die-INF-DAT
 he or she is jinxing him to die.

And lastly, an Ik tongue-twister:

Zike zina zoto zuku

zík-é zina zɔt-ɔ zuku
 tie-IMP.SG zebra[OBL] chain-INS very
 Tie the zebra tightly with a chain,

zeikotuo zizukotukwee zuku zekok.

ze-íkót-i-o zíz-ukot-i-kó = e zuku zékɔ-k^e
 big-COMP-3SG-SEQ fat-COMP-3SG-SEQ = DP very sitting-DAT
 and he will get big and get very fat for staying around.

Appendix B—Ik Root Lexicon

The following list of Ik lexical roots and their English glosses has been extracted from a larger computer (FLEx) database. The goal behind the formatting of this lexicon has been to make Ik lexical roots, mostly nouns and verbs, available for historical-comparative studies that may yield further insights about the internal and external classification of Kuliak. As such, every effort has been made to allow the lexical roots themselves to come to the fore. For nouns, this means an abstract (hyphenated) lexical form that reveals the unpredictable root-final vowel which every noun has. For verbs, this means that if the infinitive form skews the underlying root tone, the verbal root is then presented in parentheses after the headword. High tone on the lexemes is marked with an acute accent (́), while low tone is left unmarked (see §3.2.1 for details on tone realization).

In many instances, a particular root is only attested in combination with one or more other derivational affixes. To the degree that these derivational affixes have been described, they are separated out to reveal the bare root. No doubt in the process of separating putative morphemes errors have been made, but hopefully future research can help fix the incorrect parses.

The glosses or definitions found in this lexicon have been continually worked on but still leave a lot to be desired. For example, there is still an appalling number of glosses of biological species that reveal almost no information. Most of the information on plantlife comes straight out of Heine 1999, to which I am indebted. Several new tree names have been added since then, but their English and/or scientific names are yet unknown. Another problem is when glosses reveal very little about the actual usages of a word. A definition like ‘to be rough’ sounds fine but lacks precision. Thus, refining and expanding the written Ik lexicon will continue to be a major need and goal for the documentation and development Ik.

Aa

ábadz-et-ésí- *v.* to cast down
 abáñi- *n.* (my) father
 abeta- *n.* sitatunga
 abúba- *n.* spider
 ábubuk-ésí- *v.* to scoop water out
 ábubuk-oni- *v.* 1) to roar
 ábut-et-ésí- *v.* to sip
 aðílíl-án-óni- *v.* to roll around
 aðúlúk-án-óni- *v.* to fall off/down
 adabia- *n.* medicinal plant sp.
 adenesa- *n.* bird sp.
 áduduk-ésí- *v.* to pour from a
 small opening
 aðádáa- *n.* ringworm
 aðe- *quant.* three
 aðúngúu- *n.* indigenous harp
 aðe-oni- *v.* 1) to be lit 2) to be ripe
 agita- *n.* metal bead(s)
 águj-ésí- *v.* to gulp liquid
 aji- *n.* white-ant pestle
 aká- *n.* 1) mouth 2) opening
 aká-kúŋu- *n.* jaw
 akaréri- *n.* white-ant hole trap
 akatátí- *n.* gourd lid
 ákát-oni- *v.* to clear the throat
 akílíka- *n.* mind, intelligence; fr.
 Swa. *akili*
 akínó- *n.* greater kudu
 akóníkóní- *n.* bird sp.
 akúkúr-oni- *v.* to crawl, creep
 akwétékwét-án-óni- *v.* to slither
 ákáf-oni- *v.* to yawn

akáró- *n.* palate
 akatí- *n.* 1) nose 2) nostril
 akólá-án-óni- *v.* to swing
 akúkúr-oni- *v.* to creep; cf. *akúkúr-*
 ‘crawl’
 akó- *n.* inside, inner part
 aláláa- *n.* augur buzzard
 alámáár-án-óni- *v.* to sway
 aláraa- *n.* shrub sp. (*Gweria*)
 álifu- *n.* thousand; from Swa. *elfu*
 alóló-ésí- *v.* to handle
 alólóŋ-oni- *v.* 1) to worry
 áamá- *n.* person
 amóza- *n.* rain termite
 amótsá- *n.* debt, often of labor
 amots-an-ésí- *v.* to owe (labor)
 anásí- *n.* male kudu
 anee- *n.* plant sp. (*Vigna*
 frutescens)
 an-et-ésí- *v.* to remember
 añañá- *n.* sorghum var.
 añarasa- *n.* gravel
 añaú- *n.* yellowish tobacco leaves
 aŋir-ésí- (aŋír-) *v.* to turn, steer
 apápán-oni- *v.* to be hopeless
 apéléléí- *n.* tapeworm
 apétépét-án-óni- *v.* 1) to be
 strewn about 2) to have a
 seizure
 apír-oni- *v.* to jump
 arágwaní- *n.* 1) moon 2) month
 ar-oni- *v.* to cross over
 arírá- *n.* flame

aríé- *n.* small intestine
 arúrúb-oni- *v.* to stalk
 arút-óni- *v.* to make a sound
 asaka- *n.* 1) door 2) clan
 3) chapter
 asínít-oni- *v.* to dream
 asonání- *n.* African pencil cedar
 (*Cupressus lusitanica*)
 át(í)- *n./v.* general ‘filler’ word
 atəŋɔ́- *n.* spotted hyena
 ats-oni- *v.* to come
 áts’á- *n.* Sycamore fig
 áts’-ési- *v.* 1) to gnaw, eat chewy
 foods 2) to cause sharp pain
 aúg-oni- *v.* to feed at night
 awá- *n.* 1) homestead 2) place
 auk-esí- (aúk-) *v.* to inhale food;
 cf. *aúg*-
 aí- *n.* 1) side 2) place

Bb

babaa- *n.* armpit
 babatí- *n.* his/her father
 báboo- *n.* your father
 badi- *n.* giant
 bad-irétí- *n.* wizardry, witchcraft
 bad-oni- *v.* 1) to die 2) to collapse
 3) to be broken
 bakutsí- *n.* chest
 bakúlúm-oni- *v.* to be thick (of
 thread)
 bal-ési- *v.* 1) to ignore, overlook
 ban-ési- *v.* to sharpen

baro- *n.* 1) livestock 2) wealth
 baráj-óni- *v.* to recline, relax
 baratí- *n.* fig tree (*Ficus*
 platyphylla)
 baratsó- *n.* 1) morning 2)
 tomorrow
 báritsoní- *n.* tiny ant species
 barísá- *n.* male rock hyrax
 bar-ɔni- *v.* to be wealthy; cf. *baro*-
 basaúré- *n.* lesser eland
 basa- *n.* 1) ray 2) dot, spot
 batán-óni- *v.* 1) to be easy 2) to
 be kind 3) to be cheap
 báts-ési- *v.* to scrape off outer
 layer
 báts’á- *n.* pus
 béber-ési- *v.* to pull, draw out
 bédíbedúu- *n.* 1) butterfly 2)
 paper letter; cf. *bódíbodúu*-
 be-em-óni- *v.* to crack slightly
 beku- *n.* male warthog
 bení-óni- *v.* 1) to not be
 something 2) to be unique
 betsín-óni- *v.* to be on the left side
 béúr-et-oni- *v.* to cry (of
 predators)
 bezek-án-óni- *v.* to fail to cross
 paths
 bæf-éd-ɔni- *v.* to be delicately thin
 bæf-ési- *v.* 1) to want 2) to look
 for 3) to almost do
 befá- *n.* puff adder
 bæf-ód-ɔni- *v.* to be hefty

- bef-ók-óm-ᵛn- v. to be hefty
 bel-ér-ém-ᵛn- v. to be bug-eyed
 ber-ésí- v. 1) to build 2) to braid
 3) to spear many times
 bi- *pro.* you (sg.)
 bíba- *n.* dove, pigeon
 bíróó- *n.* bird species
 bisáká- *n.* appetite for meat
 biti- *pro.* you (pl.)
 bítési- v. 1) to spray 2) to blow
 bubbles
 bits-ét-óni- 1) to die 2) to be worn
 out
 biá- *n.* outside
 bíz-esi- v. to press
 bíbǵí- *n.* chicken bone
 bída- *n.* gall bladder
 bílíkeretée- *n.* Yellow-necked
 spurfowl
 bílǵǵó- *n.* bird species
 bíᵛ-ésí- v. to give grudgingly
 bíᵛ- *n.* red water worm
 bíráút-ᵛn- v. to be inadequate
 bír-ési- v. to help by giving
 bíró-ᵛn- (bírá-) v. to lack, not be
 bír-ét-ᵛn- v. to multiply
 bobáa- *n.* my grandfather
 bobatí- *n.* his/her grandfather
 bóboo- *n.* your grandfather
 bóđibodúu- *n.* 1) butterfly 2)
 paper letter; cf. *bédíbedúu-*
 bóg-esi- v. to catch by surprise
 boketi- *n.* plant stem
 bokiboki- *n.* outer throat
 bok-ím-óni- v. to get stuck
 bol-on-ukotí- v. to stop doing sth.
 bom-oni- v. to be thickly-rooted
 bonita- *n.* 1) kind 2) matriclan
 boᵛóréni- *n.* clay
 boreni- *n.* 1) chicken tail 2) small
 gourd
 boroku- *n.* bushpig
 bosí- *n.* ear
 bós-án-oni- v. to be blue-gray
 botá- *n.* 1) load 2) migration
 bot-oni- v. to move, migrate
 bóts-óni- v. to be empty, hollow
 bóǵá- *n.* 1) nightjar 2) idiot
 boǵokoréetí- *n.* *Cussonia arborea*
 bódíbođósí- *n.* fontanelle
 bǵǵ- *n.* large intestine
 bódǵkó- *n.* 1) bark, husk 2) gun
 safety mechanism
 bǵ-ód-ᵛn- v. to be puffy
 bǵǵǵré- *n.* he-goat
 bǵbǵ-ᵛn- v. to be red-brown
 bǵǵǵ- *n.* chewy honeycomb
 bǵǵsí- *n.* spinal column
 bǵǵ-át-íní- *n.* bride
 bǵǵǵ- *n.* latrine
 bǵn-ési- v. 1) to care for, feed 2)
 to domesticate
 bǵᵛ-ód-ᵛn- v. to be brittle
 bǵᵛ-ᵛn- v. to be orangish
 bǵr-ód-ᵛm-ᵛn- v. to be sleepy-
 eyed

bɔɔɔkɔkɔ- *n.* cone of tobacco
 bɔr-ɔni- *v.* 1) to be tired, bored
 bɔrɔ-ɔni- *v.* to be expansive
 bɔrɔr-ɔni- *v.* to cry out in fear
 bɔrɔy-ɔni- *v.* to be gapped
 bɔs-ési- *v.* to contribute
 bɔt-ési- *v.* to shave
 bu-an-óni- *v.* to get lost, disappear
 búá- *n.* cloud of dust; cf. *búré-*
 bubua- *n.* 1) belly 2) underneath
 bubuɔ-án-óni- *v.* to blister
 bud-ési- *v.* to hide oneself
 búd-esi- *v.* to hide sth.
 buɔama- *n.* darkness
 buɔ-ám-óni- *v.* to be dark, black
 buɔ-úd-óni- *v.* to be soft
 buf-úd-óni- *v.* to be spongy
 buk-óni- *v.* to lie prostrate
 bukuk-ánóni- *v.* to lose sleep
 bukur-esí- (bukúr-) *v.* 1) to cover
 up 2) to spill
 bukú- *n.* marriage (all aspects)
 bul-óni- *v.* 1) to be empty, vacant
 bulukétí- *n.* container for liquids
 bulúkúm-óni- *v.* to be thick
 bun-óni- *v.* to join up with
 búpeni- *n.* moss
 buré- *n.* dust; cf. *búá-*
 bur-ád-óni- *v.* to be soft
 buratsi- *n.* bat-eared fox
 burukáí- *n.* Turkana-land
 burukutsi- *n.* kneecap
 busubusi- *n.* water lily

bút-ési- *v.* to drink like a cow
 butsa- *n.* bird playground
 búúbu-an-óni- *v.* to be scarce, rare
 bubuná- *n.* 1) hot ember 2) bullet
 buláj-ám-ɔni- *v.* to be weak
 bulobulátí- *n.* *Drimia Altissima* pl.
 bur-ɔni- *v.* 1) to jump 2) to fly

B6

ɔaaɔ-án-óni- *v.* to be cracked
 ɔaɔar-án-óni- *v.* to sit waiting
 ɔajir- *n.* *Boscia angustifolia* tree
 ɔakɔbák-ɔni- *v.* to be bitter
 ɔaláɔí- *n.* toothbrush tree
 (*Salvadora persica*)
 ɔal-íd-ɔni- *v.* to glisten
 ɔaɔ-ɔni- *v.* to be loose
 ɔárik-ík-óni- *v.* to be piquant
 ɔarɔbár-ɔni- *v.* to be medium-sized
 ɔar-óni- *v.* to be sour
 ɔáts-ési- *v.* to stir to cool
 ɔatsil-ár-óni- *v.* to have an
 unpleasant taste
 ɔek-án-óni- *v.* to be immoral
 ɔel-ém-óni- *v.* 1) to crack 2)
 daybreak
 ɔets'-óni- *v.* 1) to be white, clear
 2) to be clean
 ɔéɔél-ési- *v.* to divide
 ɔeɔé-ɔni- *v.* to have a burning
 sensation
 ɔek-ét-ɔni- *v.* to hatch
 ɔekɔbék-ɔni- *v.* to rustle

ɓɛk-ési- v. to walk
 ɓɛk-et-ési- v. to accost
 ɓɛl-ési- v. to crack
 ɓet-él-ém-oni- v. to be shallow and wide
 ɓets'-id-ɗɗ-ɗni- v. to be whitish
 ɓiɓa- n. egg
 ɓil-ési- v. to cut out
 ɓil-ím-óni- v. to get punctured
 ɓir-id-oni- v. to be soggy
 ɓir-ím-óni- v. to break
 ɓíɓít-ési- v. to drink by sucking
 ɓilíɓíl-ési- v. to break into pieces
 ɓisá- n. spear
 ɓoó- n. escarpement
 ɓoɓ-oni- v. to be deep
 ɓóɓósa- n. perfume made from the *Terminalia brownii* tree
 ɓoko-án-et-oni- v. to be purple
 ɓoliɓoli- n. 1) goiter 2) waddle 3) hood of a vehicle
 ɓóliso- n. *Croton dichogamus* plant
 ɓolóo- n. small red gourd
 ɓolokotsi- n. small oblong gourd
 ɓol-óm-óni- v. to break off
 ɓolón-óm-oni- v. to be circumcized
 ɓonji- n. edible plant species (*Balanites pedicellaris*)
 ɓóré- n. livestock corral (kraal)
 ɓotoŋu- n. 1) pounded white ants 2) bunch of bananas
 ɓotsátí- n. chisel, drill

ɓots-et-ési- v. to pluck out
 ɓóɓɓɓɓ- n. slope, bank
 ɓóɓé- n. shin
 ɓóŋ-ɗni- v. to be nearly ripe
 ɓóríf-oni- v. to have pus
 ɓorót-ɗm-oni- v. to be thick, of blood
 ɓoróts-ɗm-oni- v. to be wet
 ɓotír- n. dry leftover maize mush
 ɓuɓ-ési- v. to lift up
 ɓúɓ-óni- v. 1) to enter 2) to commit adultery
 ɓulúr-úm-oni- v. to scar over
 ɓúrukúk-óni- v. to sprout
 ɓutúr-úm-oni- v. to short and thick
 ɓu-um-óni- v. to get dislocated
 ɓukúláa- n. Gerrard's acacia (*Acacia gerrardii*)
 ɓul-esí- v. to rush out
 ɓun-esí- v. to cut a tubular object
 ɓun-oni- v. to pass by
 ɓun-úm-ɗni- v. to scatter

Cc

caalí- n. cooking stone
 ceímá- n. oil
 cédicedí- n. game of hopscotch
 cekí- n. woman, wife
 céŋá- n. joke
 cɛbení- n. wooden spatula
 céb-esí- v. to shape stone
 cɛ-esí- v. 1) to kill 2) to injure

cemeri- *n.* herb
 cem-oni- *v.* to fight
 ceṇḡá- *n.* woodpecker
 cici-an-óni- *v.* to repent
 cicidea- *n.* bird species
 cíkóroí- *n.* boundary
 cikó- *n.* male
 cikámá- *n.* women, wives
 ci-oni- *v.* to be satiated
 cook-ésí- *v.* to shepherd
 coorí- *n.* bangle
 cu-an-óni- *v.* to be liquid
 cucué- *n.* moist chill
 cucu-an-óni- *v.* to feel compassion
 cué- *n.* 1) water 2) girl
 cúkúfumu- *n.* male mountain
 reedbuck
 cúríku- *n.* 1) bull 2) male

Dd

dabija- *n.* bird species
 dab-úd-oni- *v.* to be mushy
 dadáṇi- *n.* my grandmother
 dadati- *n.* his/her grandmother
 dádo- *n.* your grandmother
 dakú- *n.* 1) tree, plant 2) wood
 dalisa- *n.* *Dolichos oliveri* plant
 dágá- *n.* white ants (termite sp.)
 deké- *n.* leather hind-apron
 deku- *n.* quarreling
 demio- *n.* Wild olive (*Olea europaea africana*)
 d-et-ésí- *v.* to bring

dew-oni- *v.* to be strong
 deá- *n.* 1) foot, leg 2) footprint 3)
 wheel
 dedesa- *n.* willow warbler
 déḡ-em-oni- *v.* to bend down
 deḡ-éd-oni- *v.* to be squat
 deḡel-esí- (deḡél-) *v.* to raise the
 leg to kick
 der-éd-oni- *v.* to be anemic, feeble
 deréki- *n.* 1) wasp 2) desert rose
 (*Adenium obesum*)
 didii- *n.* 1) weather 2) rain
 didisá- *n.* female pudendum
 dikwá- *n.* dance, song
 dililits'á- *n.* biting gnat species
 dim-ésí- *v.* to refuse, reject
 diridír-óni- *v.* to be sugary sweet
 dir-íd-oni- *v.* to be hard when full
 dirijjijí- *n.* gums (in the mouth)
 diyo- *n.* sitting place, courtyard
 díkw-ésí- *v.* to rest the head on a
 stool as a pillow
 dodíki- *n.* plant sp. (*Canthium*)
 dódoku- *n.* malnutrition,
 kwashiakoor
 dód-oni- *v.* to hurt, ache
 dodí- *n.* vagina
 dokira- *n.* old honeycomb
 dol-ésí- *v.* 1) to blossom 2) to pull
 back the foreskin
 dololots'í- *n.* soaked sorghum
 dómá- *n.* pot
 dón-ési- *v.* to donate

do-oni- (da-) *v.* 1) to be nice 2) to be beautiful
 dos-ésí- *v.* to thatch
 doʃ-ésí- *v.* to attempt
 dɔdɪmɔ́r-óni- *v.* to look timidly
 dódɔr-ɔni- *v.* to scoot on buttocks
 dokof-i-esí- *v.* to express hatred
 dóba- *n.* mud
 dɔʃa- *n.* eye drainage
 dɔʃ-és-úkwí- *v.* to berate
 duk-és-ukotí- *v.* to take
 duláts'-ám-oni- *v.* to be juicy-fat
 dúlúkúkúu- *n.* small round gourd
 dul-úm-óni- *v.* to have sudden diarrhea
 dún-ési- *v.* to be old
 dununú-oni- *v.* to be tiny
 duɲúl-úm-oni- *v.* to be blunt
 dúsé- *n.* plains below escarpment
 duʃ-úd-oni- *v.* to be mushy
 dób-ési- *v.* to mix with water
 dób-esí- *v.* to catch with hands
 duǎǎ- *n.* water beetle
 dúg-um-ɔni- *v.* to be paralyzed
 dum-éǎ-ém-ɔni- *v.* to be talkative
 domóná- *n.* dung beetle
 dorodorá- *n.* 1) black boring insect 2) radio 3) phone
 dzabula- *n.* female lesser eland
 dzál-óni- *v.* to cry for no reason
 dzara- *n.* red-billed oxpecker
 dzer-ési- *v.* to tear
 dzibéri- *n.* axe

dzígwa- *n.* commerce
 dziɲá- *n.* base of slope
 dzóga- *n.* *Pappea capensis* tree
 dzoni- *n.* well, source
 dzɔǎ-ét-óni- *v.* to be greedy
 dzolug-án-óni- *v.* to leave angrily
 dzuú- *n.* theft, thievery
 dzúkudzuǎ-i-esí- *v.* to keep promising but postponing

Dɔ

ɔaɔa- *n.* honey
 ɔáǎt-ési- *v.* to eat or drink indiscriminantly
 ɔák-óni- *v.* to talk thickly
 ɔálút-ési- *v.* to hit, strike
 ɔamó- *n.* brain
 ɔamat-ési- *v.* to pelt
 ɔamɪɔám-óni- *v.* to dance happily
 ɔamusu *adv.* 1) fast 2) *conj.* unless 3) before
 ɔapál-ám-ɔni- *v.* to be flat-sided
 ɔarádár-án-óni- *v.* to shed
 ɔarám-óni- *v.* to scratch bloody
 ɔas-oni- *v.* to be flat (e.g. an area)
 ɔatáǎt-án-óni- *v.* to be rotten
 ɔatáɲ-ám-oni- *v.* to be flat-sided
 ɔatólóp-oni- *v.* to purge
 ɔau- *n.* 1) knife 2) propeller blade
 ɔerétú- *n.* Sudam gum arabic/Three-thorned acacia (*Acacia senegal*)
 ɔéró- *n.* rat, mouse

desédés-án-óni- *v.* to be cracked
in pieces
dewení- *n.* *Berchemia discolor* tree
dede-an-óni- *v.* 1) to rush, gush 2)
to flare 3) to pitter-patter
défé- *n.* small animal skin
dége- *n.* Tamarind tree seeds
deka- *n.* butter churn
dekw-óni- *v.* to be tasteless
del-ém-óni- *v.* to continue
del-óni- *n.* to latch onto with teeth
dem-éd-óni- *v.* to be talkative
depiden-ási- *v.* to lie around
dep-éd-óni- *v.* to be thin and flat
deretsa- *n.* pieces of kindling
des-ém-óni- *v.* to be cut off
detédét-án-óni- *v.* 1) to be
scattered 2) to laugh
hysterically
dét-ési- *v.* to blow a blowgun
detsidéts-óni- *v.* to stink badly
deudéw-óni- *v.* to be hollow
di- *pro.* ones
diaaká- *n.* infant, baby
dide- *n.* 1) donkey 2) vehicle
diiti- *n.* bird species
dip-ím-óni- *v.* to sediment
díró- *n.* semen, sperm
diriḃó-óni- (diriḃá-) *v.* to be too
heavy to move
dísá- *n.* underworld, hell
dít-ési- *n.* to transplant seedlings

diw-óni- *v.* 1) to be red 2) to be
well-worn (of footpaths)
di- *pro.* one
dídít-et-ési- *v.* to pick-pocket
dídít-óni- *v.* to take final breaths
din-ási- *v.* 1) to be stopped up 2)
to be stone-deaf
dípw- *n.* 1) animal bed 2) open
air market
dít-óni- *v.* to be higher
dódf-ési- *v.* 1) to point 2) to show
dódo- *n.* sheep
dodóba- *n.* baby sling
dókótsi- *n.* sorghum variety
doli- *n.* abandoned beehive
doon-óm-óni- *v.* to have a bad eye
doridór-óni- *v.* to be first-fruits
doróge- *n.* roan antelope
dosi- *n.* 1) tree gum 2) candle
dotídót-óni- *v.* to be strewn about
dow-óni- *v.* to be unspoiled
doj-ód-óni- *v.* to be healthy
dojw- *n.* gourd pulp
doan(i)- *n./v.* weeding
dófa- *n.* shrew
dógidógo- *n.* yellow sugar ant
dok-ód-óni- *v.* to be yummy
dokól-óm-óni- *v.* to stammer
dok-óni- *v.* to be wet
dole- *n.* 1) small pumpkin 2) ulcer
dom-ód-óni- *v.* to be gooey
dór-ód-óni- *v.* to be slippery
dósw- *n.* *Vigna* plant species

d̥ɔs-ʒd-ɔni- v. to be gummy
 d̥ɔtɔ- n. rubber
 d̥ɔts-ési- v. to add, combine
 d̥ɔʒɛatí- n. star
 d̥ɔʃ-ʒd-ɔni- v. to be wobbly,
 unstable when walking
 d̥u-esí- v. to uproot
 d̥ukesí- n. 1) pollen 2) egg yolk 3)
 anything yellow
 d̥uk-esí- v. to walk stiffly
 d̥uk-úd-oni- v. to be round
 d̥uk-úm-óni- v. 1) to give off
 smoke, steam 2) to
 disintegrate from overcooking
 d̥ukúk-óni- v. to be secretly sick
 d̥úlút-ési- v. to flatulate loudly
 d̥úra- n. fetus
 d̥us-esí- v. to scoop out
 d̥us-úm-óni- v. to snap apart
 d̥uta- n. big gourd for water
 d̥ut-úd-oni- v. to be utterly rotten
 d̥okái- n. honey-beer mash
 d̥om-esí- v. to pick up
 d̥om-úd-ɔni- v. to be well-cooked
 d̥úr-esí- v. to pull out

Ee

ɛakwá- n. man, husband
 ɛaɲan-esí- v. to be happy, joyful
 ɛasí- n. truth
 ɛbet-i-esí- v. to insult, mock
 ɛbút-oni- v. to roar
 ec-oni- v. to move out of the way

édi- n. name
 éd-esi- v. to carry on the back
 edí- n. grain(s)
 eg-esí- v. to put
 eí- n. chyme
 é-it-et-ési- v. to fill up
 ekú- n. 1) eye 2) seed 3) headlight
 emin-esí- v. to pull
 em-oni- v. to swell
 émúr-oni- v. to suffer from pain
 emusia- n. *Euclea schimperi* plant
 emutí- n. 1) story 2) news
 en-esí- v. 1) to see 2) to
 understand
 enjúnú- n. lastborn
 ɛoo- n. leather bag
 ɛód-oni- v. to be full
 ep-oni- v. 1) to lie down 2) to
 sleep 3) to have sex
 erég-esí- v. 1) to use 2) to send
 érit-oni- v. to fill white-ant
 trapping holes
 eruméní- n. spear shaft
 erúná- n. nocturnal termite
 erut-án-óni- v. to low (of cows)
 erúts-óni- v. to be new, fresh
 erúʃ-óni- v. to have loose stool
 eset-esí- v. to ask
 ets'í- n. feces
 eúze- n. male cape buffalo
 ewédi- n. small, bitter, white wild
 potato sp. (*Dioscorea*)

Ξε

ξάνι- *n.* a woman's sister-in-law

έβα- *n.* 1) animal horn 2) gun

εδά *adv.* only

εφ-ονι- *v.* 1) to be tasty 2) to be fun 3) to be funny

εκεύ- *n.* muscle fiber

εkw-ονι- *v.* to be ahead

έμíτ-ονι- *v.* 1) to wheeze 2) to groan in pain

έν-ές-υκωτί- *v.* to take by force

εom-ώδ-ονι- *v.* to be weak

έςά- *n.* drunkenness

εsά- *n.* termite(s)

Ff

fádo- *n.* scale

fád-ikó- *n.* pangolin

fad-et-ési- *v.* to remove a thorn

fad-ét-óni- *v.* to feel well-being

fad-óni- *v.* 1) to be bitter 2) to prophesy

faido- *n.* ebony tree species

fak-ád-óni- *v.* to be broad

fal-óni- *v.* to go without food

fátára- *n.* vertical ridge

fáts-óni- *v.* to lie face-up

fé-ési- (fá-) *v.* to boil

féi- *n.* bath

fek-óni- *v.* to laugh

fení- *n.* 1) digging stick 2) horn hoe

feni- *n.* breaking wind

fé-óni- *v.* to bathe

fetí- *n.* 1) sun 2) thirst 3) clock

fetifeti- *n.* nape of neck

fen-éd-ονι- *v.* to be gorged

fetél-ém-ονι- *v.* to be shallow

fif-óni- *v.* to pester, annoy

fiífi-óni- *v.* to be a cool breeze

firifir-án-óni- *v.* to come and go as a vagabond

fir-ím-óni- *v.* to be so full it hurts

firits'ári- *n.* bird species

fíríts'-ési- *v.* to trample

fír-óni- *v.* to be thick like a full sack of grain

fít-ési- *v.* to wash, clean

fit-íd-óni- *v.* to be dull

fófóta- *n.* path

fóǵ-óni- *v.* to whistle

folól-óm-óni- *v.* to be

unobstructed

fol-óni- *v.* to shed

fotól-óni- *v.* to be a clear pathway

fotsa- *n.* gorge, steep valley

fódé- *n.* 1) loincloth 2) mudflap

fófód-óni- *v.* 1) to be flakey

fók-ώδ-ονι- *v.* to be lightweight

fót-ési- *v.* to winnow

fóts'-ώδ-ονι- *v.* to be barren (land)

fujúl-úm-óni- *v.* to be sloped

fúlukurúu- *n.* turaco

fur-ési- *v.* to scavenge

fút-ési- *v.* to blow

futs'áts'-ési- v. to put down
carelessly

fúts'-i-esí- v. to resuscitate

fúút-oni- v. to breathe

Gg

gaan-óni- v. 1) to be bad 2) to be
dangerous 3) to be angry

gaďára- n. slime

gaď-ési- v. to not be enough

gaď-oni- v. 1) to vandalize 2) to
be commit domestic violence

gafar-i-esí- v. to scoop up and eat
with fingers

gafigafi- n. 1) lung 2) radiator

gaga-an-óni- v. to laugh while
talking

gái *quant.* both

gaj-ád-oni- v. to talk thickly

gak-ím-óni- v. to be invalid

gák-óni- v. to leave before dawn

gakúr-úm-oni- v. to be bad-
tempered

gam-ési- v. to kindle a fire

garaji- n. *Sterculia stenocarpa* pl.

gár-ési- v. to serve food

gasara- n. cape buffalo

gasoo- n. warthog

gats-ád-oni- v. to be rocky

gaús-úm-oni- v. to be shaggy

gázadi- n. red-pod terminalia
(*Terminalia brownii*)

gég-esi- v. to guzzle

gebeji- n. *Boscia coriacea* plant

gefá- n. 1) blemish 2) ascites

gefer-esí- (gefér-) v. to stab

gida- n. cloud

giga- n. elephant trunk

gígiro- n. down

gijita- n. razor

gir-ési- v. to keep

girúu- n. locust, cricket

gíj-ési- v. to shave hair

gızái- n. concave surface of
grinding stone

gob-ét-óni- v. to look like rain

godíí- n. *Diospyros scabra* tree

góg-esi- v. to pierce, perforate

gogoroji- n. 1) spine 2) midrib

gógor-om-oni- v. 1) to be spinal
2) to be ridge-like

gok-oni- v. 1) to be awake, alert
2) to have sexual relations

with a sleeping partner

gók-óni- v. to be seated

gomóíá- n. *Maerua pseudopetalosa*
plant

gomojoji- n. *Cyperus distans* plant

gone *prep.* until, up to

gon-ési- v. to look, check on

gon-és-ét-oni- v. to wake up

góóz-ési- v. 1) to throw 2) to
neglect 3) to vote

gór-ési- v. 1) to go over 2) to pass
an examination

gózou- n. mist, fog

gəb-ʒd-ɔni- v. to be impenetrable

gəðɛ- n. bee larva

gəgɔm- n. breastbone

gəgɔr-ɔni- v. to be very old

gəka- n. larynx, voicebox

gək-ʒd-ɔni- v. to be stiff, unsupple

gəlɔgɔl-án-ɔni- v. to wind around

gəməɔrú- n. Nubian acacia (*Acacia nubica*)

gəné- n. 1) stump 2) splinter

gəɔɔgɔr- n. 1) hoof 2) bare foot

gəbesí- n. thigh

gəb-ésí- v. to cover

gúdíús-amá- n. burnt piece of wood

gufá- n. foam, froth

guje- n. *Commelina* plant sp.

gúró- n. 1) heart 2) abdomen 3) soul, spirit 3) engine 4)

battery

gúr-án-ɔni- v. to be quick-tempered

guðérá- n. leopard

gora- n. Sick bush (*Dichrostachys cinerea*)

guts'ur-esí- (guts'úr-) v. to chase angrily

gwaá- n. bird

gwaa- n. stomach

gwaít-ɔni- v. to leave angrily

gwaíts'í- n. 1) giraffe 2) camel

gwajr- n. belly

gwalátí- n. lip plug

gwám-óni- v. to stand

gwaní- n. 1) lesser galago

(bushbaby) 2) trousers

gwar-ésí- v. to throw downward

gwaría- n. top

gwarie- n. top

gwasá- n. 1) stone, rock 2)

grinding mill 3) nugget 4)

battery 5) medal

gwegwer-it-i-esí- v. to scribble

gwel-ɔni- v. to forget

gwéts'-óni- v. to be sweet

gweréj-éj-ɔni- v. 1) to be

dishevelled 2) to be gaunt

gwié- n. grove, stand of trees

gwid-íd-ɔni- v. to be limber

gwir-ɔni- v. to jump up and down

Hh

haak-on-ukotí- v. 1) to lose one's way 2) to fail 3) to be sorry

habu- v. beehive in a tree

háb-ɔni- v. 1) to be hot 2) to be stingy

hádaad-án-óni- v. to be a poor shot

hádol-om-ɔni- v. to not match, fit

haj-ád-ɔni- v. to be loosely tied

hakaik-ésí- v. to forget

hákát-ɔni- v. to be boastful

hakw-ésí- v. to gather wild game, esp. white ants

hamuj-ésí- v. to grind finely

háré- *n.* diarrhea

harít-óni- *v.* to have diarrhea

haúu- *v.* hyena

ha-úd-óni- *v.* to be cooked tough

heḃúl-úm-óni- *v.* to be pot-bellied

hir-óni- *v.* to see quickly

híjɔ *adv.* 1) slowly 2) carefully

híkɔɔ- *n.* chameleon

hɪwʔkónɔ- *n.* bedroom

hoo- *n.* house, hut

hoḃ-ésí- *v.* 1) to free 2) to take off
(clothing) 3) to divorce

hoḃ-óm-óni- *v.* to come free, loose

ho-esí- *v.* 1) to cut 2) to butcher,
dress an animal

hɔn-ésí- *v.* to drive

hón-ésí- *v.* to chase animals

hótɔɔ- *n.* bustard, heron

húbut-ésí- *v.* to step deep into

hurémú- *n.* leaves eaten raw

H'fi

fiye-esí- (*íjɛ-) *v.* to know

fiɛga- *n.* bone marrow

fiɔɔ- *n.* cow, cattle

fiɔtɔg-óni- *v.* to be near, close

fiyéḃ-ón-ókotí- *v.* to step aside

fiyek-esí- *v.* to live, be alive

fiyena- *n.* vomit

fiyet-óni- *v.* to be fierce

fiyokumú- *n.* neck

Ii

íálólóŋ-óni- *v.* to be worried

íban-óni- *v.* to leave in late

afternoon or evening

ibetí- *n.* *Commiphora africana* tree

iboboí- *n.* bird species

íbob-ot-osí- *v.* to be tied together

íbodól-ésí- *v.* to put aright

íbof-óni- *v.* to make an alarm call
(of antelopes)

íbok-ésí- *v.* to keep for
tomorrow's collection

ibotá- *n.* 1) pumpkin sp. 2) dried
pumpkin or cucumber peel 3)
wrist-knife

íbot-óni- *v.* to jump

íbud-ésí- *v.* to trample

íbunuts-ésí- *v.* 1) to sprain 2) to
set a bone fracture

íburubur-óni- *v.* to sprinkle flour

íbuts-ésí- *v.* 1) to beat out 2) to
collect firewood after a fire 3)
to look for sth. lost

íbélé-ésí- *v.* 1) to change 2) to
turn (over) 3) to roll a hen
over a sick person

íberá-án-óni- *v.* to be energetic

íbílér-óni- *v.* to be forgetful

íbóból-ésí- *v.* to strip off bark,
skin

íbóbór-ósí- *v.* to be hollow

íbok-esí- (íbók-) *v.* to dangle

íbol-et-ésí- *v.* to promise

íbolíbol-i-esí- *v.* to rummage
 íbólój-esí- *v.* to circumcise
 íboníbon-i-esí- *v.* to touch affectionately
 íbón-óni- *v.* to repeat, redo
 íbóót-án-ósí- *v.* to be unfriendly
 íbúbú-esí- *v.* to clear land early
 íbúlí-án-óni- *v.* to have nothing
 íbúnjé-esí- (íbúnjá-) *v.* 1) to punish severely 2) to torture
 íbur-esí- (íbúr-) *v.* to replant
 íbut-esí- (íbút-) *v.* 1) to give aid 2) to pay dowry
 íbuts-úm-ét-óni- *v.* to be mistaken
 íbutúbút-esí- *v.* to dump
 íbutúbút-óni- *v.* to be thick like a tree trunk
 íbwat-esí- (íbwát-) *v.* to handle roughly
 ícé- *n.* Ik people
 ícé-áma- *n.* Ik person
 ídeme- *n.* 1) snake 2) tapeworm
 ídir-esí- *v.* to knock
 ídul-óni- *v.* to be a wave
 íduludul-esí- *v.* to knead
 ído- *n.* 1) breast, teat 2) milk
 ídzan-an-esi- *v.* to be well-off
 ídz-esi- *v.* to shoot
 ídz-óni- *v.* to ooze clear liquid
 ídaiy-esí- (idaí-) *v.* to keep back
 ídás-óni- *v.* to lie in silent ambush
 idéédj-esí- *v.* to swell (lymph nodes)

idékee- *n.* airplane; fr. Swahili *ndege* 'bird, airplane'
 iden-esí- (idén-) *v.* to take on credit; fr. Swahili *deni* 'debt'
 idenjidénj-esí- *v.* to do on purpose
 idík-óni- *v.* to coagulate, clot
 idíl-esí- (idíl-) *v.* to beat severely
 idíl-óni- *v.* 1) to be halfway through 2) to be full
 idódók-esí- *v.* 1) to heap in one place 2) *n.* outer baby sling
 idok-esí- (idók-) *v.* 1) to add on top 2) to pour in drops
 idókól-i-esí- *v.* to collect the remainder
 idolídól-óni- *v.* 1) to be patched or spotted 2) to get rusty 3) *n.* blight
 idómé-esí- *v.* to take turns
 idómó-esí- *v.* to toss in the mouth
 idonj-esí- (idónj) *v.* to beat
 idos-esí- (idós-) *v.* to neuter by crushing spermatoc cords
 idót-óni- *v.* to hop, jump
 idúkó-ós-óni- *v.* to stay put
 idúz-óni- *v.* to run away
 idyat-esí- (idyát-) *v.* to put contributions together
 ifáfúk-óni- *v.* to resuscitate
 ifófó-esí- *v.* to eat crops early
 ifúkúfuk-esí- *v.* to sniff
 ifúl-óni- *v.* to go before dawn

ifulúfúl-oni- *v.* to have explosive
 diarrhea
 ígom-oni- *v.* 1) to bark 2) to strut
 ígor-ésí- *v.* to jump or go over
 ígujugu-*oni- v.* to be busy
 ígula-*oni- v.* to bubble, boil
 íguma- *n.* unripe, inedible crops
 ijáká-án-óni- *v.* to get rich
 ijíngá-án-óni- *v.* to ignore someone
 ijok-esí- (ijók-) *v.* to lend, entrust
 ijók-óni- *v.* to drool
 ijúrúr-oni- *v.* to look down shyly
 iká- *n.* head
 ikábur-ésí- *v.* to wrap the body
 ikábób-*oni- v.* to be skeleton-like
 ikádó-ésí- *v.* to mix randomly
 ikaiké-ésí- (ikaiká-) *v.* 1) to
 remove chaff 2) to whip
 ikálájáár-án-óni- *v.* to be unable
 to make ends meet
 ikási-ésí- *v.* 1) to work 2) to do;
 fr. Swahili *kazi* 'work'
 ikázane-esí- (ikázana-) *v.* to be
 determined; fr. Swahili
 -*kazana* 'persevere'
 ikéd-osí- (ikéd-) *v.* to be angry at
 relatives
 ikékép-*oni- v.* 1) to be steady 2)
 to be hard-working
 ikok-esí- (ikók-) *v.* to crack bones
 to remove marrow
 ikókí-án-óni- *v.* to be an orphan
 ikókór-ésí- *v.* to walk up a tree

ikokót-ésí- *v.* to follow secretly
 ikókóyaa- *n.* ceremony to initiate
 seasonal dances
 ikólíp-án-óni- *v.* to be childless
 ikómó-*oni- (ikómá-) v.* to hurry
 ahead, go ahead
 ikoníkón-ésí- *v.* to knock at
 ikoníkón-*oni- v.* to live long
 ikón-óni- *v.* to swear
 ikópí-*oni- v.* to condense
 ikórím-ésí- *v.* to side-step
 ikóteré *conj.* because of
 ikudúkúd-ésí- *v.* to pick the nose
 iku-esí- (ikú-) *v.* to warm up
 ikújí-án-óni- *v.* to do miracles
 ikúkúr-ésí- *v.* to dig with claws
 ikúrúf-án-óni- *v.* to be poor
 ikuts-esí- (ikúts-) *v.* to ostracize
 ikutúkút-*oni- v.* 1) to walk
 backwards 2) to be talkative
 ikwá-án-*oni- v.* to be the same
 ikwár-ét-*oni- v.* to revive
 ikwílíl-*oni- v.* to cry, scream
 ikwó-óni- (ikwá-) *v.* to crow
 ikóf-óni- *v.* to avoid
 ikók-í-ósí- *v.* to be doubtful
 ikól-és-ukotí- *v.* to make a score
 ikolota- *n.* gourd without a cover
 ikórúu- *n.* 1) centipede 2)
 millipede 3) long semi-trailer
 ikúkúr-ésí- *v.* 1) to erode 2) to
 scratch (of fowl)
 ikulúkúl-*oni- v.* to walk around

ikúm-únósí- *v.* to hate each other
 ikú-óni- *v.* to cry out
 ikur-esí- (ikúr-) *v.* to stir
 ilábú-ésí- *v.* to smoothen with
 water
 iláfúk-óni- *v.* 1) to be nauseated
 2) to have a heart attack
 ilákíz-óni- *v.* to be nauseated
 ilálé-ésí- (ilálá-) *v.* to be unfit to
 live with
 ilámáár-án-óni- *v.* to scatter
 ilaŋ-ésí- *v.* to evade
 ilébileb-et-óni- *v.* to float
 ilээр-án-óni- *v.* to be clearly seen
 ílegúgu- *n.* black ant species
 iléj-án-óni- *v.* to work part-time
 ílekóo- *n.* plant species
 iléléb-ésí- *v.* 1) to carry in a group
 2) to winnow
 ilélé mú-óni- *v.* to shout
 ilen-esí- (ilén-) *v.* to be taller
 ilép-óni- *v.* to dance toward the
 girls/women
 ilerílér-óni- *v.* to rap on the head
 ilér-óni- *v.* 1) to be naked 2) to
 sway while walking
 ilérúmó-óni- *v.* to argue over s.b.
 ilээр-ésí- *v.* to use a tool to look
 inside something
 ilíán-óni- *v.* to smell of blood
 ílíbédé- *n.* green snake sp. (maybe
 Blue racer?); cf. *ilíf-*

ili-esí- (ilí-) *v.* to smoothen, e.g.
 with beeswax
 ilílí-ósí- *v.* to be seamless,
 unbroken
 ilíít-ésí- *v.* to spew a lot of words
 ilííts-ésí- *v.* 1) to shake to remove
 dust or water 2) to bite,
 shake, and release
 ilim-esí- (ilím-) *v.* to dip in liquid
 ilímít-ésí- *v.* to mention
 ili-osí- (ilí-) *v.* 1) to be hard-of-
 hearing 2) to be patched with
 mud
 ilíré-et-óni- (ilírá-) *v.* to complain
 ilódfŋ-án-óni- *v.* to be segregative
 ilókóts-ésí- *v.* to exchange equally
 ilor-esí- (ilór-) *v.* to space
 ilots-esí- (ilóts-) *v.* 1) to change,
 transform 2) to translate 3) to
 mistake sth. for sth. else
 ilujúlúj-óni- *v.* 1) to be filled to
 the brim 2) to be divided
 equally
 ilúk-án-et-óni- *v.* to be pointed
 downward (of horns)
 ilúkúts-ésí- *v.* 1) to turn 2) to
 barter
 ilúkúr-óni- *v.* to coil up
 ilúlúw-ésí- *v.* to go in and out
 ilúp-óni- *v.* to pass by (e.g. time)
 ilúr-óni- *v.* to stay in a hut of
 mourning
 imá- *n.* child

imádfíj-án-óni- v. 1) to be impossible 2) to fail to see game on the hunt
 imákó-oni- v. 1) to be twisted up 2) to have a difficult labor
 imámácf-ósi- v. 1) to hang around food 2) to escape cleverly
 imánímán-i-esí- v. to weave
 imáúr-oni- v. to be dizzy
 imedéméd-án-óni- v. to crack
 iméník-án-óni- v. to agree but not follow through
 imets-esí- v. 1) to overtake 2) to inherit
 imímíj-esí- v. 1) to raise eyebrows 2) to wink
 imíjő-oni- v. to trespass in a house
 imítír-oni- v. to be blurry, hazy
 imópníke-esí- (imópníka-) v. 1) to cut upper branches 2) to tangle
 imúnúkukú-óni- v. to clench
 imutúmút-oni- v. to refuse food when angry
 imwáj-óni- v. 1) to look around fearfully 2) to avoid see one's mother-in-law
 inákwí-esí- (inákú-) v. to destroy
 inéné-esí- v. to hang, dangle
 ín-esi- v. to inhabit, colonize
 inyám-án-óni- v. to be escorted
 inin-esí- v. to get reliable news

inij-esí- (iníj-) v. to try, test
 inip-esí- (iníp-) v. to beat severely
 inípón-oni- v. to be slow
 inísó-oni- v. to be arrogant, proud
 ínó- n. animal(s)
 ijál-esí- (ijál-) v. to mix
 ijat-i-esí- v. to bump against
 ijék-és-ukotí- v. to break
 íj-esi- v. to knock over
 ijéts'éy-ooni- (ijéts'éi-) v. to pretend
 ijík-óni- v. to show negative emotions on one's face
 ijíjní-esí- v. to rub off, erase
 ijip-esí- (ijíp-) v. to trim (hair or grass)
 ijok-esí- (ijók-) v. to repeat, redo
 ijából-esí- v. to leave bottom open
 ijábúk-esí- v. to grind after pounding
 ijálé-et-oni- v. to get well
 ijárúr-oni- v. 1) to sprout 2) to have shaving bumps
 ijátsátsó-oni- (ijátsátsá-) v. to straddle
 ijáwá-án-óni- v. to be open
 ijáyé-esí- v. to doubt
 ijókí-án-óni- v. to be poor
 ijolíjól-ósi- v. to be alert for danger
 ijom-esí- (ijóm-) v. to gulp down
 i-oni- v. to be (somewhere)

ipáŋke-esí- (ipáŋka-) *v.* to hire,
rent; fr. Swahili *-panga*
ipáŋw-éesí- (ipáŋó-) *v.* to move
away
ipár-í-ésí- *v.* to break in, vandalize
ipásó-oni- *v.* to have free time
iped-esí- (ipéd-) *v.* to jinx, hex
ipelet-amá- *n.* wood-chip
ip-ésí- *v.* 1) to thresh 2) to thrash,
whip 2) to cast in divination
ipéyé-ésí- *v.* to confirm or initiate
into men's age-group
ip-í-és-ukotí- *v.* to defeat, outdo
ipiipí-oni- *v.* to be air
ipiipíy-eesí- (ipiipí-) *v.* to level
ipíír-oni- *v.* to jump and kick
ipíké-ésí- (ipíká-) *v.* to beat s.b. on
the rear who is lying down
ipol-esí- (ipól-) *v.* to pull out of
the ground
ipúké-ésí- (ipúká-) *v.* to rule
ipuk-esí- (ipúk-) *v.* to fan, wave
ipúpé-ésí- (ipúpá-) *v.* to eat a
funeral goat
ipuŋ-esí- (ipún-) *v.* 1) to tilt 2) to
carry in a sheet
ipún-ét-oni- *v.* to find to be so-so
ipúré-ésí- (ipúrá-) *v.* to smoke out
ir-amá- *n.* jerky (dried meat)
iráká-án-óni- *v.* to be jealous
ireŋ-esí- (irén-) *v.* to clear
irépi-án-óni- *v.* to be a ruffian

irer-esí- (irér-) *v.* to observe
closely
ir-ésí- *v.* to slice into strips
ír-ési- *n.* ceremony
irejí- *n.* water-snail shells
iríán-oni- *v.* to equal, the same
iríít-ésí- *v.* to ferry, transfer
iriji-osí- *v.* to be tight
irikírik-oni- *v.* to glitter
iríké-ésí- (iríká-) *v.* 1) to polish
with sth. 2) to drag noisily
irikírik-ésí- *v.* to saw
irim-esí- (irím-) *v.* 1) to go in
circles 2) to spy
iríó-oni- (iría-) *v.* 1) to stay all
day 2) to fast for a day
irip-et-ésí- *v.* to skim off top layer
iríré-ésí- (irírá-) *v.* to gather up
irírik-ésí- *v.* to reduce heat
iriw-esí- (iríw-) *v.* to fence around
irój-í-ésí- *v.* to search for
unsuccessfully
irok-et-ésí- *v.* to invent, compose
irókó-oni- *v.* to be near death
ir-oni- *v.* to be a certain way
irórík-ésí- *v.* to ceremonially open
the harvest season
irórób-esí- *v.* to do controlled
burning
irórók-ésí- *v.* to hollow out
iróró-oni- *v.* 1) to have a whitish
color 2) to fade in color 3) to
rust through

irot-esí- (irót-) v. 1) to do
 repeatedly 2) to delegate 3)
 to transfer
 iruḡ-esí- (irúḡ-) v. to chew hard
 foods
 iruk-et-esí- v. to heap in one place
 irúk-óni- v. to sing
 irúpó-óni- v. to rain sporadically
 between wet and dry seasons
 irúrúk-esí- v. to move in and out
 irúrúmó-óni- v. 1) to moan 2) to
 roar, 3) to swarm 4) to hum
 irutuméní- n. front wing or leg
 irúút-esí- v. to break off piece by
 piece
 irwan-esí- (irwán-) v. to multiply
 irwáp-óni- v. to droop shut (of
 eyes)
 irwat-esí- (irwát-) v. to sprinkle
 iryám-ét-óni- v. to get
 iryéṇ-és-ukotí- v. to clear a place
 isi- *interr. pro.* 1) what 2) why
 isálíl-óni- v. to have bad teeth
 isép-óni- v. to flow
 isérá- n. jackal
 isérér-óni- v. 1) to be upright 2)
 to move straight ahead
 isésél-esí- v. to prune, trim
 isídó-óni- v. to remain behind
 isipísíp-óni- v. to jog
 isir-esí- (isír-) v. 1) to decorate 2)
 to dress up 3) to embroider

isísé-esí- (isísá-) v. 1) to practice
 2) to hum
 isísí-éesí- v. to narrate, recount
 isítíye-esí- (isítíya-) v. to use
 ísó- n. flood, flow
 isókói- n. *Euphorbia* tree sp.
 isók-óni- v. to go early
 isómé-esí- (isómá-) v. to read; fr.
 Swahili *-soma* 'read'
 is-óni- v. to be heavy
 isó-óni- (isá-) v. 1) to do first 2) to
 eat first, before elders
 isuḑ-esí- (isúḑ-) v. to lie
 isw-eesí- (isu-) v. to break wind
 silently
 isyón-óni- v. 1) to have pity 2) to
 forgive
 iḡukúḡúḡ-esí- v. to bend down and
 shake
 itálé-esí- (itálá-) v. to menstruate
 itál-í-án-óni- v. to be forbidden
 it-amá- v. carrion
 ítán-óni- v. to hope, daydream
 itárákáṇ-esí- v. to pretend
 itéḡúk-óni- v. 1) to swell 2) to be
 stuffed 3) n. rabies
 iteḑ-esí- (itéḑ-) v. to section a
 fallen tree
 itékél-esí- v. to dam up
 itékíték-esí- v. to nod the head
 itel-esí- (itél-) v. 1) to look (at) 2)
 to watch 3) to care for

itém-óni- v. 1) to fit 2) to be right,
 fitting 3) to be enough
 iterítér-oni- v. to move with
 balance
 ít-ési- v. 1) to find 2) to check on
 itétém-ési- v. 1) to describe 2) to
 evaluate 3) to copy
 it-ét-óni- v. to come back
 itífb-esi- v. to pack, arrange
 itíbtífb-ési- v. to cut into planks
 itik-ési- (itík-) v. to hold down
 itik-i-es-úkotí- v. to rape
 itikítík-oni- v. to feel faint
 itij-ési- v. to cook
 ití-óni- (ité-) v. to go back
 itión-oni- v. 1) to be difficult 2) to
 be important 3) to be
 expensive
 itípe-ési- (itípá-) v. to pacify
 itírák-ési- v. 1) try 2) to catch in
 the act 3) to skid to a stop
 itírítír-ési- v. to stomp
 itírón-oni- v. to be fast
 itítík-ési- v. to hold back
 itítíj-oni- v. to be brave-hearted
 itítír-ési- v. to protect, defend
 itíy-ési- (itíyá-) v. to do, make
 itófb-esi- (itófb-) v. to interrupt
 itodítód-ési- v. to peck
 itókóko-oni- v. to be thin
 ít-óni- v. to be a certain size or
 quantity
 iton-et-ési- v. to change

itónjíl-ési- v. to make teeth ache
 with coldness
 itónjó-oni- v. to doubt, be unsure
 itópén-oni- v. to be ugly
 itosítós-ési- v. to peck
 itówé-ési- (itówá-) v. to bless
 seeds to mark the new year
 itóyé-ési- (itóyá-) v. to cut after
 spearing
 itsádén-ési- v. to witness
 itsedítséd-oni- v. to hop
 itsékó-oni- (itséká-) v. to climb on
 itséléli-oni- v. to perch
 itsen-ési- (itsén-) v. to beg
 manipulatively
 itsód-óni- v. 1) to limp 2) to split
 up in search of game
 itsó-ít-és-ukotí- v. to satisfy
 hunger for meat
 itsókó- *n.* sunbird
 itsólá- *n.* bird sp.
 itsópó-oni- v. to have sharp eyes
 itsudútsúd-ési- v. to plant close
 together
 itsulútsúl-ési- v. to mix, mingle
 itsum-ési- (itsúm-) v. to pierce
 itsúr-óni- v. to keep boiling
 itsúrú-ési- v. to spear a cow
 itsw-eesi- (itsu/itso-?) v. to
 cauterize
 itsyák-ét-oni- v. to begin
 itsyát-óni- v. 1) to be resistant 2)
 to recover from illness

- its'ópó-oni- v. to be attentive
 itúbá- n. 1) trough 2) boat, canoe
 itudútúd-ésí- v. 1) to be multi-colored 2) to plait patterns
 ituk-esí- (itúk-) v. to gather up
 itúkúđ-oni- v. to bend
 itúlákáñ-ésí- v. to gulp liquid
 itúlér-on-ukotí- v. to utterly forget
 itúlúm-oni- v. to hurdle
 itúm-ét-oni- v. to spend time with
 itúmúr-án-óni- v. to be unaware
 itúr-óni- v. to be proud
 itúrúm-ésí- v. to treat unfairly
 iturútúr-ésí- v. 1) to pitter-patter 2) to burp a baby
 itúts-óni- v. 1) to be blackish 2) to give off a musky odor
 itútú-ésí- v. to dust off
 itútúr-ósí- v. to be round, circular
 itúúm-ésí- v. to act abruptly
 itwáñ-óni- v. to lose the way
 itwar-esí- (itwár-) v. to chase off
 itwelítwél-ósí- v. to be black with spots
 itwepítwép-oni- v. to twinkle
 ityak-esí- (ityák-) v. to forge
 ðukúúk-ésí- v. to ram in
 iwák-óni- v. 1) to make an alarm 2) to weep loudly 3) to ring (of ears)
 iwakúwák-oni- v. to flap wings
 iwálíl-oni- v. to go off course
 iwañ- v. to get warm by a fire
 iwásí-oni- v. to be first/last in line
 iwatíwát-ésí- v. to bite and toss
 iwe-esí- (iwá-) v. to cool with a big spoon
 iw-ésí- v. 1) to hit, strike 2) ring 3) to take a picture
 iwéwér-ésí- v. to whistle to locate a honey-guide (bird)
 iwíñ-ésí- v. to singe
 iwitiwít-oni- v. to swerve, dodge
 iwítsíwíts-ésí- v. to wag
 iwíts-óni- v. to fly noisily
 iwodíwóđ-ésí- v. to insert into a hole
 iwol-et-ésí- v. to be a page
 iwóñ-óni- v. to praise oneself
 iwór-óni- v. to wander from home
 iwós-ét-oni- v. to be impassably steep
 iwótsí- n. mortar
 iwots-esí- (iwóts-) v. to pound with mortar and pestle
 iwóts-óni- v. to be pointed
 iwówé-ésí- (iwówá-) v. to dust
 iwówór-ésí- v. 1) to whistle 2) to make a large hole
 iwúlák-ésí- v. to arrate, loosen soil
 iwúp-óni- v. 1) to walk, swaying the head 2) to bow
 iyalíyál-oni- v. to feel sleepy all the time
 iyañ-esí- (iyáñ-) v. to insult

iyañíyáñ-oni- v. to feel thirsty all
the time

íye-esí- (*íḡe-) v. to know; cf. *fiye-*

iyér-óni- v. to be twisted

iyétsé-et-ésí- v. 1) to pour 2) to
miscarry

iyíkiyík-ésí- v. to move forward

iyíyé-ésí- v. to ululate

iyolíyól-ésí- v. to lower by rope

iyom-amá- n. work of art

i(y)-oni- v. to be (somewhere)

iyoníyón-ésí- v. to shake buttocks

iyó-óni- v. to be right

iyopíyóp-oni- v. 1) to jump up
and down 2) to dance (of
women) 3) to see-saw

iyóp-óni- v. to bend down

iyótsó-ósí- v. to be deliberate

ízid-oni- v. to speak little

ízokom-ésí- v. to dress in rags

ízot-amá- n. solid food with gravy

ízuzu-esí- v. to sprinkle flour on
boiling water

II

ḡáp-és-ukotí- v. to handle with
care

ḡbad-ésí- v. to knock (over)

ḡbañ-esí- (ḡbáñ-) v. to bump

ḡbatal-ésí- v. to carry in a sling

ḡbat-esí- (ḡbát-) v. to break by
dropping

ḡbedḡbed-oni- v. 1) open eyes
slowly 2) to sneak up

ḡbirḡbir-oni- v. to jabber
confusedly

ḡbit-ésí- v. to plant

ḡbots-amá- n. milk cream

ḡbots-ésí- v. to curdle

ḡbubuy-ésí- v. to interfere with

ḡbááñ-oni- v. 1) to be stupid,
ignorant 2) to be illiterate

ḡbábé-ésí- (ḡbábá-) v. to treat
gently

ḡbák-óni- v. to be next to

ḡbal-esí- (ḡbál-) v. 1) to worry 2) to
shock, appall 3) to waste

ḡbám-óni- v. 1) to be free 2) to be
unoccupied, unemployed 3)
to have free time

ḡbañḡbáñ-oni- v. to be clumsy

ḡbat-esí- (ḡbát-) v. to mislead

ḡbéḡél-ésí- v. to split into pieces

ḡbéḡí-oni- v. to lay eggs

ḡbekḡḡék-ésí- v. to disturb

ḡḡélé-oni- v. to lack self-control

ḡḡesíḡḡés-ésí- v. to shatter, splinter

ḡḡlér-on-ukotí- v. to lose sth. on
one's person

ḡḡlíḡḡíl-oni- v. to be inconsistent

ḡḡí-óni- v. to have a stomach
illness

ḡḡitsíḡḡits-ésí- v. to wiggle through

ḡḡot-esí- (ḡḡót-) v. to strip off bark

ḡḡúñ-óni- v. to hurry

1búr-óni- v. 1) to be warm
 1burúbúr-óni- v. to do quickly
 1buts-esí- (1búts-) v. to fail
 1bútúñ-óni- v. to sulk
 1dadam-óni- v. 1) to grope, molest
 2) to go downhill slowly
 1dululul-esí- v. to pour from a
 small opening
 1daar-esí- v. 1) to ambush 2) to
 lay claim to
 1daf-esí- (1dáf-) v. to slap, clap
 1dakí- n. *Portulaca quadrifida* plant
 1dák-óni- v. to lack
 1dám-óni- v. to walk aimlessly
 1danídan-esí- v. to press bit by bit
 1dat-esí- (1dát-) v. to spank
 1dē-es-ukotí- v. to drop in
 1deidē-esí- v. to report details
 1dem-esí- (1dēm-) v. to give
 someone the 'evil eye'
 1dē-óni- v. to strike (of a snake)
 1dep-esí- (1dép-) v. to pick up one
 by one
 1der-esí- (1dér-) v. to decorate
 1did-esí- (1díd-) v. to cut into strips
 1díkíl-óni- v. to be about to finish
 1dīm-esí- (1dīm-) v. 1) to make, do
 2) to prepare, organize 3) to
 kill using black magic
 1dīñ-óni- v. to be narrow
 1dī-óni- v. to fall down (of seeds
 from a plant)

1dip-esí- (1díp-) v. to put a
 slaughtered animal on fire
 1dír-óni- v. to be or move in a
 straight line
 1dīts-esí- (1dīts-) v. to beat, whip
 1dób-esí- v. to arrange in heaps
 1dódw-ēs-esí- (1dódw-) v. to cook an
 appetizer
 1dón-óni- v. to drip
 1dññdññ-esí- v. to knock on sth.
 1dōw- n. early cultivation
 1dōts'-esí- (1dōts'-) v. to talk
 continuously
 1dēb-óni- v. 1) to be cold 2) to be
 weak 3) to be polite
 1dēk-óni- v. to be far
 1dēn-óni- v. to converse, talk
 1dēñ-óni- v. 1) to breathe 2) to rest
 1dēr- v. to clear and smoothen
 ground
 1dēt-esí- v. to rescue, save
 1falífál-esí- v. to chase away
 1fō-esí- (1fō-) v. to drag
 1fōfññ-esí- v. to ruffle up
 1gād-esí- v. to eat insatiably
 1gatsigats-esí- v. to swallow
 without chewing
 1gōñ-esí- v. to repay after a delay
 1gōwōb-óni- v. to jump far
 1gōj-esí- v. to gulp down
 1gōjugōj-óni- v. to swish water
 1gōwigwīj-esí- v. to beautify

- ígwijir-ɔni- v. to leave an argument angrily
- ijákíják-ésí- v. to eat like a dog
- ijém-ɔni- v. to be quiet
- ijííl-ɔni- v. to move in a line
- ijíír-ésí- v. to pour to the last drop
- ijókíjók-ésí- v. to masturbate
- ijók-ésí- (ijók-) v. to push
- ijola-amá- n. child who sleeps with other children
- ijul-ésí- (ijúl-) v. to arrange alternately
- ikááb-ésí- v. to remove bad grain
- ikákáp-ésí- v. to scoop out
- ikáké-ésí- (ikáká-) v. to sift
- ikam-ésí- (ikám-) v. to catch, grab; cf. Swahili *-kamata* 'catch'
- ikan-ésí- v. to negotiate for marriage
- ikáp-ɔni- v. to fast
- ikár-ɔni- v. to be thin
- ikat-ésí- (ikát-) v. to try
- ikats-ésí- (ikáts-) v. to mind, care
- ikáút-ésí- v. to chill, cool
- ikéd-ésí- (ikéd-) v. to curse s.b. with a difficult labor
- ikéét-ésí- v. to raise
- iket-ésí- (ikét-) v. to choke
- iketiket-ésí- v. to get someone's attention secretly
- ikídíts-ésí- v. to enter a deep hole
- ikíl-ɔni- v. 1) to threaten 2) to trumpet (of elephants) 3) to crash (of close lightning)
- ikíríkír-ɔni- v. to be impatient
- ikítí- n. head-pad
- ikób-ínósí- v. to pass around to others
- ikɔɔa- n. fried beer mash
- ikuɔ-ésí- (ikúɔ-) v. to look for
- ikul-ésí- (ikúl-) v. to shave smooth
- ikwal-ésí- (ikwál-) v. to form straight poles
- ikwaríkwar-ésí- v. to scatter on the ground for drying
- ikwatíkwat-ésí- v. to touch seductively
- ikwéréf-ɔni- v. 1) to be hard-working 2) to squirm away
- ikwetíkwet-ésí- v. to round up
- ikwílíkwl-ésí- v. to tickle
- ikáál-ésí- v. to skim
- ikáké-ésí- v. to prevent
- ikalíkál-ésí- v. 1) to corral 2) to help in a fight
- ikárár-ɔni- v. to sit on a stool
- ikéké-ésí- v. to crack seeds
- ikélém-ésí- v. to remove one testicle
- ikeníkén-ésí- v. to trail a honeyguide (bird)
- iker-ésí- (ikér-) v. to mark
- íkííbíkííb-ɔni- v. to burn slowly
- íkí-ɔni- v. to shield

- íkíra- *n.* foundation
 íkír-ésí- (íkír-) *v.* to write
 íkɔb-et-ésí- *v.* to throw away
 íkɔŋ-ésí- (íkɔŋ-) *v.* 1) to lean against 2) to rely on
 íkujókúj-ɔni- *v.* to chatter (of teeth)
 íkulókúl-ɔni- *v.* 1) to circle around
 íkúúl-ésí- *v.* 1) to take food out of the mouth 2) to gather up at the middle
 íkwar-ɔsí- (íkwar-) *v.* to be down-striped
 íkwɛr-ésí- (íkwer-) *v.* to comb
 ílaɓ-et-ésí- *v.* to scoop top layer
 ílaíl-ésí- (íla-) *v.* to tend to do
 ílajíláj-ésí- *v.* 1) to loosen 2) to neglect to do sth.
 ílák-ás-ɔni- *v.* 1) to be happy 2) to be thankful
 ílak-ésí- (ílák-) *v.* to pan for gold
 íláláj-ésí- *v.* to eat hot food
 ílálát-ésí- *v.* to make wet
 ílam-ésí- (ílám-) *v.* to curse
 ílánj- *n.* Indian jujube (*Ziziphus mauritiana*)
 íláp-ét-ɔni- *v.* to overflow
 ílár-ɔni- *v.* to be patient
 ílat-ésí- (ílát-) *v.* to add water
 íleɗ-ésí- *v.* to crush
 ílekílek-ésí- *v.* to waste
 ílékwér-ésí- *v.* to slide
 ílélé-ésí- *v.* to hate, detest
 ílɛŋér-ésí- *v.* to circumcise
 ílé-ɔni- *v.* to pillage, plunder
 ílép-és-ɔkɔtí- *v.* to disown with curses
 íletílet-ɔni- *v.* 1) to lie side-by-side 2) to be satisfied
 ílétúr-án-óni- *v.* 1) to be dull 2) to refuse to listen
 ílfb-ɔni- *v.* 1) to be green 2) to be new (of foliage)
 ílɪɗ-ésí- *v.* to bind up
 ílkílk-ésí- *v.* 1) to bite and shake 2) to wobble 3) to loosen
 ílɪl-ésí- *v.* to dry over fire
 ílílŋ-ésí- *v.* to nod sideways
 ílíl-ɔni- *v.* to be angry
 ílm-ésí- (ílím-) *v.* 1) to dip into liquid 2) to remove animal skin from pegs 3) to shave wood sideways
 ílŋ-ésí- (ílŋ-) *v.* to trim (e.g. hair)
 ílɪr-ésí- (ílɪr-) *v.* to make sth. go around
 ílír-ɔni- *v.* to have body bulges
 ílɪw-ésí- (ílíw-) *v.* 1) to have the skin 2) to press to harden
 ílɔbílɔb-ésí- *v.* to spatter with mud
 ílɔbɔt-et-ésí- *v.* to vomit, spit out
 ílɔɗŋ-ésí- *v.* to take what is meant for s.b. else
 ílɔɗ-ɔni- *v.* to go around
 ílɔlɔ-ésí- *v.* to balance

ɪɫɔ-ɛsí- (ɪɫɔ-) v. 1) to defeat 2) to compete with 3) to be more/less than
 ɪɫɔkɪɫɔk-ɛsí- v. to wrap around
 ɪɫɔkér-ɛsí- v. to cross the legs
 ɪɫɔk-ɛsí- (ɪɫɔk-) v. to mix flour with cold water
 ɪɫɔɫɔk-ɛsí- v. to thin out
 ɪɫɔɫɔr-ɛsí- v. to feed children first
 ɪɫɔŋ-ɛsí- (ɪɫɔŋ-) v. to chase
 ɪɫɔŋɔts-ɛsí- v. to dress inappropriately
 ɪɫɔ-ɔni- (ɪɫɔ-) v. to go
 ɪɫɔp-ɛsí- (ɪɫɔp-) v. to transfer
 ɪɫɔy-ɔni- v. to be weak
 ɪɫɔk-ɛsí- (ɪɫɔk-) v. to carry on one's person
 ɪɫɔɫɔmɔ-ɔni- v. to swim
 ɪɫɔɫɔŋ-ɛsí- v. 1) to make spherical 2) to bribe
 ɪɫɔmɔɫɔm-ɛsí- v. to munch happily
 ɪɫɔz-ɔni- v. to doze off
 ɪɫwár-ɔni- v. 1) to be unneeded 2) to be unemployed
 ɪmaar-ɛsí- v. to count
 ɪmaɔ-ɛsí- (ɪmaɔ-) v. 1) to apply topically 2) to bandage
 ɪmak-ɛsí- (ɪmák-) v. to wind around
 ɪmámé-ɛsí- (ɪmámá-) v. 1) to appease, calm 2) to sweet-talk
 ɪmánáni- *n.* Castor-oil plant (*Ricinus communis*)

ɪman-ɛsí- (ɪmán-) v. 1) to vow 2) to threaten
 ɪmas-ɛsí- (ɪmás-) v. to throw
 ɪmátáŋ-ɛsí- v. to chew tobacco
 ɪmátsár-ɛsí- v. to mark
 ɪmáfán-ɛsí- v. to wave, greet
 ɪméɔél-ɛsí- v. 1) to give or withhold grudgingly 2) to backbite
 ɪméɔ-ɔni- v. 1) to flash 2) *n.* lightning
 ɪmel-ɛsí- (ɪmél-) v. to flicker (the tongue)
 ɪmídíl-ɛsí- v. to look with one eye
 ɪmídímíd-ɛsí- v. 1) to squeeze through 2) to enlarge a hole
 ɪmídíts-ɛsí- v. to close up a hole
 ɪmíl-et-ɛsí- v. to pour in small quantities
 ɪmímíj-ɛsí- v. 1) to wiggle 2) to shrug
 ɪmínímín-ɛsí- v. to fiddle with
 ɪmís-ɛsí- (ɪmís-) v. to care, mind
 ɪmɔɔ-ɛsí- (ɪmɔɔ-) v. to deceive
 ɪmɔɔɔr-ɔni- v. to be sooty black
 ɪmɔjír-ɛsí- v. to twist, intertwine
 ɪmɔɫ-ɛsí- (ɪmɔɫ-) v. to organize
 ɪmɔɫɔŋ-et-ɛsí- v. to warm sth. up
 ɪmɔmɔɔ-ɛsí- v. to smear with stomach contents
 ɪmɔrímr-ɔsí- v. to avoid taxation
 ɪmɔɔmɔɔ-ɔni- v. to not see well
 ɪmɔjómúj-ɔni- v. to gather spit

ἰμόκέ-ἑσί- (ἰμόκά-) v. to persevere
 ἰμόμύ-ἑσί- v. 1) to rinse the
 mouth 2) to chew carefully
 ἰμόμύ-ων- v. to chuckle
 ἰμόμύρ-ἑσί- v. to do/eat quickly
 ἰμόμω-ζών- (ἰμόμύ-) v. to have
 all one wants or needs
 ἰμό-ζών- v. to be a twin
 ἰμόρ-ζών- v. to be under-cooked
 ἰμόςέ-ετ-ων- (ἰμόςά-) v. to start
 fermenting (of grass, tobacco)
 ἰμοτόμότη-ζσί- v. to sulk, brood
 ἰνάβ-ἑσί- v. to arrange, pack
 ἰνάκι- n. nits (lice-eggs)
 ἰνάπ-ἑσί- (ἰνάπ-) v. to heap up
 ἰεπίνεπ-ων- v. to smoulder
 ἰίτ-άν-όνι- v. to be elastic
 ἰκῳίνικῳ-ἑσί- v. 1) to support
 with sticks 2) to move
 sideways
 ἰκω-ἑσί- (ἰκό-) v. 1) to coil (of
 snake, but for sleeping) 2) to
 put beads around the neck
 ἰκωμ-ἑσί- (ἰκώμ-) v. to beat
 ἰκωτς-ἑσί- (ἰκώτς-) v. to stick to
 ἰκυ-ἑσί- (ἰκύ-) v. 1) to burden,
 weigh down 2) to make ill
 ἰκυόνόκῳ-ἑσί- v. 1) to munch
 softly 2) to heap in a mound
 ἰκύνόμ-ἑσί- v. to celebrate first
 harvest
 ἰκό- n. milk-bush (*Euphorbia*
 tirucalli)

ἰνάδύτ-ἑσί- v. to chew, ruminate
 ἰνέδέρ-ἑσί- v. to twist the mouth in
 fear or anger
 ἰνέμ-ζών- v. 1) to bear teeth 2) to
 be easily angered
 ἰν-ἑσί- v. to pound into paste
 ἰνιβ-ἑσί- (ἰνίβ-) v. to nibble
 ἰννί-ων- v. to cry in discomfort
 (of infants)
 ἰνύρ-ων- v. to feel annoyed
 ἰναλ-ἑσί- v. 1) to poison 2) to
 intimidate, frighten
 ἰνάám-ἑσί- v. to grind roughly
 ἰναar-ἑσί- v. to help
 ἰνάδέ-ἑσί- (ἰνάδά-) v. to put aside
 ἰνάγέ-ἑσί- (ἰνάγά-) v. to chew
 carefully
 ἰνελέγέ-ἑσί- v. to cut into pieces
 ἰννίγιν-ων- v. to coo
 ἰνίσίμ-ων- v. to respond rudely
 ἰνιτ-ἑσί- (ἰνίτ-) v. to retell a story
 ἰνόνβόν-ἑσί- v. to glance sideways
 ἰνόνπίν-ων- v. to strut along, the
 neck bouncing
 ἰνυρόν-ων- v. to grumble
 ἰκός- n. pollen, nectar
 ἰρ-ἑσί- v. to throw in a spin
 ἰράδά-ων- v. to be flat
 ἰρά-ζών- v. to sit on the ground
 ἰρακ-ἑσί- (ἰράκ-) v. 1) to deflect 2)
 to wipe away liquid
 ἰράλάκ-ων- v. 1) to be weak 2) to
 be unreliable in work

ipápé-ésí- (ipápá-) v. to moisten
 ipasɔ- n. stomping-feet dance
 ipás-ét-ɔni- v. to dance, stomping
 the feet
 ipéér-ɔni- v. 1) to spend many
 days 2) to starve
 ipel-ésí- (ipél-) v. to peel off
 ipépét-ésí- v. to strew about
 iperípér-ɔni- v. to move from
 person to person, in fighting,
 speaking, etc.
 ipété-ésí- (ipétá-) v. to 'platform'
 ipírí-án-óni- v. to be intelligent
 ipjúk-ésí- v. to investigate
 ipim-ésí- (ipím-) v. 1) to measure
 2) to test; fr. Sw. *ku-pima*
 ipinípín-ɔni- v. to pour or leak in
 small drops
 ipirípír-ét-ɔni- v. to rise, of the sun
 ipit-ésí- (ipít-) v. to tighten
 ipópír-ésí- v. to twist fiber
 ipókák-óni- v. to solidify when
 cooled (of heated foods)
 ipúm-ét-ɔni- v. to dash off
 ipún-óni- v. to grind quickly
 ipópúŋ-ésí- v. 1) to wrap together
 2) to stuff in a container
 iputs-ésí- (ipúts-) v. to plaster
 iráb-ésí- v. to harvest finger millet
 iráírɔ-ɔni- (irá-) v. to be shiny red
 irák-ím-ét-óni- v. 1) to have an
 orgasm 2) to get high 3) to
 have a seizure, pass out

irapí- n. small corn-cob pieces
 irar-ésí- (irár-) v. to spoil, ruin
 iráp-és-ɔkɔtí- v. to lay claim to
 irarák-ésí- v. 1) to crack grain 2)
 to mix grains while grinding
 irar-ésí- (irár-) v. to gather
 scattered material
 ireb-ésí- (iréb-) v. to chop up into
 little pieces
 irebíreb-ésí- v. to cause throbbing
 irej-ésí- (iréj-) v. to clear land
 irem-ésí- (irém-) v. to scare off
 iret-ésí- (irét-) v. to prevent
 iríd-ésí- v. to keep a tight hold on
 iríd-óni- v. to die
 irít-án-óni- v. to be sticky
 irj-ésí- (irj-) v. to tie tightly 2) to
 rub
 irik-ésí- (irík-) v. 1) to surround 2)
 to divide into groups
 irin-ésí- v. to look inside
 irín-óni- v. to turn
 irits-ésí- v. to keep, care for
 irɔdírd-ésí- v. to do controlled
 burning
 irɔɔí- n. *Maerua triphylla* plant
 irórók-án-óni- v. to get too busy
 irum-ésí- v. to cling
 irúrób-ésí- v. to insert a stick to
 hold a hive's grass cover
 isal-ésí- (isál-) v. to winnow, sift
 isál-óni- v. to be right
 iseb-ésí- (iséb-) v. to scarify

isē-ēsí- (isá-) v. 1) to miss 2) to survive a mishap
 isékó-án-óni- v. to be disobedient
 isél-ét-és-ukotí- v. to ricochet
 isép-óni- v. to be lame, paralyzed
 isífl-ēsí- v. to pick out, sort out
 isíit-ēsí- v. to accuse
 isika- n. bullrush
 isıkar-ēsí- v. to completely overpower, even after victory
 isık-ēsí- (isık-) v. 1) to cover a hole 2) to pump a ball 3) to eat too much
 isılı-án-óni- v. 1) to be careless 2) to do dirty jobs
 isıl-óni- v. to be peaceful
 isim-ēsí- (isım-) v. to peel sweet stalks
 isınák-óni- v. to sprout (of maize cobs)
 isı-ēsí- (isı-) v. 1) to let slide 2) to swallow without chewing 3) *vulg.* to give birth
 isıkwısók-óni- v. 1) to run while kicking or bucking 2) to coast
 isıwm-ēsí- (isıwm-) v. to cut brush carelessly
 isıróó-ēsí- v. to sip slowly
 isırót-ēsí- v. to shove along the ground
 isısóı-ósí- v. to stir (while sleeping)
 isıwó-óni- v. to walk slowly

isuk-ēsí- (isúk-) v. 1) to pass, overtake 2) to surpass
 isumúsóm-óni- v. 1) to jog 2) to slowly accelerate
 isúı-és-ukotí- v. to finish off
 isúsú-ēsí- v. to oppose
 isut-ēsí- (isút-) v. to move
 isúwó-óni- (isúwá-) v. to be overcrowded (of crops)
 ıfıfē-ēsí- (ıfıfá-) v. to shake off
 ıfém-ét-óni- v. to fall
 ıfıts-ēsí- (ıfıts-) v. to exchange
 ıták-ón-ukotí- v. to be confused
 ıtákwán-óni- v. to start first
 ıtákál-ēsí- v. 1) to be closed up 2) to fit so-so
 ıtal-ēsí- (ıtál-) v. to forbid, ban
 ıtámá-án-óni- v. to behoove, be necessary (must)
 ıtáıát-óni- v. to be fussy
 ıtáós-ēsí- v. to give a lesser share
 ıtátám-ēsí- v. 1) to teach, train 2) to preach 3) to advise
 ıtáté-ēsí- (ıtátá-) v. to walk (trans.)
 ıtátsám-án-óni- v. to be lazy
 ıteb-ēsí- (ıtéb-) v. to cut the ears of oxen for decoration
 ıtéél-óni- v. to sit/lie with legs straight
 ıtéér-óni- v. to stand in a line facing one direction
 ıtén-óni- v. to be straight

itēp-ésí- (itēp-) v. to inseminate,
 copulate (*vulg.* to fuck)
 itēpítēp-ᵛn- v. to skip from rock
 to rock
 itētēi-ᵛn- v. to balance
 it-ét-ᵛn- v. to arrive (here)
 itūbítūb-ᵛn- v. to have contractions
 itūl-ésí- v. to have a negative
 effect
 itūlītūl-ᵛn- v. to hurt, of joints
 itūnītūn-ésí- v. to move (body part)
 itūᵛ-ésí- (itūᵛ-) v. to force
 ití-ᵛn- v. to delay
 itítūr- *n.* Flame tree (*Erythrina*
abyssinica)
 itūw-ésí- (itūw-) v. to strain liquid
 itōd-ᵛn- v. to wither
 itōkōd-ᵛn- v. to have a stitch in
 one's side
 itōkō-ᵛn- v. 1) to hobble 2) to be
 paralyzed in both legs
 itōl-ésí- (itōl-) v. to char food
 itōm-ᵛn- v. to be next to
 itōᵛᵛ-ésí- v. to assault
 itō-ᵛn- (itā-) v. 1) to reach 2) to
 find
 itōrōᵛ-ésí- v. to make ridges
 itōtōᵛ-ésí- v. to tap (of
 woodpecker)
 itōtōr-ésí- v. to rub on a stone
 itsak-ésí- (itsák-) v. to break into
 pieces
 itsan-ésí- (itsán-) v. to disturb

itsárú-án-óni- v. to behave badly
 itsēdītsēd-ésí- v. to dig holes
 randomly
 itsēér-ᵛn- v. to fall, of first rains
 itsētsē-ésí- v. to clamber up
 itsīd-ésí- (itsīd-) v. to clean with
 fingers
 itsīk-ésí- (itsīk-) v. to charge, order
 itsīpītsīp-ésí- v. 1) to vaccinate 2)
 to have goosebumps
 itsīr-ᵛn- v. to be right
 itsōbītsōb-ᵛn- v. to be multi-
 colored
 itsōkītsōk-ésí- v. 1) bend up and
 down 2) to crack a whip
 itsōm-ésí- (itsōm-) v. to pound into
 flour
 itsōr-ᵛn-ukōtí- v. to dive down 2)
 to clamber down
 itsul-ésí- (itsúl-) v. 1) to pay for an
 impregnated girl 2) to redeem
 kids from a divorced husband
 itsun-ésí- (itsún-) v. to gather
 itsuᵛ-ésí- (itsúᵛ-) v. to burn
 itsūrútsūr-ésí- v. 1) to pour out 2)
 to over-spend
 itswētítswet-ᵛn- v. to be disgusted
 its'ók-ᵛn- v. to be nearly ripe
 itur-ésí- (itúr-) v. 1) to pour into
 2) to give rectally
 itus-et-ésí- v. 1) to wrap 2) to hog-
 tie an animal
 itótúr-ésí- v. to sew, mend

ɣuɗ-ɛsí- v. to organize
 ɣum-ɛsí- v. to capture a bride
 ɣwár-ɛsí- v. to plaster with mud or
 manure
 ɣwas-ɛsí- (ɣwás-) v. 1) to smear,
 rub on 2) to clean with oil
 ɣwáwád-ɛsí- v. to dice into pieces
 ɣwáwé-ɛsí- (ɣwáwá-) v. to caress
 ɣwéél-ɛsí- v. to spread, scatter
 ɣwet-ɛsí- (ɣwét-) v. to sip slowly
 ɣwɪɗ-ɛsí- v. to grind into powder
 ɣwír-óni- v. to shine
 ɣwíwín-ɛsí- v. to quarrel
 constantly
 ɣwízil-ɛsí- v. to wink an eye
 ɣwɔk-ɛsí- (ɣwɔk-) v. to shake a
 gourd filled with water
 ɣwɔ́k-óni- v. to be proud, arrogant
 ɣwɔ́ŋ-óni- v. to intend to do
 ɣwɔ́-óni- v. to be frail and timid
 ɣwɔ́ɣwɔ́-ɛsí- v. to cut meat while
 weapon is still in it
 ɣwud-ɛsí- (ɣwúd-) v. to gather
 ɣwúl-óni- v. 1) to ignore 2) to be
 arrogantly unteachable
 ɣzɔ́ɣzɔ́-ɛsí- v. to whip with small
 sticks

Jj

jejei- *n.* leather sleeping mat
 jíjei- *n.* opposite sloped bank

ɣj

ɣábú-gwaa- *n.* helmeted
 guineafowl
 ɣaé- *n.* *Gramineae* grass sp.
 ɣagw-ede- *n.* daughter
 ɣáká- *n.* elders
 ɣakátósí- v. 1) to gag 2) to be
 nauseated
 ɣakw-ád-oni- v. to be cowardly
 ɣalán-óni- v. 1) to be different 2)
 to be foreign
 ɣálátsi- *n.* plant sp. found on
 Turkana plains (Kenya)
 ɣam-úd-oni- v. to be velvety
 ɣaní- v. broom; cf *ɣen*
 ɣao- *n.* shrub sp. (*Grewia bicolor*)
 ɣarám-ét-oni- v. to freeze still
 ɣaul-ím-oni- v. to be bald
 ɣɛj-óni- v. 1) to stay 2) to survive
 ɣení- *n.* broom; cf *ɣan*
 ɣɛ-óni- v. to be pure white
 ɣíjído- *n.* *Acalypha fruticosa* plant
 ɣíki *adv.* always
 ɣíke *adv.* also, too
 ɣíki *adv.* 1) completely, totally,
 very 2) forever
 ɣíkɣík-óni- v. to sway gently
 ɣílífífi- *n.* ash starling
 ɣílú- *n.* small bird sp.
 ɣiri- *n.* behind
 ɣirɔku- *n.* sharp stick
 ɣolílé- *n.* black kite
 ɣorijori- *n.* cricket

jɔɓ-ɔni- *v.* to be medium-sized
 jɔk-ési- *v.* to look at, watch
 jakalukaa- *n.* demonic trance
 jɔl-ɔni- *v.* to be bland, tasteless
 jɔɔde- *n.* small fiber rope
 jɔrɔrɔ- *n.* 1) army ant 2) soldier
 jɔté- *n.* small *Adenium obesum*
 sisal, whose root is used by
 boys in spearing practice
 jul-amá- *n.* chunk (e.g. of meat)
 ju-esí- *v.* 1) to roast 2) to bake
 jujuu- *n.* plant sp.
 jumú- *n.* soil, dirt
 jumojum-ásí- *n.* sand
 jur-án-óni- *v.* to make trouble
 júr-ési- *v.* to massage
 jurumú- *n.* branch
 jur-út-óm-ɔni- *v.* to be slippery
 jút-ési- *v.* 1) to slip out 2) to milk

Kk

kabaɗa- *n.* 1) rag 2) paper
 kabasá- *n.* flour
 kabil-an-et-oni- *v.* 1) to be multi-
 textured (of meat) 2) to be
 black and white (of livestock)
 kábusubus-án-óni- *v.* to be blue-
 gray
 kaɓa- *n.* 1) diaphragm 2) pectoral
 kaɓaɓa- *n.* oblong gourd
 kabéléɓel-án-óni- *v.* to bank
 (while flying)
 kabúrúts-án-óni- *v.* to be murky

kádiɓo- *n.* maize or sorghum
 blossoms
 kaɗokói- *n.* black-faced vervet
 monkey (and blue monkey?)
 kád-óni- *v.* to expect
 kaɗús-óm-ɔni- *v.* to be petite
 kaɛa- *n.* 1) tortoise 2) tortoise-
 shell guitar 3) small vehicle
 kafu- *n.* thorn
 kaideí- *n.* pumpkin
 kaikó-óni- (kaiká-) *v.* 1) to be dim
 2) to get dark at dusk
 kait-esí- (kaít-) *v.* 1) to taste 2) to
 test 3) to experience
 kamí- *n.* year
 kaká- *n.* leaf
 kak-áf-án-oni- *v.* to be leaf-green
 kakır-ési- *v.* to twist around
 kálé- *n.* debt
 kalápát-án-óni- *v.* to be flat
 kaléétser-án-óni- *v.* to be rickety
 kámár-án-óni- *v.* to be horizontal
 kamudurudád-oni- *v.* to be stupid
 kaná- *v.* back
 kanaɗaa- *v.* beehive
 kán-ési- *v.* 1) to lick 2) to wipe off
 kán-óni- *v.* to be cloudless
 kaɓumú- *n.* simsim
 kaɗ-ád-oni- *v.* to be hard to chew
 kaɗera- *n.* gourd
 kaporatá- *n.* *Ipomoea wightii* vine
 karámú- *n.* male lesser eland

karám-óni- *n.* to be unable to
 work
 karatsi- *n.* 1) chair, stool, seat 2)
 political office
 karɛɛ- *n.* *Canthium*
pseudosetiflorum plant
 karoŋo- *n.* scorched earth
 karoŋó- *n.* harvest season
 káruḃúu- *n.* unripe maize
 káruḃúḃ-óni- *v.* to be inflated
 káruts'u- *n.* carrot; fr. English?
 karúts'úm-ɔni- *v.* to be crunchy
 kasírá- *n.* sweet-stalk sorghum
 kásíta- *n.* hook-thorn acacia
 (*Acacia mellifera*)
 káts-éde- *n.* front part
 kats-ési- *v.* to look at sth. while
 shielding eyes from the sun
 katomání- *n.* maize variety
 kaúdzo- *n.* 1) *Craibia laurentii*
 plant 2) money
 káu- *n.* ash(es)
 kaw-ési- *v.* to cut by swinging a
 sharp tool
 kázo- *n.* 1) tassle 2) lamp, torch
 kazaan-óni- *v.* to be scattered
 kazítí- *n.* anus
 kéaa- *n.* army; fr. K.A.R., the
 King's African Rifles
 kédi- *n.* 1) unit of time 2) unit of
 space 3) opportunity
 kedí-án-et-oni- *v.* to be black with
 a white rump

kede *conj.* or
 keídzo- *n.* wild potato-like plant
 kelero- *n.* *Harrisonia abyssinica* pl.
 kémúsi- *n.* old, dry grass
 kerébe- *n.* layer of a grass-
 thatched roof
 keremidza- *n.* bitter gourd sp.
 kerets'ú- *n.* ant-hill dirt spread on
 a path to deter enemies
 kesení- *n.* shield
 keḃa- *n.* reed
 kékéḃ-ɔni- *v.* to cackle
 kéláí- *n.* *Teclea nobilis* tree
 ker-ési- *v.* to wrongfully accuse
 kesa- *n.* 1) cornea 2) cataract
 ketél-ɔni- *v.* to be clearly seen
 ketér-ém-ɔni- *v.* to be rigid
 kéj-ési- *v.* 1) to fry 2) to dry by
 cooking
 kiḃeḃe-ama- *n.* selfish person
 kíḃíḃíta- *n.* brown lizard sp.
 kídzim-oni- *v.* to come down
 kíḃóḃótí- *n.* a tiny thing
 kíjá- *n.* 1) world, earth 2) land,
 country 3) nation 4) down
 kíjá-ima- *n.* fairy, sprite
 kikím-óni- *v.* to be short, stocky
 kileleḃúu- *n.* ziphoid process
 (cartilage below breastbone)
 kilíwít-án-óni- *v.* to be cleared off
 kílootóró- *n.* bird sp.
 kimírá- *n.* red-billed quelea
 kinoroti- *n.* peg, stake

kijomú- <i>n.</i> seeds	boiled milk 3) outer layer of stomach
kírérébúu- <i>n.</i> millet left to sprout the following year	kitóós-oni- <i>v.</i> to be what color?
kirotí- <i>n.</i> sweat	kitsadōsi- <i>n.</i> <i>Vigna oblongifolia</i> pl.
kíryooróo- <i>n.</i> white-crested helmet shrike	kiwílá- <i>n.</i> newly cleared garden
kisan-esí- (kisán-) <i>v.</i> to distribute	kíz-inósi- <i>v.</i> to move in single-file
kit-oni- <i>v.</i> to shiver, tremble	kodóo- <i>n.</i> leprosy-like skin disease
kitsa- <i>n.</i> pile, heap	kodós-óni- <i>v.</i> to be bent upwards (of horns)
kits-oni- <i>v.</i> to be undercooked	kodoú- <i>n.</i> Grant's gazelle
kíjó- <i>n.</i> freshly cut switch	kokírikokó- <i>n.</i> bird sp.
kiyérí- <i>n.</i> bird sp.	kokóró- <i>n.</i> mountain ridge
kíbéz-amá- <i>n.</i> piece, chip	kokorotsi- <i>n.</i> thistle-like plant (<i>Asparagus flagellaris</i>)
kíḍap-án-ét-oni- <i>v.</i> to be black with white cheeks	koko-esí- (kokó-) <i>v.</i> to line a hole with sisal leaves to catch ants
kíḍḍo- <i>n.</i> tchagra	kol-án-ét-oni- <i>v.</i> to have a white stripe
kíḍḍlé- <i>n.</i> young baboon	koliméu- <i>n.</i> patas monkey
kíḍ-on-ókotí- <i>v.</i> to step aside	kólítsi- <i>n.</i> neck-tie
kíḥkálíkáa- <i>n.</i> crested eagle	kólóro- <i>n.</i> bird sp.
kílíríta- <i>n.</i> bull elephant	kólótsi- <i>n.</i> animal skin clothing
kílḍḍḍa- <i>n.</i> emerald-spotted wood dove	komol-án-óni- <i>v.</i> to have patches of color
kílóríta- <i>n.</i> Egyptian thorn or scented-pod acacia (<i>Acacia nilotica</i>)	kómolóo- <i>n.</i> <i>Canthium lactescens</i> tree
kímḍḍḍotsa- <i>n.</i> <i>Kleinia</i> tree sp.	komómá- <i>n.</i> 1) scale 2) cracked skin 3) plant sp.
kímúra- <i>n.</i> mosquito	komosí- <i>n.</i> buttock
kínámá- <i>n.</i> mushroom	komótsá- <i>n.</i> elephant's trunk
kínataá- <i>n.</i> upper grinding stone	koní- <i>n.</i> muscle, ligament, tendon
kípúr-án-et-oni- <i>v.</i> to be red-brown	kopa- <i>n.</i> 1) vulture 2) funeral goat
kírarapá- <i>n.</i> 1) layer of slime on stagnant water 2) skin on	kopikopí- <i>n.</i> ankle

korí-án-et-oni- *v.* to be spotted
 like a giraffe
 kórí-et-oni- (kər-) *v.* to wrestle,
 struggle
 kóróro- *n.* spotted eagle owl
 koryó-óni- *v.* to have labor pains
 koto *adv.* 1) so, then 2) but
 kotímá- *n.* hole in a tree
 kotoba- *n.* female greater kudu
 kots-ésí- *v.* to fetch (e.g. water)
 kots-oni- *v.* to be trapped
 koj-és-úkotí- *v.* to remove a scab
 kəb-ɔni- *v.* to be fresh and hard
 (of maize)
 kɔdza- *n.* yellow-necked spurfowl
 kɔíná- *n.* whiff, scent
 kəka- *n.* small reeds
 kək-ésí- *v.* 1) to close 2) to cover
 kəkəs-án-óni- *v.* to mature fully
 kolá- *n.* he-goat
 kolilí- *n.* cucumber-like plant
 kolɔl-án-óni- *v.* 1) to be old 2) to
 be infertile
 kɔní- *n.* one
 kónísi- *n.* incest
 kón-ésí- *v.* to cook
 kərə- *n.* fried meat
 kər-et-ésí- *v.* to char
 kórɔbádi- *n.* thing
 kórɔɔ-óm-ɔni- *v.* to be emaciated
 kórɔkú- *n.* 1) finger 2) claw
 kót-ésí- *v.* to banish, exorcise
 kɔtɔrá- *n.* oribi

kótsá- *n.* scabies
 kɔw-ɔni- *n.* 1) to be old, 2) to be
 chronic 3) to be old-
 fashioned, outdated
 kua- *n.* grass
 kúib-oni- *v.* to be unseen
 kúbura- *n.* big container
 kuɓa- *n.* hill
 kúcé- *n.* rocky home of hyraxes
 kúɔ-óni- *v.* to be short
 kukátí- *n.* young primates
 kuku-an-óni- *v.* to scamper down
 kukudetsí- *n.* bird sp.
 kukuseni- *n.* 1) underground
 storage hole 2) ground-hive
 kumuts-án-óni- *v.* to be joined
 kunétá- *n.* *Ximenia americana* tree
 kupukú- *n.* pestle
 kup-oni- *v.* to be cloudy
 kurí- *n.* 1) shade 2) shelter 3)
 assembly, meeting
 kuri- *n.* *Vepris glomerata* plant
 kur-ésí- *v.* to defeat
 kúrúbádi- *n.* things, belongings
 kurukurí- *n.* cloth-eating insect
 kúrúkúrí- *n.* 1) shadow 2) spirit,
 ghost 3) reflection 4)
 photography 5) idol
 kurukúr-óni- *v.* to avoid eye-
 contact
 kuts-ák-óni- *v.* to urinate
 kutsúbae- *n.* plant sp.
 kútúji- *n.* knee

kutútá- *n.* large ant-hill
 kuḃáa- *n.* husband of my wife's
 sister
 kófá- *n.* drizzling rain
 kolaḃá- *n.* bushbuck
 kuḃ-ésí- *v.* to burn
 kúrai- *n.* wait-a-bit acacia (*Acacia
 brevispica*)
 kúrakí- *n.* raven, crow
 korúkúr-ésí- *v.* to work hard
 kut-ḡni- *v.* 1) to say 2) to name 3)
 to intend to do 4) to do
 kwaárá- *n.* troop of baboons
 kwaḡḡ- *n.* 1) tooth 2) edge
 kwa-íd-oni- *v.* 1) to be chewy 2)
 to be blunt (teeth)
 kwalíkwál-ḡni- *v.* to shiver
 kwaní- *n.* 1) penis 2) stinger
 kwaj-és-úḡḡí- *v.* to prevent
 kwará- *n.* mountain
 kwatsí- *n.* 1) urine 2) progeny
 kwáts-óni- *v.* 1) to be little, small
 2) to be young
 kwédekwed-án-óni- *v.* to be
 persistent in getting details
 kweel-ém-oni- *v.* to be big and
 pointy (of ears)
 kḡ-ésí- *v.* 1) to wait 2) to expect 3)
 to protect a garden from pests
 kwelédá- *n.* termite that appears
 after rain
 kweréd-ém-ḡni- *v.* to be
 stubbornly opposed to other

kweréḡ-ḡni- *v.* to be gray-haired
 kwetá- *n.* 1) arm, hand 2) branch
 3) sleeve
 kwets'-ésí- *v.* 1) to damage 2) to
 cause a negative change
 kweḡ-éd-ḡni- *v.* to be delicate
 kwíd-oni- *v.* to have an erection
 kwir-íd-oni- *v.* to be slippery
 kwítsílá-didí- *n.* francolin
 kwits'-íd-oni- *v.* to be juicy
 kwij-ím-ḡni- *v.* to get dislocated
 kwílílí- *n.* local Ik tobacco
 kwíl-ím-ḡni- *v.* 1) to grow
 suspicious 2) to be
 embarrassed
 kwíníḡí- *n.* hyrax
 kwíníḡḡ-ḡni- (kwíníḡḡ-) *v.* to
 grimace as if laughing
 kwír-ésí- *v.* to annoint in blessing

Kk

kád-esi- *v.* to shoot
 kaka- *n.* hunt
 kakatesí- *n.* a brace for traps
 kálíts'i- *n.* jaw
 kalíḡál-ésí- *v.* to gargle
 kám-óni- *v.* to be like
 kan-ésí- *v.* to hold
 kekérá- *n.* grasshopper
 kéḡér-ésí- *v.* to mix (e.g. pounded
 white-ants and honey)
 kéí-ésí- *v.* to arrange
 kéríḡér-ḡni- *v.* to be piquant

kir-oni- *v.* to thunder
 kiroti- *n.* upper riverbank
 kíd-z-ési- *v.* to bite
 kit-ési- *v.* to harvest by plucking
 kí-z- *n.* leather strap
 kódojoo- *n.* centipede
 kokat-ési- *v.* to do physical
 therapy
 kokoo- *n.* big gourd used as a pot
 koko-án-ési- *v.* to stretch (body)
 kolomú- *n.* 1) spoon 2) spade
 kol-oni- *v.* to have a nosebleed
 ko-oni- (ka-) *v.* to go
 kóré- *n.* muscle behind kneecap
 koba- *n.* 1) navel 2) umbilical
 cord 3) pistol grip
 kóbokóbó- *n.* fig tree sp.
 kod-oni- *v.* to cry, complain
 kodota- *n.* hook, hooked instr.
 ko-ési- *v.* to straighten
 kofó- *n.* 1) calabash 2) plate
 kókota- *n.* hornbill sp.
 kóré- *n.* 1) calabash ladle 2) spade
 kórómóm-oni- *v.* to be brittle
 kor-oni- *v.* to strut, swagger
 kúd-esi- *v.* to pour out
 kúdukúdu- *n.* red biting ant sp.
 kúló- *n.* log used to bar gate
 kuts'ats'i- *n.* lymph node, gland
 kúz-um-oni- *v.* to be tilted over
 kuf-ési- *v.* 1) to turn in the mouth
 with one's tongue 2) to suck

kuj-ód-oni- *v.* to be full (of mouth
 when someone is talking)
 kók-ini- *n.* derogatory name for
 young children
 kukómán-óni- *v.* to turn one's
 back
 kulée- *n.* elbow
 kuts'á- *n.* 1) insect 2) worm
 kwáakwáa- *n.* go-away bird
 kwaatá- *n.* frog, toad
 kwaat-et-ési- *v.* to give birth
 kwad-oni- *v.* to be few, little
 kwará- *n.* scar
 kwaza- *n.* 1) clothing 2) goat-skin
 3) wedding ceremony
 involving a goat-skin
 kwesée- *n.* 1) broken calabash 2)
 piece of junk
 kwij-ési- *v.* to sprain, dislocate
 kwij-oni- *v.* to be bright green

Ll

labáñ-ám-oni- *v.* to have a wide
 opening
 lafu- *n.* joint of scapula to chest
 lafár-ám-oni- *v.* to be gaping
 lajám-ét-oni- *v.* 1) to collapse 2)
 to wilt, wither
 lakám-óni- *v.* to go down out of
 sight
 lakat-i-ési- *v.* to eat quickly
 lañ-ád-oni- *v.* to be warm
 (weather)

laŋír-óni- *v.* to be wide, stout
 lara- *n.* tobacco pipe
 lásó-ika- *n.* waterfall
 liatí- *n.* his/her brother
 leḃéts-óni- *v.* to be two
 leḃetse *quant.* two
 leḃ-úd-oni- *v.* to be bulgy
 léḃá- *n.* lizard sp.
 lejée- *n.* 1) mental illness 2)
 demon possession
 lelemukání- *n.* handleless tool or
 weapon
 lel-ésí- *v.* to eat insatiably
 lemú-án-et-oni- *v.* 1) to be
 hornless 2) to be fat
 léó- *n.* your brother
 lerúk-úm-oni- *v.* to be medium-
 sized
 leta- *n.* beaded dress or loincloth
 létsá- *n.* tiny termites
 leúzo- *n.* charcoal
 lewejni- *n.* 1) ostrich 2) bustard
 leḃa- *n.* liquid honey (excl. wax)
 leḃéj-ém-oni- *v.* to be wide open
 leḃ-oni- *v.* to be careless
 læm-ét-oni- *v.* to appear
 léj-oni- *v.* to catch on fire
 lek-ésí- *v.* to get from storage
 lél-oni- *v.* to be openly visible
 leŋá- *n.* ratel, honey badger
 leŋér-ém-oni- *v.* to be circumcised
 leŋ-ésí- *v.* 1) to hunt for wild
 honey 2) to look for food

leŋúr-úm-oni- *v.* to be naked
 lera- *n.* white-thorn acacia (*Acacia*
 seyal)
 ler-éd-oni- *v.* 1) to be dried hard
 2) to be hard-headed
 léza- *n.* parasitic plant
 lí-íd-oni- *n.* 1) to be dull 2) to be
 silent
 likíd-esí- (likíd-) *v.* to reach a
 distant goal
 lik-ésí- *v.* to nod
 lil-ét-óni- *v.* to be shocked
 lij-ésí- *v.* to pump
 lir-oni- *v.* to be unliftably heavy
 liri-əsí- *v.* to be blocked
 likíd-ím-oni- *v.* to be narrow at
 the middle, broad at the top
 lit-oni- *v.* to be new growth
 lɪw-íd-oni- *v.* to be smooth
 lobáa- *n.* grandchild
 lobúrúji- *n.* mold
 loḃái- *n.* bone disease
 lóḃíliwási- *n.* white-tailed
 mongoose
 loḃolia- *n.* morning glory (*Basella*
 alba)
 loḃózo- *n.* donkey snout
 lóḃúlukúpu- *n.* HIV-AIDS
 loḃúrútutu- *n.* bird sp.
 loda- *n.* 1) cowtail swisher 2) silk
 loḃedé- *n.* *Cucumis figarei* plant
 lóḃíkóró- *n.* scorpion
 lóḃíwéí- *n.* *Maerua angolensis* pl.

- lóðúmélá- *n.* firefly or glowworm
 loðúm-óni- *n.* to sink down
 lóðúrúu- *n.* 1) granary 2) bank
 lofílitsíi- *n.* Sudan gum arabic
 (*Acacia senegal*)
 lófúku- *n.* owl
 logerépoó- *n.* grain-eating insect
 loibóroku- *n.* grass sp.
 lojúulúu- *n.* sorghum variety
 lokaliliñí- *n.* black snake sp.
 lokemúu- *n.* thumb piano, sanza
 lókíboðóo- *n.* agama lizard
 lokií- *n.* parrot
 lokilók-óni- *v.* to wobble
 lókíloróño- *n.* queen bee
 lokírídídíi- *n.* maize variety
 lokítóñíi- *n.* hard black stone
 lokitoño- *n.* threshold
 lokoðéle- *n.* chronic thief
 lok-ód-oni- *v.* to be unsteady
 lókóðémá- *n.* *Toddalia asiatica* pl.
 lokeití- *n.* big waist beads
 lókóko- *n.* worker ant, termite
 lokóodoó- *n.* leather water-bag
 lokososi- *n.* anthill with a large
 opening
 lókúðukudétí- *n.* *Capparis*
tomentosa plant
 lokumú- *n.* *Mimusops kummel* tree
 lokek-esí- (lokék-) *v.* to eat
 gluttonously
 lokílíi- *n.* brown parrot
 lokólé- *n.* eagle
 lokóz-om-oni- *v.* to be long-
 necked
 lokúu- *n.* drinking gourd
 lolatiðóni- *n.* 1) flat stone used to
 carry rubbish 2) stone
 granary cover
 lolóm-ón-u Kotí- *v.* to fail to
 germinate
 lolota- *n.* large grey mongoose
 lolot-án-óni- *n.* 1) to move in a
 group 2) to be stuck together
 lóméléwá- *n.* widow, widower
 loménio- *n.* swift, swallow
 lomerúká- *n.* plant sp.
 lomila- *n.* honeycomb formed 3-4
 days after hive colonization
 lómílimíá- *n.* glandular swelling
 lómoloróo- *n.* tip of the roof
 lomóniní- *n.* gunnysack
 lomucirí- *n.* type of gun
 lomukey- *n.* edible gourd sp.
 loñazutú- *n.* wedding ceremony
 involving mixing seeds
 loñiro- *n.* *Meyna tetraphylla* tree
 loño-óm-oni- *v.* to be bigger in a
 spherical shape
 lopemú- *n.* level, storey
 lopérení- *n.* ghost
 lopeí- *n.* pancreas
 lopótá- *n.* 1) egg white 2) knee
 fluid
 lópúli- *n.* small edible gourd sp.
 loridá- *n.* pain while urinating

- loriorjoni- *n.* threshold
 lorítá- *n.* plant sp.
 lorokoní- *n.* small adze
 lósínáká- *n.* smut
 lósuapa- *n.* stone anvil
 losúku- *n.* candidiasis
 lotabuseni- *n.* whirlwind
 lotádánan-esi- *v.* 1) to enter by force 2) to rebel
 lotímálem-oni- *v.* to be emaciated
 lotiwúoto- *n.* bird sp.
 lótórobétí- *n.* *Zehneria scabra* pl.
 lotsoro- *n.* red-billed firefinch
 lótsótso- *n.* fly sp.
 lótsúmu- *n.* small shack
 lots'ilot'sí- *n.* animal-hoof rattle
 lotúduzée- *n.* nickname for a hyrax: "no tail"
 loukú- *n.* 1) predator 2) monster
 loupalí- *n.* cobra
 lóúpee- *n.* *Pachycarpus schweinfurthii* plant
 loyetée- *n.* kind of barbet
 lóbaḅalí- *n.* drying rack
 lóḅeḅrǫ- *n.* spoiled millet
 lóḅírǫḅírǫ- *n.* 1) spinal cord 2) marrow of backbone
 lóḅízi- *n.* roof top
 lóḅ-ḵd-ḵm- *v.* to have medium consistency (porridge, cement)
 lóḵḵḵḵḵḵ- *n.* *Kleinia* tree sp.
 lóḵḵḵḵḵḵ- *n.* stunted growth
 lóḵḵḵḵḵḵ- *n.* type of stool
 lókaapíní- *n.* shoelace
 lókapetá- *n.* abdominal sickness
 lókapúrá- *n.* steam
 lókatata- *n.* African wild date palm (*Phoenix reclinata*)
 lókaudé- *n.* weevil
 lóḵḵḵḵḵḵ- *n.* water running down a flat surface
 lóḵérú- *n.* *Cassia singueana* tree
 lóḵisínáa- *n.* mastitis
 lóḵitorá- *n.* pinworms
 lóḵóḵá- *n.* hooked stick
 lóḵórí- *n.* pubis, pudenda
 lóḵúḵá- *n.* small granary
 lóḵutórá- *n.* 1) funnel-like calabash stem 2) funnel
 lóḵóḵḵḵḵḵḵ- *v.* to be tall-necked
 lóḵḵḵḵ- *n.* sacred tree
 lóḵḵḵḵ- *n.* cholera
 lóḵwír- *n.* *Commiphora campestris* plant
 lóḵḵḵḵḵḵḵ- *n.* cockroach
 lóḵmílí- *n.* lizard sp. (possibly striped skink)
 lóḵmóḵáátí- *n.* *Triumfetta annua*
 lóḵmó- *n.* inedible mushroom (*Datura stramonium*)
 lóḵizeté- *n.* black fly sp. associated with warthogs
 lóḵízḵízḵá- *n.* 1) root disease 2) toe wound
 lóḵótá- *n.* enemies

lɔɔɔɔɔɔ- *n.* glow of a fire
 lɔpɛdɛpɛdɛ- *n.* bat
 lɔpírɔpírá- *n.* wood-boring insect
 lɔpítáí- *n.* platform
 lɔr-ɔd-ɔni- *v.* to be bulbous
 lɔtafara- *n.* *Gramineae* grass sp.
 lɔtɔlɔtɔlɔ- *n.* grass seeds that pierce
 clothing and poke the skin
 lɔtɔɔa- *n.* tobacco
 lɔtɔkɔ- *n.* garden rain shelter
 lɔtsɔgɔma- *n.* grass sp.
 lɔwɔdɔ- *n.* trap for small animals
 lɔwɔpí- *n.* small tree bee
 lɔwírɔwír-ɔni- *v.* to sprint
 lúguma- *n.* hard maize meal
 luj-úd-ɔni- *v.* 1) to be weak-
 necked 2) to be plump
 luká- *n.* squirrel
 lúkúɔukúɔ-án-ɔni- *v.* 1) to slither
 2) to meander, zig-zag
 lukáám-ɔni- *v.* to be insufficient
 luk-ésí- *v.* to swallow
 lúl-ɔni- *v.* to be distantly seen
 luluwul-ésí- *v.* to rub with legs
 lum-úd-ɔni- *v.* to be pliable
 lúulúu- *n.* small pieces of
 firewood
 luɔ-ɔni- *v.* to congregate
 lujɔluj-ɔni- *v.* to be full
 lwáɔ-ɔni- *v.* to drop out of sight
 lyam-ád-ɔni- *v.* to be powdery

Mm

maɔám-ɔni- *v.* to fall behind
 máɔí- *n.* 1) spleen 2)
 organization
 makúlí- *n.* grass beehive cover
 mak-és-úkotí- *v.* to give away
 malakúrí- *n.* *Vigna frutescens* plant
 malori- *n.* *Sansevieria robusta* pl.
 maɔ-ád-ɔni- *v.* to be too thick
 maráɔ-ɔni- *v.* to be good
 maríɔ- *n.* homestead fence
 másálúká- *n.* ground white ants
 masán-ɔni- *v.* to rot, decay
 matáɔ- *n.* cheek
 máó- *n.* lion
 máɔí- *n.* fatty lining of heart
 máyáa- *n.* common reedbuck (?)
 mayo- *n.* sickness
 mázmáz-ɔni- *v.* to be sweet-sour
 at the onset of fermentation
 me-esí- (ma-) *v.* to give
 melekef- *n.* *Lannea schimperi* tree
 meleti- *n.* grass sp.
 meríɔ-án-ɔni- *v.* to be spotted
 métá- *n.* *Cadaba farinosa* plant
 méá- *n.* bundle of miraa wrapped
 in grass and milk-leaf leaves
 mekelél-ɔni- *v.* 1) to be
 unbreakable 2) to be
 unchewable
 mekemekání- *n.* pangolin
 mélékúrá- *n.* wild cowpeas

məná- *n.* 1) words 2) issues 3)
 problems 4) *compl.* what
 méréðéðé- *n.* *Vernonia cinerascens*
 plant
 merimér-óni- *v.* to be cowardly
 mese- *n.* homebrew beer
 mets-ési- *v.* to erect poles
 meura- *n.* superb starling
 mǐdz-oni- *v.* to smell, stink
 mǐgírígír-án-óni- *v.* to be hazy
 mǐj-ési- *v.* to reject as
 unsatisfactory
 milékú- *n.* *Canthium*
pseudosetiflorum tree
 milíl-óni- *v.* 1) to be syrupy sweet
 2) to be watery
 misi *comp.* 1) whether 2) either
 misimís-óni- *v.* to be seen afar
 mǐdíkí- *n.* grey-headed sparrow
 mǐjíl-ím-óni- *v.* to be tiny, narrow
 mǐlári- *n.* *Gramineae* plant sp.
 mǐl-íd-óni- *v.* to be sparkly
 mǐl-ód-óni- *v.* to be smooth
 mǐn-ési-¹ *v.* to love
 mǐn-ési-² *v.* to fix an iron
 implement on a tool/weapon
 mǐnǐk-ím-óni- *v.* 1) to be gummy
 2) to be frugal
 mǐnítá- *n.* wild cat
 mǐn-óni- *v.* to be deaf
 mǐók- *n.* green mamba
 mǐríd-ím-óni- *v.* to be smaller than
 expected (e.g. of a hole)

mǐsáí- *n.* *Rhus natalensis* shrub
 mǐsǐási- *n.* *Gnidia subcordata* shrub
 mǐtǐmǐt-óni- *v.* to be sweet-sour
 mǐtúr-ím-óni- *v.* to be withered
 mǐt-óni- *v.* to be (sb. or sth.)
 mǐts'á- *n.* testicle
 mǐzǐz- *n.* *Hippocratea africana* pl.
 móga- *n.* uncut vegetation
 mókoló- *n.* *Ozoroa insignis* tree
 momóo- *n.* 1) maternal uncle 2)
 son of a sister
 momotí- *n.* his/her maternal
 uncle
 mo-oni- (ma-) *v.* to be sick
 mor-ét-óni- *v.* to grow, sprout
 morido- *n.* beans
 morókú- *n.* 1) throat 2) voice 3)
 shaft
 mor-oni- *v.* 1) to fear 2) to respect
 3) to run away
 moǐ-ési- *v.* to peel off
 mozokodí- *n.* *Ormocarpum*
trichocarpum tree
 móðé- *n.* ground bee
 móðóð- *n.* 1) cocoon 2) sleep
 mǐk-ési- *v.* to cover white-ant hill
 with grass and soil
 mǐkǐmǐk-óni- *v.* to be about to
 rain
 mǐkǐr- *n.* small pool in rock
 mǐǐ-ési- *v.* to gossip
 mǐs-óni- *v.* to wilt, wither
 mǐza- *n.* *Grewia villosa* tree

muceé- *n.* 1) path 2) way, method
 3) destiny, luck
 muḍ-ésí- *v.* to bury
 múḍuḍúu- *n.* Senegal coucal
 múḍúk-án-óni- *v.* 1) to be blind 2)
 to close the eyes
 mujál-ám-oni- *v.* to be bland like
 undercooked porridge
 muketí- *n.* flesh between jaws
 mukúa- *n.* night
 mukí-án-et-oni- *v.* to be brown
 mulúráṅ-oni- *v.* to be upset (of
 stomach)
 mumú-án-óni- *v.* 1) to be far-
 sighted 2) to be too far to see
 múmuta- *n.* *Selaginella phillipsiana*
 moss sp.
 muṇu *quant.* all
 múrotsío- *n.* tree sp.
 muruté-éku- *n.* open path
 mususabáa- *n.* biting grub that Ik
 children play with
 musus-án-óni- *v.* to be hung-over
 muka *adv.* 1) forever 2) never 3)
 really, totally
 mukot-esí- (mukót-) *v.* to close up
 like a fist
 múkési- *n.* tree bee
 mukúr-úm-ɔni- *v.* to be
 hunchbacked
 múlukók-óni- *v.* to have gas
 and/or nausea

múmút-ɔni- *v.* 1) to grieve in
 anger 2) to be going off
 (food)
 mur-ésí- *v.* to ferment (e.g. flour
 for beer)
 muróní- *n.* 1) *Cynodon dactylon*
 plant 2) tobacco garden
 musa- *n.* *Euphorbia grandiformis* tr.
 mutuú- *n.* wooden pin, needle

Nn

náabúsi- *n.* hedgehog
 naasepaṅjá- *n.* worker bee
 nabéza- *n.* allergy
 náb-ɔn-ɔkɔtí- *v.* 1) to finish,
 complete 2) to be enough
 nabálámorúu- *n.* mouse sp.
 nabó *adv.* 1) again 2) moreover
 naḍekwela- *n.* watermelon var.
 nádzaḱa- *n.* my friend
 naḍépe- *n.* flea
 naḍiaka- *n.* 1) long dress 2) hair
 on back of head
 náf-óni- *v.* to call out rudely
 náganága- *n.* monitor lizard
 na-íd-oni- *v.* to be gummy
 nartakípóratá- *n.* caracal
 nakaribá- *n.* pods, husks
 nakatumání- *n.* maize var.
 nakírórí- *n.* sheath
 nakolitáka- *n.* striped snake sp.
 nakúsó- *n.* animal sleeping place
 nakútá- *n.* wooden hoe-like tool

nakafú- *n.* 1) tongue 2) language
 nákfíraa- *n.* striped hyena
 nakólíti- *n.* log brace (for gates)
 nakúlée- *n.* 1) sinus 2) room
 nakw-ésí- *v.* to suck, suckle
 nakw-íd-ɔni- *v.* 1) to be attractive
 2) to fit well
 nakwíní- *n.* stick to hold snares
 nalemuzodaa- *n.* bird sp.
 nalífilí- *n.* sorghum var.
 nalój-óni- *v.* to be loose-fitting
 nalɔɔɔɔɔɔ- *n.* desert wilderness
 nameɔɔɔ- *n.* back of the head
 námúúí- *n.* sister-in-law
 nanɔɔɔɔɔɔ- *n.* axe-head
 nanɔɔɔɔɔɔ- *n.* bird sp.
 napéélemú- *n.* bird sp.
 napéríti- *n.* campsite
 naperorwáa- *n.* pumpkin sp.
 napódee- *n.* namaqua dove
 naréu- *n.* viper sp.
 narúéti- *n.* neighborhood
 nasemée- *n.* big oblong gourd
 nasoropí- *n.* large intestine
 natebúu- *n.* worker termite
 natélewáa- *n.* rat sp.
 natéba- *n.* sorghum var.
 natɔɔɔá- *n.* hyena nickname
 natolokaa- *n.* rainbow
 natsera- *n.* striped ground rat
 nats-ésí- *v.* to cook repeatedly
 natsiko- *n.* grass granary cover
 natsífilí- *n.* female bushbuck

natúku- *n.* group discussion
 na-úd-óni- *v.* to be flimsy
 nda prep/conj. 1) and 2) with
 ndaí- *interr. pro.* where?
 ndo- *interr. pro.* who?
 nébu- *n.* 1) body 2) self
 nes-ésí- *v.* 1) to hear 2) to listen
 ne-ésí- (na-) *v.* to endure
 nepeɔ-án-óni- *v.* to argue
 ner-éd-ɔni- *v.* to be wobbly
 nérinér-óni- *v.* to be unbalanced
 nesek-án-óni- *v.* 1) to be clean 2)
 to be healthy
 níkw-íd-ɔni- *v.* to be tough (stiff)
 níkwíní-ɔni- *v.* to be flimsy
 nin-et-ésí- *v.* to scout out
 nír-íd-ɔni- *v.* to be sticky
 nitsmitsi- *n.* fatty nape of neck
 nɔk-ésí- *v.* to block off
 nɔkɔnɔk-óni- *v.* to be shaky
 nɔk-ɔd-ɔni- *v.* to flimsy
 nɔ-ɔsá- (na-) *n.* cleverness
 nɔsa- *n.* noise
 nɔts-ɔd-ɔni- *v.* to be sticky
 ntí- *pro.* they
 ntóondó *inter.* no
 ntsí- *pro.* he, she, it
 nts'ak-óni- *v.* to defecate
 nusu- *n.* deep sleep
 nuts-ésí- *v.* to mend with mud
 núnót-ɔni- *v.* to escape
 nusá- *n.* male leopard

Nɲ

ɲáaɲúni- *n.* dormouse; means 'not
 seen' in Karimojong
 ɲábuláni- *n.* vest
 ɲábaaráti- *n.* wrist-knife
 ɲabaɓaá- *n.* scaly skin
 ɲáɓáɓúu- *n.* plant sp. whose
 leaves are pepper-red
 ɲáɓáti- *n.* dawn
 ɲábarasáni- *n.* first layer of thatch
 ɲáɓolí- *n.* 1) girls' beaded skin
 garment 2) beaded decoration
 ɲáɓúsi- *n.* 1) painless swelling 2)
 plant sp. used to treat knees
 ɲaburaí- *n.* maize
 ɲáɓúréti- *n.* sheath
 ɲáɓwaá- *n.* hot scrubland
 ɲáɓáɓaá- *n.* decorative animal
 skin
 ɲaɓaɓ-ésí- *v.* to collect garden
 rubbish
 ɲáɓúu- *n.* crater, volcano
 ɲájoreé- *n.* gang
 ɲájaaaraa- *n.* button
 ɲákááɓɔɲotí- *n.* cowbell, rattle
 ɲákaasóo- *n.* robe
 ɲákabíri- *n.* sorghum variety
 ɲákabɔɓwáátá- *n.* finger ring
 ɲákáɓeɲoó- *n.* women's apron
 ɲákakará- *n.* round cap
 ɲákakuráa- *n.* metal hoe
 ɲákalááta- *n.* metal basin, pan
 ɲákálírɪktí- *n.* metal-tipped stick

ɲakaloó- *n.* alarm
 ɲákamaridúku- *n.* cotton
 ɲákamúkaá- *n.* vine sp.
 ɲákámusí- *n.* darkness
 ɲákamuláraá- *n.* pepper plant
 ɲákaparátá- *n.* aluminum earring
 ɲákápirítí- *n.* whistle
 ɲákáratí- *n.* fig tree sp. (*Ficus*)
 ɲákátíríbaá- *n.* fruit tree sp.
 ɲákláka- *n.* brassiere
 ɲákolí- *n.* 1) string 2) thin body
 part 3) rope neck-trap
 ɲakújí- *n.* god, God
 ɲakújáa- *n.* riverbed waterhole
 ɲálaajáti- *n.* long grass sp.
 ɲalakutsí- *n.* wedding ceremony
 where new wife makes beer
 for her husband's elders
 ɲálakamáti- *n.* collarbone
 ɲálamorúu- *n.* flute, pipe
 ɲálemú- *n.* rooster's crown
 ɲálésoó- *n.* light, thin garment
 ɲal-íd-oni- *v.* to be squashy
 ɲálukutújuu- *n.* caracal, serval?
 ɲámáa- *n.* grass for thatching
 ɲamaɓaɲí- *n.* tick
 ɲámakadáa- *n.* AK-47 rifle
 ɲámakadíi- *n.* soda ash
 ɲamakajeé- *n.* 1) gonorrhea 2)
 urinary tract infection
 ɲamakukú- *n.* M-shaped stool
 ɲámálí- *n.* 1) arrow, bullet 2) boy

- ɲámánmaní- *n. Hibiscus aethiopicus* plant
 ɲámaritóítí- *n.* 1) wire bracelet 2) round metal earring
 ɲamatídaá- *n.* type of gun
 ɲámátsarí- *n.* mark, sign
 ɲámodó- *n.* meat from front of animal thighs
 ɲánamú- *n.* lake, sea
 ɲánmɔ́- *n.* leather whip
 ɲáɲwáɲi- *n.* cactus
 ɲaɲá-án-et-oni- *v.* to be yellow
 ɲaɲál-óm-oni- *v.* to have a gap in the teeth
 ɲaɲalúrá- *n.* kidney
 ɲaɲárútɛɛ- *n.* immature maize
 ɲaɲ-ésí- *v.* to avenge
 ɲaɲuú- *n.* 1) ostracized hyena 2) beast, monster
 ɲapaaruú- *n.* slingshot, catapult
 ɲápadɛrí- *n.* large inedible gourd
 ɲapalaá- *n.* red soil
 ɲapalaranǵí- *n.* broken pot piece
 ɲápáɲi- *n.* flat lid
 ɲapatsɔ́lɛé- *n.* bare patch
 ɲapáyélɪ- *n.* bare patch of ground
 ɲapúɖ-úm-oni- *v.* to be powdery
 ɲápukání- *n.* government
 ɲar-ama- *n.* girl
 ɲarákwá-ákɔ́- *n.* lonely place
 ɲáraráa- *n.* cheetah
 ɲarátáta- *n.* wall
 ɲárému- *n.* insecurity, unrest
 ɲáruráka- *n.* fat mashed together
 ɲarúkómu- *n.* 1) a cold 2) phlegm
 ɲarúmáa- *n.* injury
 ɲárupepéɛ- *n.* long blowing horn
 ɲásaají- *n.* saddle
 ɲasalí- *n.* *Cassia hildebrandtii* plant
 ɲasaɲáɲoó- *n.* ground bee sp.
 ɲatalí- *n.* 1) custom 2) taboo
 ɲátatsí- *n.* trap
 ɲátóe- *n.* beaded belt
 ɲatsírí- *n.* tailbone
 ɲátúɖuú- *n.* big oblong gourd
 ɲátúmu- *n.* sword
 ɲa-úɖ-ɔɲi- *v.* to be crystallized
 ɲíci- (NOM ɲk^a) *pro.* I
 ɲéɖébutí- *n.* waterbuck
 ɲébiróo- *n.* stick with a knot on one end; *rungu* in Swahili
 ɲébuneé- *n.* straw for sipping beer
 ɲéburí- *n.* drum
 ɲeburíí- *n.* bohor reedbuck
 ɲéburocáo- *n.* cartridge
 ɲéburuburí- *n.* upper riverbank
 ɲecaakoó- *n.* washing brush
 ɲécaalá- *n.* tree sp.
 ɲéɖɲí- *n.* long digging stick
 ɲéɖíolí- *n.* lard
 ɲéɖíporí- *n.* 1) tobacco smoke residue 2) earwax
 ɲedúkóri- *n.* place where a clan harvest white-ants
 ɲégetsí- *n.* 1) leg-hairs 2) spur
 ɲégirói- *n.* bamboo

- néjemú- *n.* bog
 nékelí- *n.* 1) joint 2) plant segment
 nekiliriŋí- *n.* striped fox sp.
 nékilitóni- *n.* wild okra-like plant
 nekinerí- *n.* meat cut
 nékipeyési- *n.* initiation
 nekísóriti- *n.* 1) venom 2) potion
 nekúrúmu- *n.* Turkana milk gourd
 nékútama- *n.* leather oil container
 nekuluú- *n.* clay pot
 nékúruwotí- *n.* riverbed pool
 nélebulébuú- *n.* *Ochna* plant sp.
 néliwolíwoó- *n.* infertile couple
 nélúruú- *n.* quail
 némílií- *n.* salt
 némúdetsí- *n.* scum
 némúkujni- *n.* ant species
 némúketí- *n.* topi
 némurúŋguu- *n.* miraa
 nénamá- *n.* joint ligaments
 nénésoó- *n.* *Rhynchosia hirta* plant
 népíriaa- *n.* hippopotamus
 népórosí- *n.* big scar
 népulée- *n.* groundnut
 nera- *n.* girls
 néribáa- *n.* military operation
 néribiribí- *n.* mirage
 nérikiríki- *n.* earthquake
 nérimamaá- *n.* driftwood
 nérinkísi- *n.* line
 néripipí- *n.* brick kiln
 néritáa- *n.* 1) large box trap 2) door curtain 3) slaughtering
 néríwií- *n.* outer fence
 nérumatsí- *n.* rear spear-tip
 nérupeé- *n.* sporadic rain between wet and dry seasons
 neryanjí- *n.* 1) government 2) modernity
 nésiŋalitútuú- *n.* yellow stone var.
 nésiiti- *n.* ground bee sp.
 nesokolokée- *n.* men's shorts
 nésootoó- *n.* pointed granary cover
 neteedeé- *n.* 1) headdress feather-holding spring 2) front sight
 nétélitelí- *n.* 1) bird waddle 2) earlobe scar
 nétendée- *n.* palm tree sp.
 nétépesí- *n.* 1) long lip-plug 2) small reeds used to make a granary
 nétílií- *n.* Uganda kob
 netíŋaŋa- *n.* crocodile
 nétirikáa- *n.* flat basket
 nétsúurí- *n.* watercourse
 nétúlee- *n.* flute, whistle
 néturukúkuú- *n.* chicken backbone
 netutuú- *n.* aardwolf
 néúdeé- *n.* wild carrot-like plant
 neuria- *n.* duel
 neúriánete- *n.* animal resting spot
 neḁ-ésí- *v.* to grumble to oneself
 neḁoŋí- *n.* white ibis

ɲɛɓuraŋí- *n.* snuff container
 ɲɛcáátɪ- *n.* folded cloth worn
 around the head
 ɲɛcɛɛɓɛ́- *n.* nickname for
 something black
 ɲɛcipítáa- *n.* arrow
 ɲɛcumaá- *n.* colobus monkey
 ɲɛd-éd-ɔni- *n.* to protrude
 ɲɛɔkɛɛ́- *n.* sickness, disease
 ɲɛɔ́ɛs-ɛɔ- *n.* trigger
 ɲɛɔ́ɛ- *n.* concluding marriage
 ceremony
 ɲɛɔ́ɛtí- *n.* 1) tsetse fly sp. 2)
 talking drum
 ɲɛɔ́ɛrɪ- *n.* female beisa oryx
 ɲɛɔ́ɛnɔɔ-ɔni- *v.* to be born with
 extra fingers or toes
 ɲɛɛ́kɛ́kɛ́- *n.* musical rattle
 ɲɛ́ɛsa- *n.* guy, dude
 ɲɛ́ɛsɛ́- *n.* boulder
 ɲɛkɛ́sɛ́- *n.* comb
 ɲɛkílamaá- *n.* he-goat sacrificed
 for a new wife
 ɲɛkílɔɔaá- *n.* beaded bracelet
 ɲɛkɪpetétɪ- *n.* flat part of back
 ɲɛkípyɛ́- *n.* earth spirit, demon
 ɲɛkɪsakátɛ́- *n.* shelter
 ɲɛkítɔ́wɔ́- *n.* physical exhaustion
 ɲɛkɔ́kɔ́tɛ́- *n.* aggregate stones
 ɲɛkulomɛ́- *n.* wooden container
 ɲɛkúraraá- *n.* skin disease (e.g.
 mange or shingles?)

ɲɛkwɛ́- *n.* swollen testicles
 (hydrocele?)
 ɲɛkɛ́- *n.* 1) hunger 2) famine
 ɲɛkílɪ́- *n.* bangle
 ɲɛkɪrɪkírɪ- *n.* saw
 ɲɛkwɛ́ɛ́- *n.* rake
 ɲɛ́ɛkɛ́ɛ́- *n.* roof-reed running
 horizontally under thatching
 ɲɛ́ɛlɪ́- *n.* corpse
 ɲɛ́ɛmáa- *n.* dance in which one
 holds another's waist
 ɲɛ́ɛmɪlɪmɪ́- *n.* drizzling rain
 ɲɛ́ɛrɪtɪ́- *n.* sword
 ɲɛ́ɛkɪkɪkɪ́- *n.* vine
 ɲɛ́ɛmɛ́ɛ́- *n.* aluminum jewelry
 ɲɛ́ɛmɛ́kɔ́- *n.* hoe
 ɲɛ́ɛmɛ́rɪ́- *n.* sorghum var.
 ɲɛ́ɛmɪdɪmɪdɪ́- *n.* ear infection
 ɲɛ́ɛmɪkɔ́- *n.* mingling stick
 ɲɛ́ɛnɛ́ɛ́- *n.* 1) bundle of crops 2)
 swarm of bees
 ɲɛ́ɛnɔ́kɔ́nɔ́kɔ́- *n.* mole
 ɲɛ́ɛrɛ́-ɛ́ɪ- (ɲɛ́ɛrɛ́-) *v.* to slide apart
 ɲɛ́ɛrɛ́-ɛ́ɪ- *v.* to commit violent
 crimes
 ɲɛ́ɛrɪrɪ́- *n.* gold dust
 ɲɛ́ɛpɛ́ɛ́- *n.* small piece of
 aluminum jewelry
 ɲɛ́ɛpɛ́lɔ́- *n.* line dug in a garden
 ɲɛ́ɛpɛ́nɪ́- *n.* type of gun
 ɲɛ́ɛpɛ́nɛ́kɛ́- *n.* beard
 ɲɛ́ɛpɛ́táa- *n.* hinge
 ɲɛ́ɛpɪ́kɪsɪtɪ́- *n.* lower arm or leg

jɛpɪtɛ́- *n.* manner, behavior
 jɛrɛ́ɛtɛ- *n.* marsh
 jɛrɪkɪrɪkɪ- *n.* *Hoslundia opposita* pl.
 jɛsɛɛbɔ́ɔ- *n.* 1) penis shaft 2)
 curved tool 3) gearshift
 jɛsɛ́kɔ́ɔ- *n.* attitude
 jɛsɪlɪbáa- *n.* knitting needle
 jɛsɪlsɪlɪ- *n.* ligaments joining ribs
 to backbone
 jɛsútɛ- *n.* wild carrot-like plant
 (*Hypoxis obtusa*)
 jɛtɛrɛkɛ́kɛ́ɛ- *n.* tetanus
 jɛtɪlɪtɪlɪ- *n.* earring
 jɛtɔ́kɪdɛ́ɛ- *n.* sunflower
 jɛtɔnɛ́- *n.* chicken-pox
 jɛurɛrɛ́ɛ- *n.* sweet-smelling weed
 jɛurɔlatsɪ́- *n.* *Indigofera arrecta* pl.
 jɛwɔ́kɔ́lɪ- *n.* face beads
 jɛwɛ́nɛɛ- *n.* Sugar bush (*Protea*
 gaguedi)
 jɪkwaamwíyáa- *n.* starling sp.
 jɪmɪ́jɪmat-oni- *v.* to have
 gas/bloating pain
 jɪmɪr-ɛ́sɪ- *n.* 1) to clean hands 2)
 to give to someone's child
 jɪp-ɪd-oni- *n.* to be soft
 jɪjɪní- *pro.* we (including hearer)
 jɪbɔ́bɔ́kɔ́tɔ́- *n.* bowl-shaped cap
 made of human hair
 jɪbɔ́tɔ́tɪ- *n.* camp
 jɪdɔ́dɔ́ɛ- *n.* antbear
 jɪdɔ́mɛ́ɛ- *n.* plant with yellow,
 gummy fruit (*Cordia sinensis*)

ηim-án-óni- *v.* to meet
 ηímúíi- *n.* twins
 ηír-ési- *v.* to remove rubbish
 ηirots-án-óni- *v.* to be whitish-gray
 ηítsení- *n.* ghost
 ηits'eí- *n.* edible mushroom sp.
 ηiy-oni- *v.* to be damp
 ηíβáβotó- *n.* waterbuck
 ηíβαλέ- *n.* edible mushroom sp.
 ηííd-ési- *v.* to rub off
 ηíkaδepídēpu- *n.* flea
 ηíkalutórw- *n.* pumpkin sp.
 ηilíηíl-án-óni- *v.* to be cut up
 ηímókáka- *n.* young men
 ηísilí- *n.* 1) silk 2) optic nerve
 ηítésurw- *n.* banana var.
 ηítsaní- *n.* trouble, hardship
 ηítómika- *n.* bedbug
 ηíj-wni- *v.* 1) to be strong 2) to be hard 3) to be expensive
 ηíz-esi- *v.* 1) to clear the throat 2) to hawk, peddle 3) to slander
 ηíkaδeēdēi- *n.* 1) sparks 2) gold flakes
 ηíkaηóki- *n.* pimple
 ηíkarakocói- *n.* bottlecap game
 ηkérépe- *n.* madness
 ηkó-óni- (ηká-) *v.* to get up, stand
 ηkólía- *n.* fish
 ηkwáηái- *n.* aluminum lip plug
 ηkáká- *n.* food
 ηkwaá- *n.* traditional healer

ηodól-óm-oni- *v.* to be lame
 ηókí- *n.* 1) dog 2) poor person
 ηoré- *n.* colored soil
 ηorók-óni- *v.* to be spotted black and white
 ηoróts-án-óni- *v.* to drain (of a wound)
 ηotó- *n.* mud plaster
 ηów- *n.* your mother/aunt
 ηóβ-wni- *v.* to look guilty
 ηóf-ési- *v.* to stuff food in one's mouth
 ηór-wni- *v.* to be early
 ηórj-óm-wni- *v.* to be soiled with dirt or food
 ηórór-wni- *v.* 1) to growl 2) to snore
 ηots-wni- *v.* to be tight
 ηóz-esi- *v.* to glare at s.b.
 ηu-esi- *v.* to struggle over sth.
 ηúnó- *n.* rope
 ηus-ési- *v.* to grab, snatch
 ηúzum-an-oni- *v.* to quarrel
 ηυβ-úd-wni- *v.* 1) to be brittle 2) to be stretchy, flexible
 ηúδúηúδú- *n.* 1) waterbug 2) tadpole
 ηuδús-úm-wni- *v.* 1) to be short and stout 2) to be born without limbs
 ηu-ési- *v.* to grind

ηομóηóμ-án-óni- *v.* to be mixed
with pockets of flour or
uncooked bits of food

ηορά- *n.* cane rat

ηορ-ésí- *v.* 1) to cut 2) to break 3)
to cross

ηορορύη-óni- *v.* 1) to sprout 2) to
regrow (of hair)

ηορúsái- *n.* *Justicia* plant sp.

ηωαά- *n.* female animal

ηωάáti- *n.* his/her mother

ηωaná- *n.* garden that has been
harvested more than once

ηωανηωán-óni- *v.* to be average,
so-so, mediocre

ηωáf-óni- *v.* to be disabled

Oo

obóléni- *n.* hip

óbujó- *n.* rhino

odiosi- *n.* large number, multitude

ódou- *n.* day, daytime

ódza- *n.* dry season

ódé-eku- *n.* ford

oóomori- *n.* male bushbuck

ofurí- *n.* 1) leather bag 2) pocket

ógod-ésí- *v.* to keep for later

ógo-esí- *v.* 1) to leave, let 2) to
forgive, excuse

óidík-óni- *v.* to sing loudly

okílónóró- *n.* queen bee

ok-és-úkotí- *v.* to keep aside

ókírotí- *n.* bird sp.

olíbóo- *n.* getting free things

without working for them

oliota- *n.* alpha male baboon

ol-ód-oni- *v.* 1) to be lightweight

2) to be active 3) to be eager

oní- *n.* abandoned homestead

ogerepé- *n.* rufous beaked snake

ogori- *n.* elephant

ogoroóóó- *n.* cartilage

oregeme- *n.* lone male baboon

orikiriki- *n.* 1) large container 2)
compound, homestead

oroméní- *n.* secretary bird

orómóo- *n.* Bruce's green-pigeon

osorosi- *n.* barren woman

ot-ésí- *v.* 1) to pour 2) to put

poles in holes 3) to brew 4) to
have an abortion

ots-ésí- *v.* to climb

otsíbila- *n.* bird sp.

otsuru- *n.* premium tobacco

owaa- *n.* fruit of the desert date

Oo

óba- *n.* inner cheek

óbera- *n.* *Hibiscus cannibus* plant

ób-esí- *v.* 1) to occupy 2) to hold
the 'floor' when speaking

ódoka- *n.* 1) gate 2) patrician 3)
chapter

ófa- *n.* cough

óf-ód-óni- *v.* 1) to be lightweight
2) to be easy

ᠠᠳᠢᠷᠠᠭᠠᠨ *n.* 1) dry honeycomb 2)

eggshell

ᠠᠭᠭᠠᠷᠠ *n.* male monkey

ᠠᠭᠭᠠᠨ *n.* *Grewia tanax* shrub

ᠠᠭᠠ *n.* 1) wound, sore 2) knot

ᠠᠭᠠ *n.* bone

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* 1) step 2) meter, yard

ᠠᠭᠠᠰᠢ *n.* grass sp.

ᠠᠭᠠᠰᠢ *n.* female hyrax

ᠠᠭᠠᠰᠢ *n.* 1) peel 2) scab

ᠠᠭᠠᠰᠢ-ᠠᠨ-et-oni- *v.* 1) to be reddish-brown 2) to be dirty, murky

ᠠᠭᠠᠰᠢ *n.* bird sp.

ᠠᠭᠠᠰᠢ *n.* small river, stream

ᠠᠭᠠᠰᠢ *n.* rainy season

ᠠᠭᠠ *n.* bottom

Pp

ᠠᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠨ-ᠠᠨ-oni- *v.* to have a sunken-in stomach

ᠠᠭᠠᠳᠠ *n.* small cave

ᠠᠭᠠ-ᠰᠢ *v.* to split in two

ᠠᠭᠠᠳᠠ *n.* cave

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be bald

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* to be left over

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-ᠠᠨ *v.* to glisten

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* scout bee

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-ᠠᠨ-oni- *v.* to flap wings

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-ᠠᠨ *v.* to walk in a flat-buttocked way

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* short-leaf tobacco

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-et-oni- *v.* to appear

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-amá *n.* small piece

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* to pass between

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be worn smooth

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* 1) to be glittery 2) to feel fine

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be sleek

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be squinty-eyed

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be slippery

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* to husk

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* 1) to wedge 2) to eat big chunks

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* to scavenge hungrily

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* to proceed

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* nearly mature maize

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* 1) lid 2) bent stick used to remove seeds from gourds

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* to peel

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be talkative

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to move gracefully

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* lizard

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to move clumsily

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be slick

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* to pierce, perforate

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* measles

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* chicken pox

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *n.* cat

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be short, fat

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be stubby

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to be soft to eat

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ *v.* to survive

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* 1) to be brittle 2) to be left-over

ᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ-oni- *v.* to pass right through

Rr

rábuſ-ɔni- v. to squat or crouch in
an attempt to hide

rágani- *n.* wild edible tuber

rágo- *n.* 1) ox 2) infertile man

raj-ési- v. 1) to return 2) to
answer

rakák-ám-oni- v. to be gravelly

ramu- *n.* pile of dried *Euphorbia*
branches

ram-ési- v. 1) to remove more
than one 2) to be polygamous

rara-an-óni- v. to fall gently

rárím-oni- v. 1) lose wealth 2) to
be exhausted

ratatáp-óni- v. to be squat

rat-oni- v. to be at ground-level

ráts-ési- v. to mend

rébe- *n.* finger millet

réb-esi- v. to withhold, deny

reded-án-óni- v. to crackle

régirég-oni- v. to chatter noisily

reŋ-oni- v. to faint, collapse

rét-óni- v. to be bent, slouched

rebe- *n.* drizzling rain

red-éd-ɔni- v. to be tender

red-ési- v. to squeeze

reɛt-ési- v. to defeat, conquer

refékép-ɔni- v. to sit down
abruptly (e.g. from weakness)

re-íd-ɔni- v. 1) to work without
resting 2) to do what one
wants

rekép-ém-ɔni- v. to be stunted

rék-ési- v. to scrape, shave

res-éd-ɔni- v. to be penetrably thin

ríbirib-án-óni- v. 1) to be near-
sighted 2) to be cross-eyed 3)
to have shallow holes

riðíríð-oni- v. to glimmer

rídzirídz-án-óni- v. to be shredded

rié- *n.* goat

rí-ínósi- v. 1) to run after each
other (of children) 2) to
pursue in an illicit sexual
relationship

ríjá- *n.* bush, forest

rikíríki- *n.* rocky outcropping

riko- *n.* long pole

rikoŋo- *n.* brewing gourd

rim-oni- *n.* to hide, be hidden

ripá- *n.* hole in the ground

riri-an-óni- v. to be sweltering

rirísá- *n.* tree sp.

ris-ési- v. to insult

rit-ési- v. to push soil away from a
hole

rit-íd-oni- v. to be scrumptious

rið-ési- v. to sink in (e.g. teeth,
needles, etc.)

rim-ési- v. to take shelter in

ris-ási- *n.* blaze

ríts-ési- v. to catch up to s.b.

roba- *n.* people

rogirogi- *n.* 1) tortoise shell 2)
tortoise shell bell

roiró-óni- *v.* to break loose
 rori- *n.* *Acacia* tree sp.
 róri- *n.* waist
 rɔb-ʒd-ɔni- *v.* to be rubbery
 rɔbá- *n.* animal collar
 rɔf-ési- *v.* to pierce with thorn or
 needle
 rɔ-ési- *v.* 1) take remainder of
 meat home after a hunt 2) to
 enter a dark space
 rɔge- *n.* mountain reedbuck
 rɔj-ʒd-ɔni- *v.* 1) to be squishy,
 mushy 2) to be arthritic
 rɔk-ési- *v.* to mount a beehive
 rɔkɔ- *n.* Tamarind (*Tamarindus*
indica)
 rɔkɔrɔk-án-óni- *v.* to be hoarse
 rɔm-ɔni- *v.* to be dense (e.g. an
 unburned thicket)
 rɔp-ési- *v.* to force sth. that does
 not fit properly
 rɔrɔt-ɔni- *v.* to walked hunched
 over
 rɔt-ési- *v.* 1) to spy 2) to check on
 rɔwá- *n.* flat, treeless area
 ruɔ-ét-óni- *v.* to fall (e.g. a tree)
 rúb-óni- *v.* to groan in pain
 rúgetsi- *n.* protruding part
 rúgurug-án-óni- *v.* to be uneven
 rújúr-új-án-óni- *v.* to be swollen
 and wrinkly

rukúdzɔ- *n.* *Zanthoxylum*
chalybeum tree, with sharp
 thorns that deliver poison
 rukurúk-óni- *v.* to be nervous
 rúm-án-óni- *v.* 1) to fall 2) to
 have an accident 3) to fail
 rumurúmá- *n.* sharp stubs of
 burnt grass
 rus-úd-óni- *v.* to be tender
 ruta- *n.* sweet beer
 ruts-ési- *v.* 1) to repair again 2) to
 force s.b. to go somewhere
 rutúduma- *n.* pigeon
 rúb-ɛsi- *v.* to hang in the house
 rúb-ɔni- *v.* to sprout
 rúgud-um-ɔni- *v.* to be bent over
 ruj-ɔni- *v.* to have a short neck
 rukú- *n.* hump (e.g. of a cow)
 rur-ɔni- *v.* to bruise
 rút-ési- *v.* to blow the nose
 rw-ési- (rú-) *v.* 1) to string
 through a hole 2) to pass
 through
 rw-eesí- (ru-) *v.* to uproot

Ss

saí- *pro.* some other(s)
 sábai- *n.* fatty stomach lining
 sabaa- *n.* river
 sáɔ-ési- *v.* to kill (more than one)
 ságo- *n.* snare
 sakámá- *n.* liver

sálíl-et-oni- v. to go asleep (of limbs)
 sáṇamátí- n. soft rock
 saṇájó-*oni-* (saṇájá-) v. to be rough and bumpy (skin on tongue or plucked chicken)
 sarísarí- n. bridge of nose
 sár-*óni-* v. to still/not yet be
 sasara- n. chewed beeswax
 sátá- n. shallow rock pool
 saúk-úm-*oni-* v. to be fuzzy
 sawatǵ- n. shoulder
 sawáts-ám-*oni-* v. to have patches of grass
 sea- n. blood
 séí- n. white or pink quartz
 séǵ-ési- v. to sweep
 seǵur-án-*óni-* v. to look unkempt and unhealthy
 séda- n. garden
 seekó- n. soup, broth
 sega- n. umbrella thorn (*Acacia tortilis*)
 segerí- n. soft-wood tree sp. (*Steganotaenia araliacea*)
 seíneníi- n. *Stereospermum kuntianum* tree
 sekán-ám-*oni-* v. to be shallowly concave
 sekwér-*óni-* v. to scurry up
 sekel-án-*óni-* v. to be thin like old dry piece of wood
 séméded-án-*óni-* v. to be sloped

semél-ém-*oni-* v. to be oval
 serei- n. big calabash bowl
 serínaa- n. sorghum variety
 ses-i-an-*óni-* v. to have whispered discussions
 sekemání- n. chaff with seed
 sek-ésí- v. 1) to shave smooth 2) to peel, scrape off
 selét-ém-*oni-* v. to be slippery
 serep-esí- (serép-) v. to slide horizontally
 sewa- n. stick
 sídílée- n. turtle
 sigirigiri- n. mane
 sikwár-ám-*oni-* v. to be shabby
 sikw-ésí- v. to braid
 síká- n. dew
 síkísík-án-ét-*oni-* v. to be grainy in color or texture
 simá- n. fibrous string or rope
 siṇír-*óni-* v. to have a furrowed brow
 siṇ-*oni-* v. to be upset
 sírá- n. message, announcement
 síts'á- n. 1) hair 2) sacrifice
 sits'-ési- v. to engage, betroth
 síb-án-*óni-* v. to have an early pregnancy
 síbǵ- n. yeast, leaven
 síb-*oni-* v. to stand around (of more than one person)
 sídǵr-ǵm-*oni-* v. to be lean

sí-ési- *v.* to smear with goat dung
 during funeral ceremony
 síkóór-ési- *v.* to winnow
 sík-óni- *v.* to hesitate
 sílað-án-óni- *v.* to be watery
 sílólójá- *n.* dwarf mongoose
 símídiðir- *n.* tiny invisible thing
 símiðmíð-ési- *v.* to knead
 símír-óni- *v.* to rust
 sín-ési- *v.* to cover with branches
 (e.g. a corpse)
 síñílá- *n.* small black ant sp.
 síótó- *n.* large-leaf albizia (*Albizia grandibracteata*)
 síri- *n.* edema
 sísí- *n.* honey-beer, mead
 sísíð-ési- (sísið-) *v.* to lure bees
 sísíká- *n.* middle
 sókol-án-óni- *v.* to be curved
 forwards (of horns)
 sómomój-óni- *v.* to be a rash
 sóré- *n.* boy
 sósóboši- *n.* sausage tree (*Kigelia africana*)
 sot-ési- *v.* to carve, sculpt
 sóká- *n.* calabash without a stem
 sókó- *n.* 1) root 2) hoof
 sólísólí- *n.* sharp grass sp. that can
 cut the skin
 sóní- *n.* clitoris
 sór-ési- *v.* to pluck
 sósá- *n.* beeswax
 súð-án-óni- *v.* to prepare to go

sugurá- *n.* 1) wind 2) spirit 3)
 disease 4) telephone
 súmá- *n.* haze
 súró- *n.* shaded field
 súsá- *n.* maize cob
 sut-oni- *v.* to respond as a group
 sua- *n.* barb, spine
 súb-ési- *v.* to influence, persuade
 suð-ési- *v.* to kill with a hex
 suða- *n.* lowest (last) rib
 súk-ési- *v.* to fail to find
 súk-óni- *v.* to itch
 sulót-úm-óni- *v.* to be conical
 supa- *n.* 1) breath 2) spirit
 surusúr-óni- *v.* to be lanky
 súút-ési- *v.* 1) to brush teeth 2) to
 sand smooth

Σf

fábút-ési- *v.* to eat side dishes
 without the staple food
 fakúts-úm-óni- *v.* to be
 cavernously deep
 fák-át-óni- *v.* to draw saliva
 faku- *n.* remains of meat on hide
 after animal has been skinned
 fáná- *n.* direction
 fara- *n.* bladder
 fats-óni- *v.* to escape, go in exile
 fa-úd-óni- *v.* to be paper-thin
 fér-óni- *v.* to burp, belch
 fεð-éd-óni- *v.* to be tender
 fεð-óni- *v.* to be afraid, timid, shy

ʃε-ésí- v. to spray, sprinkle
 ʃεʃ-ɔni- v. to be stuffed, bloated
 ʃikw-ama- n. bush bandit
 ʃík-óni- v. to sneeze
 ʃíd-ɔni- v. to be green
 ʃík-ésí- v. to hang up
 ʃɪɣatí- n. late evening/early night
 ʃok-óm-óni- v. to sprout
 ʃof-ɔni- v. to be a refugee
 ʃot-án-óni- v. to be perfect
 ʃouʃouú- n. *Asclepiadacae* vine sp.
 ʃób-et-ésí- v. to choose, select
 ʃód-ɔn-ɔkɔtí- v. to regain normal
 color (of skin)
 ʃón-ésí- v. to fix a gourd handle
 ʃɔɣɔɣɔ- n. women's fur cloak
 ʃɔr-ód-ɔni- v. to be dilute
 ʃóts-ésí- v. to exchange, trade
 ʃut-ésí- v. to drive through a hole
 ʃuʃu-an-óni- v. to swell
 ʃuʃúbo- n. Forest dombeya
 (*Dombeya goetzenii*)
 ʃúr-ésí- v. to leave parts of soil
 undug out of laziness

Tt

taasám-óni- v. to be sour
 taatsa- n. payment
 tábu- n. large pink/red flower
 often worn by little girls
 tábar- n. West
 tabaní- n. 1) wing 2) fin
 tábari- n. pool, waterhole

tabaribarr- n. insect sp.
 tábas-an-et-ɔni- v. to have reddish
 spots
 táb-esi- v. to touch
 tabú-óni- v. 1) to foam up 2) to
 boil over 3) to climb all over
 each other (e.g. ants)
 táburubur-ɔni- v. to be hot (of the
 ground)
 tabúr-án-ét-ɔni- v. to enter
 puberty
 tabá- n. large rock, boulder
 tabe-ésí- (tabá-) v. to extend hands
 for mercy or alms
 tabak-ésí- v. to carry in arms
 tabal-ésí- (tabál-) v. to plunder
 taból-óni- v. 1) to dance in victory
 2) to boast in one's exploits
 tabón-óm-ɔni- v. to have flat
 buttocks
 tadádán-ɔni- v. to be bitter but
 edible
 tadán-óni- v. to persevere
 tadap-esí- (tadáp-) v. 1) to mend,
 patch 2) to ambush
 tadats-án-óni- v. to be abandoned
 tafák- (tafak-ésí-) v. to spread
 under (e.g. bag to catch flour)
 taítay-óóni- (taí-) v. to spin
 tajak-esí- (taják-) v. to hold in the
 mouth
 tajal-esí- (tajál-) v. to give up,
 give in

takád-esí- (takád-) *v.* to despise
 takán-óni- *v.* to be visible
 takári- *n.* face, forehead
 ták-ési- *v.* to mean, intend
 takw-ési- *v.* to step (on)
 takái- *n.* shoe
 takám-óni- *v.* to be sudden
 takata- *n.* call-and-response
 prayer
 talak-esí- (talák-) *v.* to release
 talali-domo- *n.* small animal that
 steals food from homes
 taló-óni- (talá-) *v.* to be nauseated
 tame-esí- (tamá-) *v.* to praise,
 compliment (friend or bull)
 tamáis-án-óni- *v.* to smile
 tamán-ét-óni- *v.* to pass around
 tam-ési- *v.* to think
 tamora- *n.* 1) beard 2) pubic hair
 tanaŋ-esí- (tanáŋ-) *v.* 1) to plaster
 with mud 2) to knock or
 bump 3) to box with fists
 tanó-óni- (aná-) *v.* to be a number
 tapé-óni- *v.* to spread out
 taŋat-esí- (taŋát-) *v.* to struggle
 for a share, claim
 taŋatsár-óni- *v.* to fork
 táŋ-ési- *v.* to make an appeal to
 tape-esí- (tapá-) *v.* to falsely
 accuse
 táráb-i-ési- *v.* to check pockets
 tarádáa- *n.* 1) groundnut, peanut
 2) striped ground squirrel

taran-ési- *v.* to place nearby
 tarát-és-óni- *v.* to have bad
 manners
 tarí-óni- *v.* to be pregnant
 tásá- *n.* 1) grave 2) ghost
 tasaß-esí- (tasáß-) *v.* 1) to add
 more 2) to exaggerate
 tasál-óni- *v.* to cancel, call off
 tasáp-ét-óni- *v.* to initiate into
 elderhood
 tasó-óni- (tasá-) *v.* to stroll
 tase-esí- (tasá-) *v.* to raise (e.g. a
 child)
 tatí- *n.* spit, saliva
 tátaa- *n.* my paternal aunt
 tatanáma- *n.* so-and-so
 tatap-esí- (tatáp-) *v.* to meet
 nearby
 tatatí- *n.* his/her paternal aunt
 tatíf-í-án-óni- *v.* to be wet and
 dirty (e.g. a wound)
 tatíája- *n.* plant sp.
 tat-óni- *v.* to spit
 tatón-óni- *v.* to worry, be anxious
 tátóo- *n.* your paternal aunt
 tatsád-óni- *v.* 1) to go away from
 others 2) to be singled out
 tatsó-óni- (tatsá-) *v.* 1) to shine 2)
 be crisp and clear (weather)
 táts'-óni- *v.* 1) to be unused 2) to
 be unobstructed
 tatóná- *n.* chin

tawad-ésí- (tawád-) *v.* to dig for water
 tawan-ésí- (tawán-) *v.* 1) hurt, harm 2) to act harshly toward
 tebelekesí- *n.* scoop made from half a calabash
 tébin-ésí- *v.* to lean on (e.g. a walking stick)
 tebús-úm-oni- *v.* to be abnormally short and plump
 tenuse- *n.* male beisa oryx
 terégi- *n.* 1) work 2) ministry
 ter-ésí- *v.* 1) to divide 2) to intervene 2) to judge
 tetín-óni- *v.* to be thick
 téb-ési- *v.* to get, receive
 té-ét-oni- *v.* to fall, drop
 tekeɲ-ésí- (tekéɲ-) *v.* to check (to see if ready)
 tékéɲ-em-oni- *v.* to be shallow
 teker-amá- *n.* soldier ant
 tékéɲ-em-oni- *v.* to be shallow
 tele-ésí- (telé-) *v.* to spread open
 teléts-óni- *v.* to fork, split
 teɲéf-únósi- *v.* to provoke each other
 teɲel-ésí- (teɲél-) *v.* 1) to chip, dent 2) to excise lower teeth
 téɲéri- *n.* state of being culturally restricted from certain areas
 térekékeké- *n.* meningitis
 tereré-óni- *v.* to be sharply bitter
 tér-ési- *v.* to move aimlessly

tes-oni- *v.* to be unfixably broken
 tets-ésí- *v.* to kick
 tewε-ésí- (tewé-) *v.* to broadcast
 tewera- *n.* bridge
 tewer-ésí- (tewér-) *v.* to blacken hair
 tézed-oni- *v.* to bend one leg
 téz-et-oni- *v.* to get finished
 tíbolokoni- *n.* fingernail, toenail
 tígak-oni- *v.* to crouch briefly
 tíkoɲu- *n.* *Lantana trifolia* shrub
 tikorotótó- *n.* *Aloe wilsonii* plant
 tikorotsi- *n.* spurfowl, francolin
 tikóts-óm-oni- *v.* to be shallow (of tree-hole water)
 tílaɲi- *n.* buffalo thorn (*Ziziphus abyssinica*)
 tiléɲi- *n.* pupil (of eye)
 til-ím-óni- *v.* to cool down after boiling
 tilokotsi- *n.* African grey hornbill
 tilóts'-óm-oni- *v.* to be ill-fitting in a larger hole
 timéli- *n.* small stick for supporting a roof or trap
 timói- *n.* tail
 timu-oza- *n.* alpha male baboon
 tin-oni- *v.* to be thick and opaque
 tiɲátiɲáa- *n.* rat sp.
 tir-ésí- *v.* to inseminate, have sexual relations with
 tír-ési- *v.* 1) to hold 2) to have
 tiróɲi- *n.* molar

tisíl-óni- *v.* to be quiet, lonely (of a place)

titi-an-óni- *v.* 1) to be hot 2) to be feverish 3) to be fashionable

titik-esí- (titík-) *v.* to try to prevent

titíri- *n.* 1) forked pole 2) ladder

titir-esí- *v.* to support

tits'-és-úkotí- *v.* to keep hidden

tíbir-és-óni- *v.* to be constipated

tíbiríl-óni- *v.* to summersault

tíbí-óni- *v.* to protrude

tíbó- *n.* tall grass sp.

tígaramatsi- *n.* eldest child

tíiri- *n.* *Acacia* tree sp.

tiki-et-esí- *v.* to hang inside house

tíkora- *n.* hail

tílw-óni- *v.* 1) to be pure, pristine 2) to be a virgin

tímí-ésí- (tímí-) *v.* to lick fingers

tínpí- *n.* black ant sp.

tíríf-esí- (tíríf-) *v.* 1) to snoop 2) to wander in a group 3) to lie in wait

tírikíki- *n.* tiny person

tírírí-óni- *v.* to have good fortune

títíj- *n.* heel

títim-esí- (títim-) *v.* to learn by watching

títs'-ésí- *v.* to fill up a hole

tíw-íd-óni- *v.* to be tiny

tóbiribir-óni- *v.* to ascend

toó-esí- *v.* 1) to strike (e.g. with spear) 2) to raid, attack

toóúl-óni- *v.* to fear strange happenings

tóda- *n.* 1) speech, talk 2) language

toóó-óni- *v.* to start doing sth.

toóú-óni- *v.* to explode

toóórók-ét-óni- *v.* to compose bull praise-songs loudly while walking home at night

toóí-óni- *v.* to have scoliosis

toip-án-óni- *v.* to be a youth

tokóp-és-úkotí- *v.* to take by force

tokú-ét-óni- *v.* to change one's mind or behavior

tok-amá- *n.* white ant sp. believed to cause weight loss

tokírá- (tokíró-óni-) *v.* to rush toward

tolép- (tolep-et-esí-) *v.* to get more than others

tol-esí- *v.* to pull up, pull off

tolí-óni- *v.* to creep

tolu-esí- (tolú-) *v.* to betray

tomaladoo- *n.* strep throat

tomup-esí- (tomúp-) *v.* 1) to cut the ears 2) to break bread

tonok-esí- (tonók-) *v.* to sit, lean against

tonyám-óni- *v.* to stalk

tonél-óni- *v.* to branch, fork

to(o)míní- *n.* ten

topét-óni- *v.* to slant gradually
outwards (of horns)
topód-óni- *v.* to talk to oneself
when upset
topon-esí- (topón-) *v.* to notch
animal ears
topút-ét-oni- *v.* to duplicate
torem-esí- (torém-) *v.* 1) to move
forcefully 2) to brew
torik-esí- *v.* to lead
torobó- *n.* breastbone
torón-óni- *v.* to fast from food
torón-óm-oni- *v.* to have ridges
torop-esí- (toróp-) *v.* 1) to link,
join 2) to move in single file
torú-óni- *v.* to sit with legs
extended
toryáb-óni- *v.* to be in labor
toryón-óni- *v.* to curve backwards
(of horns)
tosíp-óni- *v.* 1) prance 2) to splash
lightly (of rain)
totír-óni- *v.* to climb
totóo- *n.* maternal aunt
totok-esí- (totók-) *v.* to weave
thread going up and down
totóti- *n.* his/her maternal aunt
totséd-óni- *v.* to creep up
totser-esí- (totsér-) *v.* to handle,
manage
tots-et-esí- *v.* to grade, mark
totw-eesí- (totú-) *v.* to take evil
charms out of the body

touk-esí- (toúk-) *v.* 1) to cut down
2) to retch, gag
toúm-óni- *v.* to be amazed,
awestruck
towát-és-úkotí- *v.* to throw with a
stick
towúry-án-oni- *v.* to lie down
towúts-óni- *v.* to crash through
brush
toyó-ón-ukotí- *v.* to heal up
təbɔŋɔ- *n.* maize mush, 'posho'
təbɛ-óni- *v.* to be exact, correct
təbɛl-esí- (təbɛl-) *v.* to split
təbɛŋ-ét-oni- *v.* to elicit a
response, either good or bad
təbɪl-esí- (təbɪl-) *v.* to fold
təbɔkɔ- *n.* 1) piece of a broken pot
2) frying pan
təbɔɔɔk-án-óni- *v.* to grow feathers
təɔ-óni- *v.* to be emaciated
təɔp-óni- *v.* 1) to dance toward
s.b. 2) to follow in single file
təɔɔ-óni- *v.* to ooze
təjɛm-esí- (təjɛm-) *v.* to mock
təka- *n.* soft indentation between
the collarbones
təkéér-oni- *v.* to move in an
orderly way, place to place
təkí-óni- *v.* to confess
təkɔba- *n.* cultivation, agriculture
təkɔɔ-esí- (təkɔɔ-) *v.* to hold by
the handle

တနင်္ဂနွေ-ဝါ- v. to have

menstrual cramps

တန-ဝါ- v. to be tall, thin, straight

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to distribute

တန-ဝါ- v. to contribute to a cost

တန-ဝါ- n. snail, slug

တန-ဝါ- v. to trickle

တန-ဝါ- n. trapping

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. 1) to encircle

2) to summon to trial

တန-ဝါ- v. to storm off

after an argument

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to track

တန-ဝါ- v. to suffer

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. 1) to love so

much it hurts 2) to cause

excruciating pain

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to share

တန-ဝါ- v. to be bumpy,

pimply (of skin)

တန-ဝါ- v. to wind, roll up

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to believe

တန-ဝါ- v. to dice up

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to give

just a little bit

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to slaughter

တန-ဝါ- v. to set (of sun)

တန-ဝါ- v. to be common

တန-ဝါ- v. to be afternoon

တန-ဝါ- v. to rise in a

circular motion (e.g. smoke)

တန-ဝါ- v. to make round

(e.g. stone in sculpting)

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to coerce

တန-ဝါ- v. to do randomly

တန-ဝါ- v. 1) to give gifts, esp. to

newborn twins 2) to reward

တန-ဝါ- v. to be compacted

တန-ဝါ- n. porcupine

တန-ဝါ- v. to approach under

cover

တန-ဝါ- v. to choose, prefer

တန-ဝါ- v. to sin, err

တန-ဝါ- v. to be pounded into

mush

တန-ဝါ- n. 1) sisal plant waste, left

over from rope making 2)

cooked sour vegetables

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to control

တန-ဝါ- v. 1) to be careful 2) to

be sensitive to light

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to pluck

feathers or wool

တန-ဝါ- v. 1) to crush, pound

with a stone 2) to tap a tree

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. to hug

တန-ဝါ- v. to be the next

တန-ဝါ- (တန-ဝါ-) v. 1) to

sprinkle 2) to spy from afar

တန-ဝါ- v. to leak

တန-ဝါ- v. to incubate

တန-ဝါ- v. to grow upward

တန-ဝါ- v. to bleed in a trickle

တန-ဝါ- v. 1) to follow 2) to track

တန-ဝါ- v. to dig new ground

တန-ဝါ- v. to shed

- tude *quant.* five
- tud-ád-oni- *v.* to be leathery
- tudúl-óni- *v.* to bow (i.e. head)
- tudús-úm-oni- *v.* to be naked
- tuf-ád-oni- *v.* to be spongy
- tufúlá- *n.* field rat
- tuka- *n.* feather
- tukúdf-óni- *v.* to be bent, crooked
- tukukúp-óni- *v.* to have a sweet
smell and/or taste
- túkulétí- *n.* small round gourd
- tukut-esí- (tukút-) *v.* to dig out
(e.g. earwax or soil)
- túkútuku- *n.* jigger, sand-flea
- tulárói- *n.* *Commiphora* plant sp.
- tuleli- *n.* 1) Sodom's apple
(*Solanum incanum*) 2) Dead
Sea fruit (*Calotropis procera*)
3) eggplant
- tulí-án-et-oni- *v.* to be white with
black eye patches
- tulúu- *n.* rabbit, hare
- tumbaba- *n.* *Dolichos*
kilimandscharicus plant
- túná- *n.* 1) flower bud 2) abscess
- turu- *n.* tree sp. in whose shade
tobacco is planted
- turu-esí- (turú-) *v.* to throw
- turúj-óni- *v.* to be coiled
- túrúkukúu- *n.* red-eyed dove
- turunetí- *n.* *Carissa edulis* tree
- turún-óni- *v.* 1) to have a bowed-
over posture 2) to mourn
- tus-úd-oni- *v.* to be blunt
- tusúk-óni- *v.* to be curled up
- tutúf- (tutuf-án-óni-) *v.* to show
signs of maturity
- tutuk-ésí- *v.* to heap up
- tuut-esí- (tuút-) *v.* to castrate
- tuðun-ésí- *v.* to cover, suffocate
- tudót-esí- (tudót-) *v.* to solidify
(e.g. by stirring)
- tufereke- *n.* Black Jack weed
(*Bidens pilosa*)
- tuf-ésí- *v.* to sew
- tukur-esí- (tukúr-) *v.* to strip off
soft, green sisal bark
- tukotuk-ání- *n.* *Ipomoea spathulata*
plant
- tulon-esí- (tolún-) *v.* to abhor
- tumodun-esí- (tumódún-) *v.* to
fold
- tun-ésí- *v.* to pinch
- tonuk-esí- (tonúk-) *v.* to bury
- tósi- *n.* Klipspringer
- tutsu-esí- (tutsú-) *v.* to wring out
- tutofa- *n.* *Combretium* tree sp.
- tutuk-esí- (tutók-) *v.* 1) to hem,
knit 2) to plait 3) to squeeze
- tówá- *n.* 1) praying mantis 2) first
scoop of pounded white ants,
designated for an elder
- tow-ɔni- *v.* to germinate
- tózud-ésí- *v.* to plug holes
- tózuŋ-ésí- *v.* to carry on the
shoulders

Tsts

tsá- (tsó-óni-) *v.* to be dry

tsábatsab-án-óni- *v.* to quiver

tsábo *adv.* apparently, obviously

tsafola- *n.* tree-bark rope

tsak-ád-óni- *v.* to be watery

tsakátsák-án-óni- *v.* 1) to be
littered with sth. 2) to be
insecure 3) to be pocked

tsak-ét-óni- *v.* to fall slowly

tsakúde- *n.* firestick

tsákól-óm-óni- *v.* to be long-
legged, spindly; cf. *tsǽgr-*
tsala- *n.* *Capparaceae* plant sp.

whose seeds are eaten

tsalítsál-óni- *v.* to be wet, sticky

tsam-ésí- *v.* to like, love

tsaṇa- *n.* gap

tsaṇ-ési- *v.* 1) to annoint, smear 2)
to paint

tsap-ési- *v.* to brew

tsarátáni- *n.* mountain cleft

tsarió- *n.* weaverbird

tsar-ín-án-esi- *v.* to be hopeless

tsarúkú- *n.* oryx

tsaúǵ-ím-ṁni- *v.* to be tall and thin

tsék-óni- *v.* 1) to be bushy, hairy

2) to be full to the brim

tserededíi- *n.* *Osyris abyssinica* tr.

tsérékí- *n.* bone connecting big
toe with ankle

tsǽǽk-ém-ṁni- *v.* to chew half-
cooked food

tsɛfa- *n.* bush cleared for
cultivation

tserekék-óni- *v.* to be stiff

tsétá- *n.* bloody drainage

tsɛtseku- *n.* 1) *Tarenna graveolens*
tree 2) rib cartilage

tsiḃila- *n.* bird sp.

tsídz-esi- *v.* to carry

tsíǵ *quant.* all, whole

tsik-óni- *v.* to be startled

tsír-án-óni- *v.* 1) to hurt 2) to
have varicose veins

tsitsa- *n.* hawk (esp. black kite)

tsitsik-esí- (tsitsík-) *v.* to roll

tsurí- *n.* narrow ridge descending
like the rib of a mountain

tsíkǵ- *n.* tree sp.

tsipɛtsíp-óni- *v.* 1) to make tiny
bubbles 2) to be spotted

tsirimú- *n.* metal

tsír-ít-et-ési- *v.* to set upright

tsítsí- *n.* honey-guide (bird sp.)

tsítsíná- *n.* small stick tool (e.g.
for getting honey from a
gourd)

tsóǵitsónoó- *n.* bird sp.

tsoé- *n.* wild hunting dog

tsoi- *n.* season

tsokóbo- *n.* 1) bird sp. 2) game
played by men

tsokolori- *n.* cylindrical gourd

tsokótsók-án-óni- *v.* to be a
mixture of fat and meat

tsólé- *n.* bee-eater (bird sp.)
 tsó-óni- (tsá-) *v.* to be dry
 tso-oni- (tse-) *v.* to rise (of sun)
 tsoriama- *n.* bird sp.
 tsoriti- *n.* blood vessel
 tsorokoní- *v.* mosquito-like insect
 tsówíri- *n.* speckled mousebird
 tsóḡḡr-ḡm-oni- *v.* to be thin,
 weathered, and wiry
 tsón-óni- *v.* to squat
 tsórá- *n.* baboon, gorilla
 tsḡr-ésí- *v.* to bleed
 tsóts-óni- *v.* to have sharp eyesight
 tsubá-án-et-oni- *v.* to have
 virginal breasts
 tsúd-oni- *v.* to have well-endowed
 buttocks
 tsukúl-úm-oni- *v.* to be deeply
 concave
 tsulátí- *n.* tuft of hair or feathers
 tsuta- *n.* tip of circular roof
 tsútsá- *n.* fly
 tsutsuk-esí- (tsutsúk-) *v.* 1) to rub
 with hands 2) to tan leather
 tsuwaa- *n.* 1) run 2) race
 tsúbá- *n.* bird tail
 tsuḡ-ésí- *v.* to sip
 tsuḡotsuḡ-ḡsí- *v.* 1) squirm 2) to
 scope sth. out before stealing
 tsókḡḡḡḡ-óni- *v.* 1) to shiver 2) to
 be shy 3) to move cautiously
 tsumá- *n.* desert date (*Balanites*
 aegyptiaca)

tsurúḡ-úm-ḡni- *v.* to be conical
 tsúúra- *n.* white thorn acacia
 (*Acacia hockii*)

Ts'ts'

ts'áb-esi- *v.* to hate
 ts'adí- *n.* fire
 ts'afu- *n.* chewed chewing tobacco
 ts'ága- *n.* dirt, filth, stench
 ts'agúsé *quant.* four
 ts'ágw-ooni- (ts'ágwa-) *v.* 1) to be
 raw 2) to be uncooked
 ts'ál-ési- *v.* to remove to the side
 ts'al-íd-oni- *v.* to be oily (of food)
 ts'álób-i-esí- *v.* to touch sexually
 ts'álúb-oni- *v.* to splash in water
 ts'aní- *n.* louse, lice
 ts'anání- *n.* crop-destroying insect
 ts'e-oni- *v.* to be extinguished
 ts'é-óni- *v.* to die (of many)
 ts'ea- *n.* skin, hide
 ts'íd-ét-ḡni- *v.* to be the last
 ts'íká- *n.* 1) bee 2) honey
 ts'mḡ- *n.* taboo against husbands
 of pregnant wives hunting
 ts'írt-ḡni- *v.* 1) to spit through gap
 in teeth 2) to spurt
 ts'ír-óni- *v.* 1) to be right, proper
 2) to be upright
 ts'íts'-ési- *v.* to track
 ts'íts'-óni- *v.* 1) to be sharp 2) to
 be greedy, jealous 3) to have
 unprotected sex

ts'oli- *n.* drop
 ts'oditi-esí- (ts'od-) *v.* to put in
 small quantities (dots or drops)
 ts'ók-ésí- *v.* to mix honey with
 water until it is bitter
 ts'ókómá- *n.* *Sclerocarya birrea* tree
 ts'ólí-óni- *v.* to be watery
 ts'úbu- *n.* grass sp.
 ts'úde- *n.* smoke
 ts'úba- *n.* grass cover
 ts'úbulátí- *n.* stopper, plug
 ts'uf-óni- *v.* to barely appear
 ts'ógoramá- *n.* medicinal tree sp.
 ts'un-ésí- *v.* to kiss
 ts'uts'ú- *n.* garbage, rubbish
 ts'óót-ésí- *v.* 1) to suck juicy fruit
 2) to absorb 3) to make a
 sucking sound in derision
 ts'ow-óni- *v.* to go in and out in
 clumps or bunches

Uu

úde- *n.* kind of smooth grass
 úg-esi- *v.* to dig
 up-án-óni- *v.* to accompany
 urémá- *n.* *Pentarrhinum insipidum*
 plant
 urúrá- *n.* deep river or pool
 ut-ésí- *v.* to blaze a trail
 útɔɔ- *n.* liquid oil

Ww

wa- (we-esí-) *v.* to harvest
 waa- *n.* greens, vegetables
 wááka- *n.* game, playing
 wáána- *n.* 1) asking, begging 2)
 prayer 3) religious service
 waat-ésí- *v.* to soak in water
 wád-óni- *v.* to boil, simmer
 waínó- *n.* hunter's call for help in
 carrying meat home
 wak-ésí- *v.* to break off (e.g. a tree
 branch or animal bone)
 waláa- *n.* sorghum variety
 wal-ám-óni- *v.* to get light (dawn)
 waliwál-óni- *v.* to wave in wind
 wariwari- *n.* *Dombeya quinqueseta*
 tree
 was-óni- *v.* 1) to stand 2) to be
 stationary 3) to be stagnant
 wat-óni- *v.* to rain
 wats'ɔ- *n.* rock-crevice beehive
 wafí- *n.* ahead, front
 wázo- *n.* young female animal
 wéés-án-óni- *v.* to be lazy
 w-éési- (ó-) *v.* to call, name
 weléwél-án-óni- *v.* to be brittle
 weréts-óni- *v.* to cry out
 wet-ésí- *v.* 1) to drink 2) to
 smoke, snuff tobacco
 wɛdɪwɛd-óni- *v.* to flutter
 wɛɛn-óni- *v.* to move fast
 wékékí- *n.* vine rope

wela- *n.* 1) narrow animal path 2) small gate 3) window
 werék-és-ɔni- *v.* to get up quickly
 wets'-ésí- *v.* to break off the edge
 wídzo- *n.* evening
 wicé- *n.* children; cf. *imá-*
 wil-ím-óni- *v.* to have muscular aches and pains
 wír-ési- *v.* to get from various places
 witsiwíts-ét-óni- *v.* to get dark
 wíziwiz-et-ésí- *v.* to scribble
 wíd-íd-án-óni- *v.* to clench in teeth
 wíl-ɔni- *v.* to feel pain
 wɪɲ-íd-ɔni- *v.* to be syrupy
 wízil-il-ɔni- *v.* to retch
 wóroċ-ók-óni- *v.* to dehydrate
 wówój-ésí- *v.* to overflow
 wuċ-óni- *v.* to burn (e.g. food)
 wuj-úd-óni- *v.* to be jiggly
 wúrukuk-án-óni- *v.* to have birth contractions
 wut-ésí- *v.* to trespass on the chance of not getting caught
 wulók-úm-ɔni- *v.* to be enthusiastic

Yy

yaɲ-ád-óni *v.* to be solid
 yáɲi- *n.* my mother
 yáyóo- *n.* your sister
 yaɣaɣ- *n.* stream

yeyáa- *n.* my sister
 yeátí- *n.* his/her sister
 yem-éd-ɔni- *v.* to be delicate
 yidí-íd-óni- *v.* to be eager to work
 yum-úd-óni- *v.* to be soft inside
 yu-úd-óni- *v.* to be soft (of soil)
 yué- *n.* lie, falsehood
 yúk-óni- *v.* to doubt

Zz

zadíd-ím-óni- *v.* to be arched
 zamɔċ-án-óni- *v.* to be wrinkly
 ze- (zo-óni-) *v.* 1) to be big 2) to be old 3) to be in authority
 zéb-esi- *v.* to throw overhand
 zeċw-ɔni- (zeċɔ-) *v.* 1) to sit, be seated 2) to stay, live
 zíb-óni- *v.* to roam around idly
 zikíb-óni- *v.* to be tall, long
 ziláám-óni- *v.* to be exhausted
 zítá- *n.* winnowing basket
 zíz-óni- *v.* to be fat, healthy
 zík-ési- *v.* 1) to tie 2) to arrest
 zinó- *n.* zebra
 zíz-esi- *v.* to blame
 zo-óni- *v.* to be big; cf. *ze-*
 zɔbat-i-esí- *v.* to whip two children at the same time
 zɔta- *n.* chain

33

zaċ-úd-óni- *v.* to be soft (e.g. mattress, ripe fruit, soil)

Appendix C—Conjugations of Similar Verbs

itṣóni- (ita-) ‘to reach’	<i>Present</i>	<i>Future</i>	<i>Imperative singular</i>
1SG	itaí	iteesí	ita ^e
2SG	itaíd ^a	iteesíd ^a	
3SG	ita	iteés	
1PL.EXC	itaím	iteesím	<i>Imperative plural</i> itayú
1PL.INC	itaísín	iteesísín	
2PL	itaít ^a	iteesít ^a	
3PL	itaát ^a	iteesát ^a	

iteóni- (ití-) ‘to delay’	<i>Present</i>	<i>Future</i>	<i>Imperative singular</i>
1SG	iteí	itesí	ití
2SG	iteíd ^a	itesíd ^a	
3SG	iteí	ites	
1PL.EXC	iteím	itesím	<i>Imperative plural</i> itíyú
1PL.INC	iteísín	itesísín	
2PL	iteít ^a	itesít ^a	
3PL	iteát ^a	itesát ^a	

itíóni- (ité-) ‘to go back’	<i>Present</i>	<i>Future</i>	<i>Imperative singular</i>
1SG	itéí	iteesí	ité
2SG	itéíd ^a	iteesíd ^a	
3SG	ití	itees	
1PL.EXC	itéím	iteesím	<i>Imperative plural</i> itéyú
1PL.INC	itéísín	iteesísín	
2PL	itéít ^a	iteesít ^a	
3PL	itíát ^a	iteesát ^a	

itétóni- (ít-) ‘to come back’	<i>Present</i>	<i>Future</i>	<i>Imperative singular</i>
1SG	itetí	itetésí	itet ^e
2SG	itéíd ^a	itetésíd ^a	
3SG	itét ^a	itetés	
1PL.EXC	itetím	itetésím	<i>Imperative plural</i> itetú
1PL.INC	iteisín	itetésísín	
2PL	iteít ^a	itetésít ^a	
3PL	itetát ^a	itetésát ^a	

itétóni- (ít-) ‘to arrive here’	<i>Present</i>	<i>Future</i>	<i>Imperative singular</i>
1SG	itetí	itetésí	itet ^e
2SG	itéíd ^a	itetésíd ^a	
3SG	itét ^a	itetés	
1PL.EXC	itetím	itetésím	<i>Imperative plural</i> itetó
1PL.INC	iteisín	itetésísín	
2PL	iteít ^a	itetésít ^a	
3PL	itetát ^a	itetésát ^a	

ítóni- (ít-) ‘to be a certain size’	<i>Present</i>	<i>Future</i>	<i>Imperative sg.</i>
1SG	ítí	ítésí	—
2SG	ítíd ^a	ítésíd ^a	
3SG	ít ^a	ítés	<i>Imperative pl.</i>
1PL.EXC	ítím	ítésím	—
1PL.INC	ítísin	ítésísin	
2PL	ítít ^a	ítésít ^a	
3PL	ítát ^a	ítésát ^a	

ít-ési- (ít-) ‘to get a dead animal’	<i>Present</i>	<i>Future</i>	<i>Imperative sg.</i>
1SG	ítí	ítésí	ít ^e
2SG	ítíd ^a	ítésíd ^a	
3SG	ít ^a	ítés	<i>Imperative pl.</i>
1PL.EXC	ítím	ítésím	ítú
1PL.INC	ítísin	ítésísin	
2PL	ítít ^a	ítésít ^a	
3PL	ítát ^a	ítésát ^a	

References

- Ahland, Colleen Anne (2012). *A grammar of Northern and Southern Gumuz*. Ph.d. Dissertation. University of Oregon.
- Banti Giorgio & Moreno Vergari (2005). A SKETCH OF SAHO GRAMMAR. In *Journal of Eritrean Studies*, Volume IV, Number 1&2, May-December 2005, 100-131 (pdf of the ms.)
- Barrett, A. (1988). *English-Turkana Dictionary*. Kenya: Nairobi: Macmillan Kenya Limited.
- Bender, M. Lionel (1976). *The non-Semitic languages of Ethiopia*. East Lansing: African Studies Center, Michigan State University.
- Bender, M. Lionel (ed.) (1989). *Topics in Nilo-Saharan linguistics*. Hamburg: Buske.
- Bender, M. Lionel (1996). *The Nilo-Saharan languages: A comparative essay*. Munich: Lincom Europa.
- Blake, Barry (1994). *Case*. (Cambridge Textbooks in Linguistics, 32). Cambridge: Cambridge University Press.
- Blench, Roger (2010). Why is Africa so linguistically undiverse? The issue of substrates and isolates. Paper circulated for the workshop Language Isolates in Africa, Lyon, December 3 & 4.
- Blench, Roger (n.d.). Segment Reversal in Kuliak and its Relationship to Nilo-Saharan. Electronic draft circulated for comments.
- Carlin, Eithne (1993). *The So Language*. (Afrikanistische Monographien 2) Institut für Afrikanistik. Köln: Universität zu Köln.
- Casali, Roderic F. (2008). ATR Harmony in African Languages. *Language and Linguistics Compass* 2/3 (2008): 496–549.

- Crazzolara, J.P. (1967). General Sketch: Grammar and Vocabulary of the Language of the IK (Alias Teuzo). Typescript, Kang'ole, Uganda.
- Creissels, Denis (2002). Typology. In: Heine & Nurse (eds.) (2000), 231-258.
- De Chardin, Pierre Teilhard (1978). *The Heart of Matter*. London: Collins.
- De Jong, Nicky (2004). Didinga Orthography. Occasional Papers in the Study of Sudanese Languages, No. 9, 2004. Entebbe, Uganda: SIL Sudan.
- Dimmendaal, Gerrit J. (1982). Contacts between eastern Nilotic and Surma groups: linguistic evidence. In Mack, J. & P. T. Robertshaw (Ed), *Culture history in the southern Sudan*, Nairobi : British Institute in Eastern Africa (BIEA), 101-110.
- Dimmendaal, Gerrit J. (1983). *The Turkana Language*. Publications in African Languages and Linguistics, 2. Dordrecht, Holland: Foris Publications.
- Dimmendaal, Gerrit J. (1995). Vowels as Complex Segments in Nilotic. In: Nicolai & Rottland (Eds.) (1995), *Fifth Nilo-Saharan Linguistics Colloquium, Nice, August 24-29, 1992*. Köln: Rüdiger Köppe Verlag, 147-168.
- Dimmendaal, Gerrit J. (2003). Locatives as core constituents. *Motion, direction and location in languages: in honor of Zygmunt Frajzyngier* ed. by Erin Shay and Uwe Seibert, 99-109. *Typological Studies in Language*, 56. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Dimmendaal, Gerrit J. (2010). Differential Object Marking in Nilo-Saharan. *JALL* 31 (2010), 13-46, Walter de Gruyter.
- Dimmendaal, Gerrit J. (2011). *Historical Linguistics and the Comparative Study of African Languages*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
- Dimmendaal, Gerrit J. (2012). Metrical structures: A neglected property of Nilotic (and other African language families). *Studies in Nilotic Linguistics* 5: 1-26.

- Dimmendaal, Gerrit J. (To appear). Nilo-Saharan and Its Limits. In Vossen, Rainer. *The Oxford Handbook of African Languages*. Oxford: Oxford University Press.
- Dixon, R.M.W. (2010a). *Basic Linguistic Theory*. Volume 1, Methodology. Oxford University Press.
- Dixon, R.M.W. (2010b). *Basic Linguistic Theory*. Volume 2, Grammatical Topics. Oxford University Press.
- Dixon, R.M.W. (2012). *Basic Linguistic Theory*. Volume 3, Further Grammatical Topics. Oxford University Press.
- Ehret, Christopher (1981a). The classification of Kuliak. In: Schadenberg & Bender (Eds.) 1981, *Nilo-Saharan: Proceedings of the First Nilo-Saharan Linguistics Colloquium, Leiden, September 8-10, 1980*. Dordrecht, Cinnaminson: Foris Publications.
- Ehret, Christopher (1981b). Revising Proto-Kuliak. *Afrika und Übersee* 64, 1:81-100.
- Ehret, Christopher (1989). Sub-classification of Nilo-Saharan. In: Bender (ed.) 1989, *Topics in Nilo-Saharan linguistics*. Hamburg: Buske, 35-49.
- Ehret, Christopher (2001). *A Comparative Historical Reconstruction of Proto-Nilo-Saharan*. Cologne: Rüdiger Köppe Verlag.
- Fleming, Harold (1983). Kuliak external relations: step one. In Voßen, Rainer & Marianne Bechlaus-Gerst (eds.) 1983. *Nilotic Studies: Proceedings of the International Symposium on Languages and History of the Nilotic Peoples, Cologne, January 4-6, 1982*. Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 423-78.
- Greenberg, Joseph H. (1963). *Languages of Africa*. Mouton: The Hague.
- Gulliver, P.H. & P. (1968 (1953)). The Central Nilo-Hamites. *Ethnographic Survey of Africa*, I.A.I., London, 95-99.
- Haiman, John & Pamela Munro (eds.) (1983). *Switch-reference and universal grammar*. Amsterdam: John Benjamins.

- Hall, Beatrice, R.M.R. Hall, Martin Pam & Amy Mye (1974). African vowel harmony systems from the vantage point of Kalenjin. *Afrika und Übersee* 57, 241-267.
- Hayward, Dick (1984). The Arbore Language: A first investigation. *Kuschitische Sprachstudieren* 2, edited by H.J. Sasse, Buske Verlag: Hamburg.
- Heine, Bernd (1971). Historical linguistics and the Kuliak languages of Uganda. Discussion paper no. 28, Institute of African Studies, University of Nairobi, 1971 (21 pp).
- Heine, Bernd (1975a). Tepes und Nyang'i—zwei ostafrikanische Restsprachen. *Afrika und Übersee* 58, pp. 263-300.
- Heine, Bernd (1975b). Ik—eine ostafrikanische Restsprache. *Afrika und Übersee* 59, 31-56.
- Heine, Bernd (1976). *The Kuliak languages of Eastern Uganda*. Nairobi: East African Publishing House.
- Heine, Bernd (1983). *The Ik Language*. Unpublished typescript. Köln.
- Heine, Bernd (1999). *Ik Dictionary*. Köln: Rüdiger Köppe Verlag.
- Heine, Bernd & Christa König (1996). *The Ik Language: Grammatical Notes, Vocabulary, and Texts*. Unpublished typescript. Köln.
- Heine, Bernd & Derek Nurse (eds.) (2000). *African Languages: An Introduction*. Cambridge University Press.
- Heine, Bernd & Tania Kuteva (2007). *The Genesis of Grammar*. Oxford University Press.
- Hiebert, Paul G., R. Daniel Shaw, & Tite Tiénou (1999). *Understanding Folk Religion*. Grand Rapids, MI: Baker Books.

- Hyman, Larry C. (2007). Tone: Is it Different? UC Berkley Phonology Lab Annual Report (2007). DRAFT prepared for *The Handbook of Phonological Theory*, 2nd Ed., Blackwell (John Goldsmith, Jason Riggle & Alan Yu, eds.), 483-528.
- Knighton, Ben (2005). *The Vitality of the Karamojong Religion*. Burlington, VT: Ashgate.
- König, Christa (2002). *Kasus im Ik*. Köln: Rüdiger Köppe Verlag.
- König, Christa (2008). *Case in Africa*. Oxford University Press.
- Kroger, Paul R. (2004). *Analyzing Syntax: A Lexical-functional Approach*. Cambridge University Press.
- Kroger, Paul R. (2005). *Analyzing Grammar: An Introduction*. Cambridge University Press.
- Kutsch Lojenga, Constance (1994). *Ngiti*. Köln: Rüdiger Köppe Verlag.
- Ladd, Robert (1996). *Intonational phonology*. Cambridge Studies in Linguistics, 79. Cambridge University Press.
- Lamberti, Marcello (1984). Comparison between Kuliak and Eastern Cushitic. Talk handout from unknown venue. August 31, 1984.
- Lamberti, Marcello (1988). *Kuliak and Cushitic: A comparative study*. (Studia Linguarum Africae Orientalis, 3.) Heidelberg: Carl Winter Verlag.
- Lambrecht, Knud (1994). *Information structure and sentence form: Topic, focus, and the mental representations of discourse referents*. (Cambridge Studies in Linguistics, 71). Cambridge University Press.
- Laughlin, Charles (1975). Lexicostatistics and the mystery of So ethnolinguistic relations. *Anthropological Linguistics*, 17:325-341.
- Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.) (2013). *Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition*. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.

- Mahaffy, Francis E. (n.d.). *An Outline of the Phonemics and Morphology of the Afar (Dankali) Language of Eritrea, East Africa*. Typescript.
- Mantovani, M.A. (1963). *An Introduction to the Karimojong Language*. Gulu, Uganda: Catholic Press.
- Matthews, P.H. (2007). *Concise Dictionary of Linguistics*. Oxford University Press.
- Mckinney, Amber (2010). /c/ to [i] variation in So. B.A thesis at the University of Oklahoma.
- Mous, Maarten (2012). Cushitic. *The Afroasiatic Languages*. (Cambridge Language Surveys). Cambridge University Press, 342-422.
- Mulugeta Seyoum (2008). *A grammar of Dime*. Utrecht: LOT.
- Næss, Åshild (2007). *Prototypical transitivity*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
- Novelli, Bruno (1985). *A Grammar of the Karimojong Language*. Berlin: Dietrich Reimer Verlag.
- Payne, Thomas E. (1997). *Describing Morphosyntax*. Cambridge University Press.
- Rottland, Franz (1980). Vowel harmony in southern Nilotic. Department of Linguistics and African Languages, University of Nairobi, staff seminar.
- Rottland, Franz (1983). Lexical correspondences between Kuliak and Southern Nilotic. In: Voßen, Rainer & Marianne Bechlaus-Gerst (eds.) (1983), *Nilotic Studies: Proceedings of the International Symposium on Languages and History of the Nilotic Peoples, Cologne, January 4-6, 1982*. Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 479-97.
- Rottland, Franz (1989). South Nilotic Reconstructions. In: Bender (ed.) (1989), *Topics in Nilo-Saharan linguistics*. Hamburg: Buske.
- Schrock, Terrill (2009). Place names in Dodoth. *GIAL Electronic Notes Series*: <http://www.gial.edu/GIALens/vol4-1/index.htm>

- Schrock, Terrill (2011a). Tone on Nouns and Noun Phrases in Ik. Unpublished electronic typescript. Kaabong, Uganda.
- Schrock, Terrill (2011b). The Phonological Segments and Syllabic Structure of Ik. *SIL Electronic Working Papers*: <http://www.sil.org/silewp/>
- Schrock, Terrill (2013). Case as a meta-categorical heuristic in Ik grammaticography. Paper presented at the Nilo-Saharan Colloquium at the University of Cologne, Köln, Germany.
- Schrock, Terrill (2014). Unlocking the Ik Instrumental Case. *Studies in African Linguistics*, Volume 43, No. 1.
- Schrock, Terrill (In preparation). On whether ‘Dorobo’ was a fourth Kuliak language.
- Schrock, Terrill (In preparation). A Guide to the Developing Orthography of Icetod. SIL manuscript. Lokinene, Uganda.
- Schröder, Martin & Helga Schröder (1987). Voiceless Vowels in Toposa. *AAP* 12 (1987): 17-26.
- Schröder, Helga (2008). *Word Order in Toposa: An Aspect of Multiple Feature-Checking*. SIL International and The University of Texas at Arlington.
- Schröder, Helga (2013a). Mixed pivot constraints in Toposa clause chaining. In *Proceedings of the Nilo-Saharan Linguistic Colloquium, 22-24 May, 2010*. Cologne, Germany.
- Schröder, Helga (2013b). Clause chaining in Toposa, a pragmatic approach. In *Lodz Papers in Pragmatics*, Vol 9, Issue 24-44.
- Serzisko, Fritz (1985). NepeKa Longorinie node AruaKori—A quarrel between Longori and AruaKori: An Ik Dialogue. *Afrikanistische Arbeitspapiere* (Cologne) 3:51-61.
- Serzisko, Fritz (1985-87). Ik-Textsammlung. Cologne. Manuscript.
- Serzisko, Fritz (1987). The verb ‘to say’ in Ik (Kuliak). *Afrikanistische Arbeitspapiere* (Cologne) 11:67-91.

- Serzisko, Fritz (1988). On bounding in Ik. In: Rudzka-Ostyn, B. (ed.) 1988. *Topics in cognitive linguistics*. (Current Issues in Linguistic Theory, 50) Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Serzisko, Fritz (1989). A structural comparison of the Kuliak languages. In: Bender (ed.) (1989), *Topics in Nilo-Saharan linguistics*. Hamburg: Buske.
- Serzisko, Fritz (1992). *Sprechhandlungen und Pausen: Diskursorientierte Sprachbeschreibung am Beispiel des Ik*. (Linguistische Arbeiten, 282.) Tübingen: Niemeyer.
- Serzisko, Fritz (1993a). Lokalisierung im Ik: Beobachtungen zur Verwendung Deiktischer Elemente in Narrativen Texten. In: Mueller-Bardey, Thomas and Werner Drossard (eds.) (1993). Aspekte der Lokalisation-Beiträge zur Arbeitsgruppe "Lokalisation" bei der Tagung der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft in Bremen, 1992. Bochum: Universitätsverlag.
- Serzisko, Fritz (1993b). Prädikationskomplex und Paragraph am Beispiel des Ik. Arbeiten des Seminars für Allgemeine Sprachwissenschaft), 12: 190-218.
- Simons, Gary & Paul Lewis (2010). Assessing language endangerment: Extending Fishman's GIDS. http://www.lingv.ro/resources/scm_images/RRL-02-2010-Lewis.pdf
- Snider, Keith (2013). *Tone Analysis for Field Linguists*. Unpublished ms., SIL International.
- Stirz, Timothy M. (2004). Phonology and Orthography in Gaahmg. Occasional Papers in the Study of Sudanese Languages, No. 9, 2004. Entebbe, Uganda: SIL Sudan.
- Teferra, Anbessa (1991). *A Sketch of Shabo Grammar*. In: Bender, M. Lionel, Ed. Proceedings of the Annual Nilo-Saharan Linguistics Colloquium (4th, Bayreuth, West Germany, August 30-September 2, 1989). Nilo-Saharan: Linguistic Analyses and Documentation, Vol. 7, Hamburg, Helmut Buske Verlag, 1991, 371-387.

- Tosco, Mauro (2001). *The Dhaasanac language*. Köln: Rüdiger Köppe Verlag.
- Tucker, A.N. (1967a). Fringe Cushitic. *BOAS* (Bulletin of the School of Oriental and African Studies) 30,3:656-680.
- Tucker, A.N. (1967b). Erythraic elements and patternings: some East African findings. *African Language Review* 6:17-26.
- Tucker, A.N. (1971–73). Notes on Ik. *African Studies*, 30:341–54; 31:183–201; 32:33–48.
- Turnbull, Colin (1972). *The mountain people*. New York: Simon & Schuster.
- Van Valin, Robert D. and LaPolla, Randy J. (1997). *Syntax: Structure, Meaning, and Function*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vine, Brent (1981). Remarks on African ‘shadow vowels’. *Harvard Studies in Phonology*, 2 (1981), 383-427.
- Wayland, E.J. (1931). Preliminary studies of the tribes of Karamoja. *Journal of the Royal Anthropological Institute*, 61: 187-230.
- Wiedemann, Sabine & Prossy Nannyombi (2007). Ik Language Assessment Report. SIL Electronic Survey Report, 2007-024.
- Yip, Moira (2002). *Tone*. Cambridge: Cambridge University Press.

Subject Index

- ablative case, 45, 84-85, 245,
262-266, 405-406, 477, 512,
533, 546-547
- accusative case, 15, 19, 92, 232-
234, 271-277, 305, 493-495
- active voice, 382
- addition clause linking, 559-561
- adjectivals, 301, 401-402
- advanced tongue root [ATR], 17,
41, 43, 74, 79-86
- adverbial clauses, 284, 291, 449-
450, 504, 570
- adverbs, 19, 422, 447-449
- Afroasiatic, 4, 15, 16, 20, 143,
149, 340, 479, 551
- airstream mechanisms, 17, 35
- alternative questions, 533
- ambitransitive, 18, 304-305, 323,
487
- anaphorics, 20, 46, 96, 98, 111-
112, 437-440, 444-446, 503
- apposition, 525
- archaic affixes, 143-152, 158,
188-189, 313-319
- archiphoneme, 40, 81-82
- archimorpheme, 289
- argument dropping, 304, 482,
518
- aspect, 19, 301, 361-362
- auxiliary verbs, 484-488
- boundary tone, 119, 125, 127,
129, 524-529
- bound pronominals, 201, 206-
208, 336-340
- case, 19, 132, 231-239
 - allomorphy, 240-243
 - grammaticalization of, 289-300
 - markers of, 240
 - origins of, 243-246
- causative, 75, 93, 279, 282-283,
374-377, 383-385, 483-484
- certainty, 424-425
- clause chaining, 20, 284, 348,
365, 507, 540-451, 563
 - sequential, 564-569
 - simultaneous, 569-572
- clause combining, 559-563
- clause structure, 20, 479-484,
493-495
- cleft construction, 286, 521-523,
528-529
- clitics, 80, 201, 220, 299, 418-
421, 424, 434-437, 451, 500
 - dominant, 97-99
 - recessive, 95-96
 - tense, 20, 299, 419-421, 451,
480
- clusivity, 19, 201, 203, 295, 337

- color terms, 375, 403, 530
- common argument, 20, 220, 497-500
- comparative constructions, 407, 546-549
- complement
 - copular, 236, 247-248, 286-287, 489, 492, 518
 - nominal, 210, 214, 224,
 - quotative, 249
 - similative, 268, 270-271
 - verbal, 227, 347, 360-361, 384, 392, 484, 494, 535-541
- complementation, 20, 535-541
 - strategies, 538-540
- complementizer, 535-537
- completive, 376-377, 486-487
- compounds, 19, 97, 132, 171
 - agentive, 181-183
 - diminutive, 180-181
 - grammaticalization of, 243-245
 - formal properties of, 171-176, 249, 560-561
 - pronominal, 183, 188-190, 205-206, 208-210
 - semantic properties of, 177-179, 195, 197-198, 475
- concessive clauses, 517
- conditional clauses, 234, 364, 451, 514-516
- consonants, 17, 31, 33
 - contrasts, 34-35
 - depressor, *see* depressor
 - consonants
 - inventory of, 33
 - phonetic realization of, 35-39
- constituent order, 20, 273-274, 479
 - main clause, 20, 479-482
 - subordinate clause, 20, 228, 234, 493-495
- content questions, 529-533
- coordinating conjunctions, 453-456
- copula, 236, 248, 281, 286-287, 398, 477-478, 489-492
- copula clause, 489-492
- copulative case, 131, 236, 245-246, 285-288, 290-291, 362, 489, 518-519, 521-523, 536, 556
- core argument, 227, 233, 482, 494, 496, 535
- Cushitic, 15-16, 20, 24, 33, 37, 41, 44, 79, 100, 132, 141, 143, 147-150, 166, 170, 203, 226, 262, 267, 270-271, 275, 278, 285, 288, 305, 320, 322, 340, 352, 357, 396, 412, 551
- dative case, 213, 245-246, 278-284, 290-292, 305, 367, 384, 448, 477, 483-484, 520, 533, 545
- de-affrication, 69-71, 202-203
- definiteness, 151, 219

- denominalization, 329-330
- depressor consonants, 108-114, 118-121, 158, 163, 207, 306, 309, 340, 407, 437, 444
- deverbalization, 182, 324, 329
- devoicing, 45-47, 50-53, 61, 241, 341
- dialects, 23
- Dime, *see* Omoti
- diminutive, 171, 177, 180
- diphthong, 43-44, 49-50, 58, 308
- directionals, 331-336, 372-374, 376
- direct speech, 542-544
- disjunction, 562
- distributive adjectival, 90, 416-417
- distributive pronoun, 224
- Dodoth, *see* Karimojong
- dominant suffixes, 80, 87-92
- downdrift, 18, 116-118
- downstep, 18, 108, 111-112, 118-119
- dummy pronoun, 213, 226-229, 233, 304, 340-342, 450-452, 505, 508, 511-512
- ejectives, 17, 21, 33, 36-37, 41, 55-57, 113-114
- epistemic qualification, 424
- equative, 549
- ethnonyms, 1, 4, 183, 195-196
- exclusive, first person, 201-203, 336-337
- existential copula, 477-478
- expository text, 564, 567, 600
- extended transitive, 304, 382, 399, 483-484
- fieldwork, 29-30
- filler particle, 359
- fricatives, 17, 21, 24, 33, 37-38, 40-41, 51, 53, 108, 190
- future time marking, 343, 349-351, 418, 422-423
- focus, 286, 288, 291, 502, 519, 521-528
- gender, 19, 105-106, 132
- general number, 149, 170, 184
- genetic affiliation, 14-16
- genitive case, 185, 205, 233, 267-271, 475-476, 490, 520, 538
- glottalic effects, 55-57
- grammaticalization
 - of compounds, 177
 - of definiteness markers, 219
 - of relative pronouns, 219-222
 - of case markers, 289-300
 - of the dummy pronoun, 340
 - of the optative-narrative, 354
 - of aspectuals, 372, 376
 - of demonstratives, 436-437, 441-442
 - of subordinating conjunctions, 450
- grammatical relations, 232-239, 479-484, 493-495
- greetings, 24, 465-470

- haplology, 57, 63-69, 75, 333, 336, 417
- hypothetical clauses, 234, 364, 452, 516-517
- iconicity, 46, 127
- ideophones, 20, 460-461
- imperatives, 236, 247-248, 302, 357-360
 - infantile, 462
- imperfective, 330, 343, 349-351, 370-372
- impersonal passive, 66, 94, 391-393
- inchoative, 372-375, 396, 486
- inclusive, first person, 201-203, 336-337
- indefinite pronouns, 210-212, 219, 472, 531
- index of comparison, 405, 546
- indirect speech, 542-543
- infinitive, 123, 269, 281, 302, 304, 319-320
- instrumental case, 45, 51-52, 70, 133, 228, 256-261, 425, 442, 448, 462-464, 488
- implosives, 17, 33, 36-37, 41, 55, 57
- intensification, verbal, 282
- intentional, 330, 345-346, 349-351, 422
- interjections, 459
- interrogative, 125, 127-129, 212-216, 526
- intonation, 18, 46, 103, 125-130, 359, 500, 524-529
- intransitive, 18-19, 182, 282, 302, 304-305, 320-322, 325, 382, 402, 480
- irrealis mode, 18, 21, 294, 343-348, 360-362, 422, 504, 515, 550
- Karimojong, 1, 3, 5, 12, 29, 144, 148, 195, 465, 478, 537, 548, 562
- kinship terms, 11, 165, 167, 188-191, 268, 476
- Kuliak, 1-2, 4, 6, 14-16, 20, 25-28, 79, 100, 144, 204, 316, 336, 391, 531, 617
- language contact, 15-16, 23-25, 38, 146, 366
- laterals, 17, 21, 24, 33, 37-38, 56, 190
- left-dislocation, 523-525
- lexical causative, 384
- lexicon, 19-20, 31, 143-144, 313-319, 618
- long vowels, 42-43, 460
- manner clauses, 508-510, 571-572
- marked accusative, 245, 494
- marked nominative, 245
- medial clauses, 552, 563, *see* clause chaining
- metathesis, 18, 57, 64-65

- middle voice, 87-88, 382, 396-399
- modality, 19, 252, 343-346
- mora, 59-61, 64, 124, 152, 156, 159-163, 526
- motion verbs, 275-276, 305, 379, 451
- narrative mood, 290-291, 353-354, 362-363, 366
- narrative text, 363, 573
- nasal assimilation, 17, 40
- nasals, 17, 31, 33, 39-40, 51, 54, 58-59, 63
- negation, 360-361, 550-557
- negating verbs, 347, 360-361, 491, 550-551
- negative copula, 287-288, 492, 555-556
- Nilo-Saharan, 4, 15, 16, 79, 143, 149-150, 267, 271, 274, 322, 378, 407, 411, 430, 491, 531, 551
- Nilotic, 20, 43, 124, 134, 150-151, 158-159, 310, 314-315
 - Eastern, 1, 15, 20, 33, 36, 41, 58, 79, 100, 143, 145-146, 313-314, 318, 325, 366, 479
 - Southern, 15-16, 20, 24, 79, 100, 150, 160, 314, 378
 - Western, 15, 20, 79, 366
- nominalization, 269, 281, 301-302, 319-320, 476, 538-539, 559-560
- nominative case, 19, 52, 89, 232-234, 252-256, 287, 293, 345, 493, 524-525, 556
- non-final deletion, 71, 448
- non-past tense, 19, 220-222, 298, 348-350, 418, 422-423
- non-spatial setting, 343, 361
- noun phrases, 20, 131, 174-175, 240, 471-474
- number marking, 132-133, 149, 152-156
- numeral system, 427-433
- Nyang'i, 6, 14, 20, 204, 208, 447
- oblique case, 22, 51, 53, 175, 205, 235-236, 246-251, 294, 354, 358, 490, 542, 559-560
- occupative aspect, 261, 488
- Omoti, 6, 16, 33, 41, 132-133, 181, 226, 256, 262, 275, 298, 305, 320, 340, 378, 436, 464
- onomastics, 193-195
- optative mood, 91, 122, 235-236, 247-248, 296, 348, 352-355, 362, 367, 537
- orthography, 27-28, 30-31, 468, 573
- particles, 212, 289, 340, 343, 360, 409, 418, 424, 429, 447, 462
- passive, 382, 385-390, 399
 - impersonal, 66, 94, 388, 391-393, 491

- sequential impersonal, 365, 394-396, 510, 564, 567
- past tense, 418-421
- patient, 274-275, 283, 326-327, 391-392, 397, 413
- perfect, present, 92, 300, 378-379, 421, 436, 550
- person-marking, 188, 206-208, 336-340
- pertensive, 475
- phonological rules, 50, 55, 57, 65, 70-72
- phonological word, 80, 95, 97, 172, 424, 434
- place assimilation, 54-55
- pluractional aspect, 87, 372, 379-381
- pluratives, 60-61, 88, 93, 148, 155-166, 183-185
- polar questions, 526-529, 534
- politeness strategies, 129, 359, 365, 466
- possessee, 475-477
- possession, 164-168, 205, 208-209, 268-271, 474-478
- possessor, 192, 270, 281, 475-478
- possessum, impersonal, 183, 203, 208-209, 212-213, 475, 530, 533
- pragmatically marked, 46, 103, 118, 125, 127, 205, 351, 369, 381, 406, 426, 438, 465, 495, 502, 507, 519, 521, 525, 532, 547, 561
- prefixes, 18-19, 105-106, 134, 142-152, 159, 160, 189, 194, 196-197, 298, 301, 310, 312, 313-319, 436, 464, 479, 551
- prepositions, 150, 185, 250-251, 284, 457-458
- procedural text, 363, 564, 567, 591
- proclitic, *see* clitic
- pro-drop, 201, 204, 482
- progressive aspect, *see* occupative aspect
- prohibitive, 345-346, 360, 554-555
- proper nouns, 192, 497
- proverbs, 612
- purpose clauses, 510-511
- quantifiers, 19-20, 427-433
- questions, 46-47, 51, 127-129, 212-216, 467, 469, 526-534
- quotative, 247, 249, 535-536
- realis mode, 18, 21, 89-90, 252, 293, 296-297, 337, 343-346, 348-349
- reason clauses, 512-513
- recessive clitics, 80, 95-96
- recessive suffixes, 80, 86, 93-95
- recipient, 229, 237, 245, 279
- reciprocal, 76, 399-401
- reduplication, 18-19, 50, 63, 140-143, 310-313, 390, 460

- reflexive, 205, 222-224, 397
- relative clauses, 20, 192, 204, 218, 220-221, 228-229, 338-339, 428, 440, 474, 496-497
- relative pronouns, 20, 95, 219-222, 228-229, 297-300, 500-501
- relational nouns, 167, 178, 185-187
- reported speech, 535-537, 541-544
- Rub, 1-2, 25, 28, 79, *see also* Kuliak
- semi-vowels, 44, 60-61, 64, 243, 308
- sequential aspect, 290-291, 300, 362-366
- simultaneous aspect, 290-292, 367-369
- simultaneous clauses, 20, 369, 406, 507-508, 569-572
- singulatives, 143, 147-150, 152-156, 166-169
- So, 14, 20, 79, 97, 100, 149, 204, 245, 334, 366, 398, 491, 522, 551
- solicitive intonation, 46-47, 125, 129-130, 524-525
- speech-act participant, 188, 274-275, 369, 438
- split-accusativity, 19, 232, 273-275
- stative adjectival, 91, 412-415
- subjunctive mood, 290-291, 356-357, 368
- subordinate clauses, 20, 228, 234, 255, 276-277, 291, 322, 324, 368, 479, 493-495
- subordinating conjunctions, 121, 368, 436-437, 450-453, 493
- subtractive morphology, 45, 70, 133, 159, 171, 184, 240, 243, 252, 262, 267, 293, 296-297, 302, 337, 345, 348
- suppletive forms, 163-164, 201, 215, 339, 352, 362, 394
- suprasegmental phonology, 79, 125
- Surmic, 20, 36, 41, 97, 100, 143, 150, 322, 325, 331, 386, 415, 493, 495
- Swahili, 14, 20, 24-25, 63, 138, 146, 195, 250, 270, 432, 447, 452, 459, 462, 517, 562
- syllables, 17-18, 57, 97
 - structure of, 58-62
 - syllabification methods, 62-65
- tags, 534, 557
- temporal clauses, 23, 452, 505-506
- tense, 19, 220
- tense clitics, *see* clitics, tense
- Tepeth, *see* So
- Teso-Turkana, 1, 6, 14, 16, 19, 23-26, 38, 43-44, 54, 79, 100,

- 104-106, 140, 143-147, 160-161, 164, 176, 193-199, 201, 204, 245, 250, 282-284, 313-318, 325, 336, 343, 353, 366, 374, 383, 385, 388, 391, 415, 448, 453, 457, 459, 462-463, 465, 478-479, 491, 493, 510, 529, 531, 537, 540, 548-549, 562-563
- time expressions, 228, 448-449, 462-464
- tone, 18, 99-100, 115, 124
- allotones, 100-103
- lexical, 103-108, 135-139, 306-310
- processes, 114-124
- toponyms, 145, 179, 197-200
- Toposa, 3, 24, 45, 51, 105, 144, 366, 388, 391, 563
- transitivity, 18, 274-275, 302, 304-305
- Turkana, 1, 3, 9-10, 12, 24, 29, 79, 40-41, 43, 45, 51, 54, 58, 61, 68, 72, 100, 105, 124, 132, 142, 144, 147-48, 150-162, 156, 159-160, 181, 193-196, 203-204, 226, 245, 274, 276, 282-284, 291, 310, 313-318, 322, 325, 331, 336, 358, 360, 366, 372, 374, 376, 379, 382-383, 391, 396, 407, 410, 412, 416, 450-453, 462, 478, 485, 493, 503, 529, 541, 548, 551, 573
- valence, 382-383, 399, 483
- verbalization, 329-330
- verbless clauses, 286, 288, 517-520
- vocabulary, *see* lexicon
- voice, 382-383
- voiceless vowels, 17, 31, 43-47, 50-53, 57, 61, 241, 257
- vowel assimilation, 72-78, 85-86, 145, 217, 221, 241-242, 263, 298-299, 314, 341, 358, 436, 441
- vowels, 17, 41
- contrasts, 42-43
- devoiced, *see* voiceless vowels
- distribution, 48-50
- inventory of, 41
- phonetic realization of, 43-48
- voiceless, *see* voiceless vowels
- vowel harmony, 17, 79-80, 172, 220, 241, 419, 434
- lexical, 81-86
- post-lexical, 97-99
- zero marked, 22, 46, 155, 240-241, 246, 273-274, 294, 302, 337, 346, 354, 356, 391